



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 84-88**

under the

**NATURAL PRODUCTS GRADES ACT
(O. C. 84-348)**

Filed May 9, 1984

Under section 2 of the *Natural Products Grades Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Fresh Fruit and Vegetable Regulation - Natural Products Grades Act*.

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Grades Act*;

“condition defect” means any defect that may develop in produce during storage or transit;

“consumer” means a person who buys produce for use by himself or his household and not for resale;

“Department” means the Department of Agriculture and Aquaculture;

“grade name” means a grade name established by this Regulation and includes any mark, description or designation of a grade;

“inspection certificate” means a certificate on the form provided by the Minister;

“lot” means that quantity of produce that for any reason is considered separately from other produce as the subject of an inspection;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 84-88**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE CLASSEMENT DES PRODUITS
NATURELS
(D.C. 84-348)**

Déposé le 9 mai 1984

En vertu de l'article 2 de la *Loi sur le classement des produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les fruits et légumes frais - Loi sur le classement des produits naturels*.

2 Dans le présent règlement

« appellation » désigne toute appellation arrêtée par le présent règlement et s'entend également de toute marque, description ou désignation d'une classe;

« certificat d'inspection » désigne un certificat établi au moyen de la formule fournie par le Ministre;

« consommateur » désigne toute personne qui achète un produit pour son propre usage ou celui de sa famille et non à des fins de revente;

« défaut d'état » signifie tout défaut qui peut se développer durant l'entreposage ou en cours de transport;

« détaillant » désigne toute personne qui vend ou étale un produit pour la vente au consommateur;

« emballage » désigne une enveloppe ou un récipient, intérieur ou extérieur, servant à contenir, emballer, emballer ou recouvrir un produit agricole;

“package” means an inner or outer receptacle or covering used for containing, packing, wrapping or covering an agricultural product;

“produce” means any fruit or vegetable for which grades are established by this Regulation;

“retailer” means any person who sells or displays for sale produce to a consumer.

2000, c.26, s.218; 2007, c.10, s.62

PART I

GRADES AND STANDARDS

3(1) Subject to subsections (2) and (3), the grades for the fresh fruit and vegetables set out in Schedule A, the grade names therefor and the standards thereof are as set out in that Schedule.

3(2) Condition defects shall not apply against the grade of any lot of produce named in Schedule A, except at the time of shipment or repacking or when offered for sale.

3(3) A tolerance of five percent, in addition to that provided in Schedule A, will be allowed for condition defects but not more than an additional two percent may be decayed, except at the time of shipment or repacking or when offered for sale.

PART II

PACKAGES AND PACKAGING

4 Subject to sections 5 and 6, a grade name shall not be used in connection with produce, unless it is packed

(a) in a package of a size and type specified in Schedule B,

(b) in such a manner that the faced or shown surface of the produce represents the grade, size, maturity, colour and variety contained in the package, and

(c) so that its quality or saleability is not adversely affected by the presence of insects, twigs, plant material, stones or other foreign objects or material.

5 The Department may authorize for experimental use sizes and types of packages not specified in Schedule B

« loi » désigne la *Loi sur le classement des produits naturels*;

« lot » désigne les produits qui, pour une raison quelconque, sont considérés séparément des autres pour fins d'inspection;

« ministère » désigne le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture;

« produit » désigne les fruits ou légumes pour lesquels des classes sont établies par le présent règlement.

2000, c.26, art.218; 2007, c.10, art.62

PARTIE I

CLASSES ET NORMES

3(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les classes, appellations et normes des fruits et légumes frais figurant à l'annexe A sont celles arrêtées dans ladite annexe.

3(2) Les défauts d'état n'interviennent pas dans le classement d'un lot de produits désignés à l'annexe A, sauf au moment de l'expédition, du remballage ou de la mise en vente.

3(3) Une tolérance de cinq pour cent en sus de celle prévue à l'annexe A est permise pour les défauts d'état, mais il ne peut pas y avoir plus de deux pour cent additionnels de pourriture, sauf au moment de l'expédition, du remballage ou de la mise en vente.

PARTIE II

CONDITIONNEMENT

4 Sous réserve des articles 5 et 6, une appellation ne peut être appliquée à un produit que s'il est emballé

a) dans un emballage dont le type et les dimensions sont conformes à l'annexe B;

b) de façon que sa face ou sa surface apparente reflète bien sa classe, sa dimension, sa maturité, sa couleur et sa variété; et

c) de façon que sa qualité ou sa valeur marchande ne soit pas affectée par la présence d'insectes, de brindilles, de matières végétales, de pierres ou d'autres corps étrangers.

5 Le ministère peut autoriser l'emploi à titre expérimental de grosseurs et de types d'emballages non indi-

but such packages shall, when a grade name is used in connection therewith, have marked thereon "Experimental Package Number", together with the number assigned by the Department.

6 Paragraph 4(a) does not apply to produce that is displayed in bulk by a retailer.

7 Strawberries, whether or not a grade name is declared, shall be packed in quart or pint containers as specified in Table I of Schedule B.

8 Blueberries, whether or not a grade name is declared, shall be packed in any suitable package specified in Table I of Schedule B.

9 Packages containing produce, in connection with which a grade name is used, shall not be so stained, soiled, warped, broken or otherwise damaged as to affect the shipping quality or saleability of the produce packed therein.

10 Packages of produce in connection with which a grade name is used shall:

(a) if the package is of one-half bushel or more capacity and contains fruit, be securely closed in a manner commonly recognized in respect of the type of package; and

(b) if the package is a bag, be tightly and securely closed.

PART III MARKING

11(1) Subject to subsection (3), a grade name shall not be used in connection with produce, unless the produce, the package in which it is packed or a tag attached thereto is marked with:

(a) the name and address of the packer or, if the produce is packed for a person who will sell the produce under his own label, the name and address of that person;

(b) the grade name of the produce but, in the case of produce grown or packed in New Brunswick, the word "Canada" or the words "New Brunswick" may be omitted from the statement of the grade name on the package;

qués à l'annexe B, mais lorsqu'une appellation est utilisée pour ces emballages, ceux-ci doivent porter la mention « Emballage expérimental numéro », suivie du numéro attribué par le ministère.

6 L'alinéa 4a) ne s'applique pas aux produits qu'un détaillant étale en vrac.

7 Les fraises, affectées ou non d'une appellation, doivent être emballées dans des récipients d'une pinte ou d'une chopine, conformément au tableau I de l'annexe B.

8 Les bleuets, affectés ou non d'une appellation, doivent être emballés dans des emballages convenables, conformément au tableau I de l'annexe B.

9 Les emballages contenant un produit à l'égard duquel une appellation est utilisée ne doivent pas être tachés, souillés, gauchis, brisés ou autrement endommagés au point d'altérer la qualité d'expédition ou la valeur marchande du produit y contenu.

10 Les emballages de produits à l'égard desquels une appellation est utilisée doivent,

a) s'ils ont une capacité d'un demi boisseau et plus et contiennent des fruits, être bien fermés d'une manière généralement reconnue pour le genre d'emballage; et

b) s'il s'agit de sacs, être solidement et hermétiquement fermés.

PARTIE III MARQUES

11(1) Sous réserve du paragraphe (3), l'appellation ne peut être utilisée pour un produit que si ce dernier, son emballage ou l'étiquette qui y est attachée indique

a) les nom et adresse de l'emballer ou, si le produit est emballé pour une personne qui le vend sous sa propre marque, les nom et adresse de cette personne;

b) l'appellation du produit, mais pour les produits récoltés ou emballés au Nouveau-Brunswick, la mention « Canada » ou « Nouveau-Brunswick » peut être omise de l'appellation de classe indiquée sur l'emballage;

- | | |
|---|---|
| <p>(c) the kind of produce, except where the kind is readily visible;</p> <p>(d) the name of the variety, if the package contains apples;</p> <p>(e) one of the size ranges specified for use with Canada apple grades when the package contains un-tiered apples, unless the package is of transparent material or an open basket of not more than eleven quarts capacity or contains apples of Canada Commercial Cookers grade;</p> <p>(f) the number of specimens in the package, if it is a tiered package and contains apples;</p> <p>(g) the words “Table Potatoes”, if the package contains potatoes;</p> <p>(h) the number of heads in the package, if the package is not transparent and contains cauliflower;</p> <p>(i) the net weight of the contents, if the package is a bag, unless the bag contains cauliflower or lettuce;</p> <p>(j) the volume, weight or count of the produce except</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) in those cases provided for in paragraphs (f) and (h),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) in the case of any produce in a package set out in Table I of Schedule B, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) in the case of produce in a package designated for that kind of produce in Table II or Table V of Schedule B and for which dimensions are prescribed in either of those Tables; and</p> <p>(k) when produce has been transported into New Brunswick and repacked for sale in New Brunswick, the words “Product of” followed by the name of the country or province of such produce.</p> | <p>c) le type de produit, à moins que ce dernier ne soit bien apparent;</p> <p>d) le nom de la variété, s’il s’agit d’un emballage de pommes;</p> <p>e) un des écarts de calibres prévus pour les catégories de pommes du Canada s’il s’agit d’un emballage de pommes non étagées, sauf dans le cas d’un emballage transparent ou d’un panier ouvert d’une capacité maximale de onze pintes ou lorsqu’il s’agit de pommes de catégorie Canada Commerciales à cuisson;</p> <p>f) le nombre de fruits, s’il s’agit d’un emballage contenant des pommes étagées;</p> <p>g) la mention « Pommes de terre de table », s’il s’agit d’un emballage de pommes de terre;</p> <p>h) le nombre de pommes contenues dans l’emballage, s’il s’agit d’un emballage non transparent de choux-fleurs;</p> <p>i) le poids net du contenu, s’il s’agit d’un sac, à moins qu’il ne contienne des choux-fleurs ou de la laitue;</p> <p>j) le volume, le poids ou la quantité du produit sauf</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) pour les cas prévus aux alinéas f) et h),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) pour tout produit emballé conformément au tableau I de l’annexe B, et</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) pour un produit emballé dans l’emballage désigné pour ce type de produit au tableau II ou V de l’annexe B et dont les dimensions sont prescrites dans l’un ou l’autre de ces tableaux; et</p> <p>k) s’il s’agit d’un produit transporté au Nouveau-Brunswick et remballé pour la vente dans cette province, la mention « Produit de », suivie du nom du pays ou de la province d’origine du produit.</p> |
|---|---|
- 11(2)** When packages of produce bearing a grade name are packed in a master container, the master container or a tag attached thereto shall be marked with:
- 11(2)** Lorsque les emballages de produits portant une appellation sont placés dans un contenant multiple, ce dernier ou l’étiquette y fixée doit indiquer

- (a) the name and address of the packer or, if the produce is packed for a person who will sell the produce under his own label, the name and address of that person;
- (b) the grade name of the produce; and
- (c) the kind of produce packed therein, if the kind is not readily discernible without opening the master container.

11(3) Subsection (1) does not apply to produce which is displayed in bulk by a retailer, except for apples and all vegetables included in Table II of Schedule A, and the package, bin or receptacle containing such produce shall have attached thereto a sign stating the grade and variety of the produce, plus the words "Product of" followed by the name of the country or province of origin of such produce.

95-169

12 All marks required by this Part shall be:

- (a) readily discernible, of a permanent nature and of a size reasonable in proportion to the package, label or tag but shall not be less in height than
 - (i) $\frac{1}{8}$ inch on tags or tomato tubes,
 - (ii) $\frac{3}{16}$ inch on bags containing less than ten pounds, and
 - (iii) $\frac{1}{4}$ inch in all other cases;
- (b) placed on one end of boxes, cartons or crates;
- (c) stencilled, printed or interwoven on bags or placed on a suitable tag attached to the bag; and
- (d) placed on the lid, handle or one end of any package not referred to in paragraphs (b) and (c).

13(1) Where a grade name is marked on a package, no other words or markings shall be placed on the package in such a manner as to appear to be part of the grade name or as to be mistaken for part of the grade name.

- a) les nom et adresse de l'emballeur ou, si le produit est emballé pour une personne qui le vend sous sa propre marque, les nom et adresse de cette personne;
- b) l'appellation du produit; et
- c) le type du produit emballé s'il n'est pas facilement visible sans ouvrir l'emballage multiple.

11(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit étalé en vrac par un détaillant, sauf pour les pommes et les légumes indiqués au tableau II de l'annexe A, auquel cas l'emballage, la caisse ou le récipient les contenant doit afficher une indication de la classe et de la variété du produit ainsi que la mention « Produit de », suivie du nom du pays ou de la province d'origine du produit.

95-169

12 Toutes les marques prescrites par la présente Partie doivent

- a) être facilement visibles, indélébiles et de dimensions proportionnées à l'emballage ou à l'étiquette, les caractères devant avoir une hauteur minimale de
 - (i) $\frac{1}{8}$ de pouce dans le cas des étiquettes ou tubes de tomates,
 - (ii) $\frac{3}{16}$ de pouce dans le cas des sacs de moins de dix livres, et
 - (iii) $\frac{1}{4}$ de pouce dans tous les autres cas;
- b) être fixées à l'une des extrémités de la boîte, de la caisse ou du cageot;
- c) être marquées au pochoir, imprimées ou tissées sur les sacs ou placées sur une étiquette convenable assujettie au sac; et
- d) être placées sur le couvercle, la poignée ou l'une des extrémités dans le cas d'emballage non mentionné aux alinéas b) et c).

13(1) Lorsque l'appellation figure sur un emballage, il ne peut y être apposé aucune autre mention ou indication qui puisse sembler faire partie de l'appellation ou être confondue avec celle-ci.

13(2) Notwithstanding subsection (1), if the grade standards specified for the Canada grades require that a package be marked to indicate the size of the produce therein, the size declaration shall be immediately adjacent to the grade name without any intervening printed, written or graphic matter.

14 A package on which a grade name has been marked shall not have marked thereon

- (a) any legible marks that do not relate to the present contents of the package, or
- (b) any words that are false or misleading as to the contents of the package.

15 When the marking on a package is changed, the change shall be made in such a manner that the old marking cannot be confused with the new marking.

PART IV

INTRAPROVINCIAL TRADE

16(1) Subject to section 17, no person shall sell or offer for sale produce unless it has been graded, packed and marked as required by this Regulation.

16(2) Produce may be transported into New Brunswick in any package commonly used for a particular commodity in the place of origin but such packages may be sold at retail level only if they are of a size and type specified in Schedule B.

17 Section 16 does not apply to:

- (a) potatoes that have been certified as seed potatoes in accordance with the *Seeds Act*, chapter S-7 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and the regulations made thereunder;
- (b) carrots, beets or onions, the tops of which have not been removed;
- (c) blueberries or strawberries;
- (d) produce consigned to a processing plant or sold for grading and packing for resale; and

13(2) Nonobstant le paragraphe (1), si les normes applicables aux catégories du Canada exigent l'indication de la dimension du produit sur l'emballage, la déclaration de la dimension doit apparaître immédiatement à côté de l'appellation sans aucune inscription, impression ou graphique entre les deux.

14 Nul emballage portant la mention de l'appellation ne doit comporter

- a) des marques lisibles sans rapport aucun avec le contenu réel de l'emballage; ni
- b) de termes qui soient erronés ou qui induisent en erreur quant au contenu de l'emballage.

15 Tout changement, le cas échéant, de la marque apposée sur un emballage doit être effectué de manière à éviter tout risque de confusion avec la marque initiale.

PARTIE IV

COMMERCE INTRAPROVINCIAL

16(1) Sous réserve de l'article 17, nul ne peut vendre ni mettre en vente un produit qui ne soit conforme au présent règlement quant à sa catégorie, son emballage ou sa marque.

16(2) Un produit peut être transporté au Nouveau-Brunswick dans n'importe quel emballage normalement utilisé pour ce produit en son lieu d'origine, mais ne peut être vendu au détail dans cet emballage que si ce dernier est conforme aux types et dimensions précisés au tableau B.

17 L'article 16 ne s'applique pas

- a) aux pommes de terre certifiées comme pommes de terre de semence conformément à la *Loi relative aux semences*, chapitre S-7 des Statuts révisés du Canada de 1970 et son règlement d'application;
- b) aux carottes, betteraves et oignons dont les fanes n'ont pas été enlevées;
- c) aux bleuets ou aux fraises;
- d) aux produits destinés à un établissement de transformation ou vendus pour être classés ou emballés à des fins de revente; ni

(e) such other transactions as may be authorized by the Department under such conditions as it may require.

18 Any person who advertises produce by means of mass media shall specify in the advertisement the grade name and the weight of measure of the produce.

95-169

19 Produce that is displayed in bulk by a retailer shall meet the standards set out in Schedule A.

20 Subject to section 21, no potatoes shall be sent or conveyed in packages from one place to another within the Province unless

(a) they have been graded and packaged as required by this Regulation and the package and the markings on the package in which the potatoes are contained meet the requirements established by this Regulation, and

(b) they are accompanied by an inspection certificate dated not more than three days prior to shipment and signed by an inspector certifying that the potatoes and the packages in which they are contained comply with this section.

21 Paragraph 20(b) does not apply to:

(a) potatoes that have been certified in accordance with the *Seeds Act*, chapter S-7 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and the regulations made thereunder; and

(b) shipments of packages of potatoes having an aggregate weight of less than twelve thousand pounds, if the packages are shipped together in the same vehicle or container.

PART V INSPECTION

22 Any person who wishes to have produce inspected shall:

(a) give at least twenty-four hours notice to an inspector or, if there is no inspector in the area, give at least forty-eight hours notice to the nearest inspector;

e) à toute autre transaction autorisée par le ministère et assortie des conditions qu'il peut prescrire.

18 Quiconque annonce des produits au moyen des médias d'information doit y préciser l'appellation et l'unité de mesure du produit.

95-169

19 Les produits étalés en vrac par un détaillant doivent satisfaire aux normes établies à l'annexe A.

20 Sous réserve de l'article 21, il est interdit d'expédier ou de transporter des pommes de terre sous emballage d'un endroit à un autre dans la province à moins

a) qu'elles n'aient été classées et emballées conformément au présent règlement et que leur emballage et les marques y apposées ne soient conformes aux prescriptions du présent règlement; et

b) qu'elles ne soient accompagnées d'un certificat d'inspection daté d'au plus trois jours avant l'expédition et signé par un inspecteur attestant que les pommes de terre et leur emballage sont conformes aux prescriptions du présent article.

21 L'alinéa 20b) ne s'applique pas

a) aux pommes de terre certifiées conformément à la *Loi relative aux semences*, chapitre S-7 des Statuts révisés du Canada de 1970 et son règlement d'application; ni

b) aux expéditions d'emballage de pommes de terre dont le poids total est inférieur à douze mille livres, si ces emballages sont tous expédiés dans un même véhicule ou conteneur.

PARTIE V INSPECTION

22 Quiconque désire faire inspecter des produits doit

a) donner un préavis de vingt-quatre heures au moins à un inspecteur ou, s'il n'y en a pas dans la région, donner un préavis de quarante-huit heures au moins à l'inspecteur le plus proche;

- (b) place the produce in such a manner that it is accessible and its quality and condition is fully disclosed; and
- (c) render the inspector such assistance as he may require.
- 23** An inspector may take out and cut samples from produce he is inspecting.
- 24** After inspecting produce, an inspector may:
- (a) issue an inspection certificate in respect of the produce;
- (b) issue a card signed by the inspector indicating that the produce has been inspected; or
- (c) withhold the inspection certificate and any other evidence or information pertaining to the inspection
- (i) if he has reason to believe that because of latent defects due to climatic or other conditions, he is unable to determine the true quality or condition of the produce,
- (ii) to facilitate the enforcement of the Act or any regulation made thereunder, or
- (iii) to give effect to instructions issued by the Department for control of intraprovincial shipment of produce.
- 25(1)** Upon the application of a person financially interested in a lot of produce, the Department may grant an appeal inspection with respect to an inspection certificate issued for the lot of produce.
- 25(2)** The application referred to in subsection (1) shall state the reasons for the applicant's dissatisfaction with the original inspection certificate.
- 25(3)** The Department shall refuse to grant an appeal inspection if:
- (a) the produce cannot be made accessible for inspection;
- (b) the lot has lost its identity; or
- (c) less than seventy-five percent of the original lot is available for inspection.
- b) placer les produits de façon qu'ils soient accessibles et que leur qualité et leur état soient bien à la vue; et
- c) fournir à l'inspecteur toute l'aide qu'il sollicite.
- 23** L'inspecteur peut prélever et couper des échantillons parmi les produits qu'il inspecte.
- 24** Après avoir inspecté les produits, l'inspecteur peut
- a) délivrer un certificat d'inspection à leur égard;
- b) délivrer une carte portant sa signature et indiquant que les produits ont été inspectés; ou
- c) garder le certificat d'inspection et tout autre document ou renseignement y relatif
- (i) s'il a lieu de croire qu'à cause de défauts latents attribuables aux conditions climatiques ou autres, il ne peut déterminer la qualité ou l'état réel des produits,
- (ii) afin de faciliter l'application de la loi ou de tout règlement établi sous son régime, ou
- (iii) afin de donner suite aux instructions émises par le ministère pour la régie des expéditions de produit à l'intérieur de la province.
- 25(1)** Le ministère peut, à la demande d'une personne ayant des intérêts pécuniaires dans un lot de produits, accorder une inspection en appel à l'égard d'un certificat d'inspection délivré pour le lot en question.
- 25(2)** La demande visée au paragraphe (1) doit indiquer les raisons pour lesquelles le requérant n'est pas satisfait du certificat d'inspection initial.
- 25(3)** Le ministère doit refuser d'accorder une inspection en appel
- a) si les produits ne sont pas accessibles pour fins d'inspection;
- b) si le lot a perdu son identité; ou
- c) si la proportion du lot initial disponible pour fins d'inspection est inférieure à soixante-quinze pour cent.

25(4) If the Department grants an appeal inspection, the inspector making the appeal inspection shall confirm the original inspection certificate unless the findings of the appeal inspection do not substantiate the original certificate with respect to any factor that could not have changed subsequent to the original inspection, in which case he shall issue an appeal inspection certificate rendering the original inspection certificate null and void.

PART VI DETENTION

26 An inspector may detain produce pursuant to section 4 of the Act at any place at the risk and expense of the owner thereof by attaching a detention tag, provided by the Minister, to a prominent place on the lot of produce.

27 Within twenty-four hours of attaching the detention tag referred to in section 26, the inspector shall deliver or mail to the person in possession of the produce and to the owner of the produce, if known to the inspector, a duly completed notice of detention provided by the Minister.

28 No person shall alter, deface or remove the detention tag referred to in section 26 and no person shall move, sell or otherwise dispose of any produce so detained until authorized by an inspector.

29(1) When an inspector is satisfied that the produce held in detention complies with this Regulation, he shall complete a notice of release provided by the Minister.

29(2) The inspector shall deliver or mail one copy of the notice of release to each of the persons to whom he sent a copy of the notice of detention referred to in section 27.

PART VII FEES

30(1) Subject to this Part, the fees payable for an inspection of produce that is in:

- (a) carload lots, are as follows:
 - (i) five dollars per carload for an inspection performed at the shipping point; and

25(4) Lorsque le ministère accorde une inspection en appel, l'inspecteur qui y procède doit confirmer le certificat d'inspection initial sauf si les constatations de l'inspection en appel ne corroborent pas le certificat initial à l'égard de tout facteur qui n'aurait pu changer à la suite de l'inspection initiale, auquel cas il doit délivrer un certificat d'inspection en appel rendant le certificat d'inspection initial nul et sans effet.

PARTIE VI RÉTENTION

26 Tout inspecteur peut retenir des produits conformément à l'article 4 de la loi en tout lieu, aux risques et dépens de leur propriétaire, en attachant une étiquette de rétention fournie par le Ministre, à un endroit bien en vue sur le lot de produits.

27 Dans les vingt-quatre heures qui suivent la pose de l'étiquette de rétention mentionnée à l'article 26, l'inspecteur doit remettre ou expédier par courrier à la personne en possession des produits et à leur propriétaire, s'il est connu de l'inspecteur, l'avis de rétention dûment rempli, fourni par le Ministre.

28 Nul ne doit altérer, abîmer ni enlever l'étiquette de rétention mentionnée à l'article 26 ni déplacer, vendre ou aliéner autrement un produit ainsi retenu à moins d'en être autorisé par un inspecteur.

29(1) Lorsqu'un inspecteur est convaincu que les produits retenus satisfont aux dispositions du présent règlement, il doit remplir l'avis de congé fourni par le Ministre.

29(2) L'inspecteur doit remettre ou expédier par courrier copie de l'avis de congé à chacune des personnes auxquelles il a envoyé une copie de l'avis de rétention mentionné à l'article 27.

PARTIE VII DROITS

30(1) Sous réserve de la présente Partie, les droits payables pour l'inspection de produits sont comme suit :

- a) en wagoonnées :
 - (i) cinq dollars par wagoonnée pour une inspection effectuée au point d'expédition, et

(ii) ten dollars per carload when the inspection is performed at some place other than the shipping point; and

(b) other than carload lots, shall be determined in accordance with the following table:

(ii) dix dollars par wagonnée pour une inspection effectuée en un lieu autre que le point d'expédition; et

b) pour les expéditions autres qu'en wagonnées, les droits déterminés conformément au tableau suivant :

Column I Quantity Of Produce Inspected	Column II Fee At Shipping Point	Column III Fee At Places Other Than Shipping Point	Colonne I Quantité de produits inspectés	Colonne II Droits au point d'expédition	Colonne III Droits aux lieux autres que le point d'expédition
5,000 lbs. or less	\$2.00	\$ 4.00	5 000 lbs et moins	2 \$	4 \$
Over 5,000 lbs. and up to 20,000 lbs.	\$3.00	\$ 6.00	plus de 5 000 lbs jusqu'à 20 000 lbs	3 \$	6 \$
Over 20,000 lbs. and up to 40,000 lbs.	\$5.00	\$10.00	plus de 20 000 lbs jusqu'à 40 000 lbs	5 \$	10 \$
Over 40,000 lbs. and up to 60,000 lbs.	\$7.00	\$13.00	plus de 40 000 lbs jusqu'à 60 000 lbs	7 \$	13 \$
Over 60,000 lbs. and up to 80,000 lbs.	\$9.00	\$16.00	plus de 60 000 lbs jusqu'à 80 000 lbs	9 \$	16 \$
Over 80,000 lbs	\$9.00 plus \$2.00 for each 20,000 lbs., or part thereof, in excess of 80,000 lbs.	\$16.00 plus \$3.00 for each 20,000 lbs., or part thereof, in excess of 80,000 lbs.	plus de 80 000 lbs	9 \$ plus 2 \$ par tranche de 20 000 lbs ou frac- tion de ce nombre au- delà de 80 000 lbs	16 \$ plus 3 \$ par tranche de 20 000 lbs ou fraction de ce nombre au- delà de 80 000 lbs

30(2) Notwithstanding subsection (1), the fee for a restricted inspection of produce that has been previously inspected and is in storage or in transit and in carload lots is four dollars per carload.

30(3) For the purpose of subsection (2), "restricted inspection" means an inspection of a portion of a carload lot that is readily accessible without unloading or rearrangement of the lot.

30(2) Nonobstant le paragraphe (1), les droits d'inspection limitée de produits qui ont été inspectés précédemment et qui se trouvent en entrepôt ou en transit et en wagonnées sont de quatre dollars par wagonnée.

30(3) Pour l'application du paragraphe (2), « inspection limitée » désigne l'inspection de la partie facilement accessible d'une wagonnée, sans déchargement ni déplacement du lot.

30(4) For the purposes of this Part, produce shall be deemed to be in carload lots if the quantity being inspected is more than twenty thousand pounds and can be definitely established as constituting all or part of a lot received or to be shipped in a truck, trailer or railway car.

31 The fee for an appeal inspection referred to in section 25 shall be double the fee otherwise payable under section 30, except that no fee shall be assessed if the original inspection is not confirmed.

32 The fee for a release permit shall be the same as for an inspection certificate.

33(1) Where an inspection is made for a government agency, the Department may waive the fees prescribed in this Part.

33(2) Where an inspection of produce weighing in excess of eighty thousand pounds is made, the Department may specify that the fee shall be determined on the basis of the time required to make the inspection, at a rate of \$2.50 per hour or any part thereof.

33(3) Where an inspection is made as a service not directly related to the standards set out in Schedule A, the fee for the inspection shall be the greater of

- (a) \$2.50 per hour or any part thereof,
- (b) \$5.00 per carload, if the inspection is made at the shipping point, or
- (c) \$10.00 per carload, if the inspection is made at some place other than the shipping point.

34 Where travelling, telegram, telephone or other expenses are incurred in connection with an inspection of produce, the fees prescribed in this Part may be increased by the amount of such expenses.

35 The fees prescribed in this Part shall be payable by the applicant for inspection

- (a) upon delivery of the inspection certificate,
- (b) in the case of applicants holding authorized charge accounts, upon receipt of an invoice, or

30(4) Pour l'application de la présente Partie, les produits sont réputés être en wagonnées si la quantité inspectée dépasse vingt mille livres et s'il peut être définitivement établi qu'elle constitue la totalité ou une partie d'un lot reçu ou devant être expédié dans un camion, une remorque ou un wagon de chemin de fer.

31 Les droits d'une inspection en appel mentionnée à l'article 25 correspondent à deux fois le montant des droits autrement payables en vertu de l'article 30; toutefois, aucun droit n'est imposé si l'inspection initiale n'est pas confirmée.

32 Les droits afférents aux permis de congé sont les mêmes que pour un certificat d'inspection.

33(1) Lorsqu'une inspection est effectuée pour le compte d'un organisme gouvernemental, le ministère peut renoncer aux droits prescrits par la présente Partie.

33(2) Dans le cas d'inspection de produits pesant plus de quatre-vingt mille livres, le ministère peut indiquer que les droits seront établis en fonction du temps requis pour effectuer l'inspection, à raison de 2,50 \$ par heure ou fraction d'heure.

33(3) Dans le cas d'une inspection effectuée à titre de service non lié directement aux normes prévues à l'annexe A, les droits d'inspection correspondent au plus élevé des montants suivants :

- a) 2,50 \$ par heure ou fraction d'heure;
- b) 5 \$ par wagonnée si l'inspection est effectuée au point d'expédition; ou
- c) 10 \$ par wagonnée si l'inspection est effectuée en un lieu autre que le point d'expédition.

34 Les frais de déplacement, de télégramme, d'appels téléphoniques ou autres engagés à l'égard de l'inspection de produits peuvent être ajoutés au montant des droits prescrits dans la présente Partie.

35 La personne qui demande l'inspection doit acquitter les droits prescrits dans la présente Partie

- a) au moment de la délivrance du certificat d'inspection;
- b) dès réception d'une facture, s'il s'agit de comptes courants autorisés; ou

(c) in advance of inspection, if so requested by the inspector.

36(1) An applicant for an inspection shall be supplied with two copies of the inspection certificate.

36(2) Upon request to the Department and payment of a fee of two dollars, any person financially interested in the produce covered by an inspection certificate may be supplied with not more than four copies of the certificate.

PART VIII

CONTROLLED ATMOSPHERE APPLES

95-169

37 In this Part

“controlled atmosphere apples” means apples that have been stored in a sealed compartment of a controlled atmosphere storage plant;

“controlled atmosphere storage plant” means premises and buildings constructed and equipped for cold storage of apples in sealed compartments in which the carbon dioxide content or oxygen content of the atmosphere, or both, is artificially controlled;

“operator” means the person in charge of a controlled atmosphere storage plant;

“packer” means the person in charge of an apple packing operation who is engaged in the packing or re-packing of controlled atmosphere apples for sale.

96-71

38 Every person who packs, ships, sells, offers for sale or has in his possession for sale apples in packages shall not mark “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” on the packages unless the apples have been stored and packed in accordance with the provisions of this Part.

39(1) No person shall commence or continue to operate a controlled atmosphere storage plant unless he has a licence to act as an operator.

c) avant l’inspection, si l’inspecteur le demande.

36(1) Deux exemplaires du certificat d’inspection sont remis à l’auteur de la demande d’inspection.

36(2) Sur demande faite au ministère et moyennant paiement d’un droit de deux dollars, toute personne pécuniairement intéressée aux produits visés par un certificat d’inspection peut recevoir au plus quatre copies du certificat.

PARTIE VIII

POMMES AYANT SÉJOURNÉ EN ATMOSPHERE CONTRÔLÉE

95-169

37 Dans la présente Partie

« emballer » désigne le responsable d’une entreprise d’emballage de pommes qui s’occupe de l’emballage ou du remballage de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée en vue de la vente;

« entrepôt à atmosphère contrôlée » désigne les installations et bâtiments construits et équipés pour l’entreposage frigorifique des pommes dans des compartiments hermétiques où la teneur en gaz carbonique ou en oxygène de l’atmosphère, ou les deux, est régularisée artificiellement;

« exploitant » désigne le responsable d’un entrepôt à atmosphère contrôlée;

« pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée » désigne les pommes entreposées dans un compartiment hermétique d’un entrepôt à atmosphère contrôlée.

96-71

38 Quiconque emballe, expédie, vend, met en vente ou a en sa possession des pommes emballées pour fin de vente ne doit inscrire « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » sur les emballages que si les pommes ont été entreposées et emballées conformément aux dispositions de la présente Partie.

39(1) Nul ne peut entreprendre ni continuer l’exploitation d’un entrepôt à atmosphère contrôlée s’il n’est titulaire d’un permis d’exploitant.

39(2) The Minister may issue a licence to act as an operator to any person who applies on the form provided by the Minister.

39(3) The Minister may renew any licence issued under subsection (2) upon application on the form provided by the Minister.

39(4) A licence to act as an operator expires on August 31, 2000, and any licence issued or renewed after August 31, 2000, is valid from the date of its issue or renewal until the thirty-first day of August in every fifth year following the year 2000.

39(5) The fee for a licence to act as an operator or for any renewal of such licence is \$5.00 for each year, or any part of a year, for which the licence is issued or renewed, with a maximum fee of \$25.00, and the fee shall accompany the application for the licence or for the renewal.

96-71

40(1) No person shall commence or continue to engage in the packing or repacking of controlled atmosphere apples for sale by himself unless he has a licence to act as an operator or a licence to act as a packer.

40(2) The Minister may issue a licence to act as a packer to any person who applies on the form provided by the Minister.

40(3) The Minister may renew any licence issued under subsection (2) upon application on the form provided by the Minister.

40(4) A licence to act as a packer expires on August 31, 2000, and any licence issued or renewed after August 31, 2000, is valid from the date of its issue or renewal until the thirty-first day of August in every fifth year following the year 2000.

40(5) The fee for a licence to act as a packer or for any renewal of such licence is \$5.00 for each year, or any part of a year, for which the licence is issued or renewed, with a maximum fee of \$25.00, and the fee shall accompany the application for the licence or for the renewal.

40(6) The holder of a licence to act as an operator is deemed to be the holder of a licence to act as a packer.

96-71

39(2) Le Ministre peut délivrer un permis d'exploitant à quiconque lui en fait la demande au moyen de la formule qu'il fournit.

39(3) Le Ministre peut renouveler tout permis délivré en vertu du paragraphe (2) si demande lui en est faite au moyen de la formule qu'il fournit.

39(4) Le permis d'exploitant expire le 31 août 2000, et un permis délivré ou renouvelé après le 31 août 2000 est valide à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement jusqu'au trente et un août de chaque cinquième année suivant l'année 2000.

39(5) Le permis d'exploitant et son renouvellement sont assortis d'un droit de 5,00 \$ pour chaque année, ou pour toute partie d'une année, pour laquelle le permis est délivré ou renouvelé, jusqu'à concurrence d'un droit maximal de 25,00 \$, et le droit doit accompagner la demande de permis ou de renouvellement du permis.

96-71

40(1) Nul ne peut entreprendre ni continuer l'emballage ou le remballage des pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée afin de les revendre lui-même à moins qu'il ne soit titulaire d'un permis d'exploitant ou d'emballleur.

40(2) Le Ministre peut délivrer un permis d'emballleur à quiconque lui en fait la demande au moyen de la formule qu'il fournit.

40(3) Le Ministre peut renouveler tout permis délivré en vertu du paragraphe (2) si demande lui en est faite au moyen de la formule qu'il fournit.

40(4) Le permis d'emballleur expire le 31 août 2000, et un permis délivré ou renouvelé après le 31 août 2000 est valide à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement jusqu'au trente et un août de chaque cinquième année suivant l'année 2000.

40(5) Le permis d'emballleur et son renouvellement sont assortis d'un droit de 5,00 \$ pour chaque année, ou pour toute partie d'une année, pour laquelle le permis est délivré ou renouvelé, jusqu'à concurrence d'un droit maximal de 25,00 \$, et le droit doit accompagner la demande de permis ou de renouvellement de permis.

40(6) Le titulaire d'un permis d'exploitant est réputé être titulaire d'un permis d'emballleur.

96-71

41 The holder of a licence to act as an operator shall:

(a) notify the Department of the date of the sealing of each compartment in which apples are stored, not later than three days after the sealing of the last compartment to be sealed at the controlled atmosphere storage plant;

(a.1) maintain the temperature in each sealed compartment between thirty-two degrees Fahrenheit and thirty-nine degrees Fahrenheit, inclusive;

(b) control the oxygen content of the atmosphere of a sealed compartment in which apples are stored at not more than five per cent

(i) within twenty days after sealing and maintain the oxygen content at that level for at least ninety days, or

(ii) within four days after sealing and maintain the oxygen content at that level for at least sixty days;

(c) Repealed: 96-71

(d) keep in a convenient location near each compartment in which apples are stored an accurate daily record in the form required by the Minister in respect of that compartment;

(e) keep a record of the capacity of each compartment, the identification of each lot of apples and the quantity of each lot of apples in storage;

(f) allow inspection of the record referred to in paragraph (d) at all reasonable times by the owner of the apples or his agent or an inspector;

(g) Repealed: 96-71

(h) mark immediately the number of his or her licence on each container of controlled atmosphere apples removed from a sealed compartment for delivery to a licensed packer.

96-71

42 Where the holder of a licence to act as an operator or a licence to act as a packer repacks controlled atmosphere apples, he or she shall mark immediately the num-

41 Le titulaire d'un permis d'exploitant doit

a) aviser le ministère de la date de fermeture hermétique de chaque compartiment de pommes au plus tard à l'expiration des trois jours qui suivent la fermeture du dernier compartiment devant être fermé hermétiquement à l'entrepôt à atmosphère contrôlée;

a.1) maintenir la température dans chaque compartiment hermétique entre trente-deux degrés Fahrenheit et trente-neuf degrés Fahrenheit, inclusivement;

b) régulariser la teneur en oxygène de l'atmosphère dans un compartiment hermétique où les pommes sont entreposées à cinq pour cent au plus

(i) dans les vingt jours qui suivent la date de fermeture hermétique du compartiment et maintenir la teneur en oxygène à ce niveau pendant quatre-vingt-dix jours au moins, ou

(ii) dans les quatre jours qui suivent la date de fermeture hermétique et maintenir la teneur en oxygène à ce niveau pendant au moins soixante jours;

c) Abrogé : 96-71

d) tenir à proximité de chaque compartiment où sont entreposées des pommes un registre quotidien exact établi en la forme prescrite par le Ministre;

e) tenir un registre des capacités de chaque compartiment, l'identité et la quantité de chaque lot de pommes entreposées;

f) permettre au propriétaire des pommes, à son représentant ou à un inspecteur d'examiner le registre visé à l'alinéa d) à tout moment raisonnable;

g) Abrogé : 96-71

h) inscrire immédiatement le numéro de son permis sur chacun des contenants de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée, retirés d'un compartiment hermétique en vue de leur expédition chez un emballleur titulaire d'un permis.

96-71

42 Lorsque le titulaire d'un permis d'exploitant ou d'emballleur remballé des pommes ayant séjourné en at-

ber of his or her licence on each container in which the apples are repacked.

96-71

43(1) The Minister may refuse to issue any licence referred to in this Part where the applicant fails to comply with this Regulation.

43(2) The Minister may suspend or, after a hearing, cancel or refuse to renew any licence referred to in this Part for failure to observe, perform or carry out any provision of this Regulation.

96-71

44(1) No person other than the holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on or display with any container of apples the words “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” or any other words or designation indicating that the apples are controlled atmosphere apples.

44(2) No holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on a container of apples the words “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” unless the apples were stored under the conditions referred to in section 41.

44(3) No holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on a container of controlled atmosphere apples in conjunction with the words “controlled atmosphere apples” a number other than the number of his licence.

45 Marks on a container of controlled atmosphere apples shall be:

(a) readily discernible, of a permanent nature and of a size reasonable in proportion to the package, label or tag but shall not be less in height than

(i) $\frac{1}{8}$ inch on tags,

(ii) $\frac{3}{16}$ inch on bags containing less than ten pounds, and

(iii) $\frac{1}{4}$ inch in all other cases;

(b) placed on one end of boxes, cartons, crates, lugs or headed barrels;

mosphère contrôlée, il doit immédiatement inscrire sur chaque contenant de pommes, le numéro de son permis.

96-71

43(1) Le Ministre peut refuser de délivrer tout permis visé dans la présente Partie lorsque le requérant omet de se conformer au présent règlement.

43(2) Le Ministre peut suspendre ou, après audience, annuler ou refuser de renouveler un permis visé à la présente Partie en cas de défaut d’observer, d’accomplir ou d’exécuter toute disposition du présent règlement.

96-71

44(1) Seul le titulaire du permis d’exploitant ou d’emballeur peut inscrire ou afficher sur tout contenant de pommes la mention « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » ou toute autre mention ou désignation indiquant qu’il s’agit de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée.

44(2) Nul titulaire de permis d’exploitant ou d’emballeur ne peut inscrire sur un contenant de pommes la mention « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » à moins que ces pommes n’aient été entreposées conformément aux dispositions de l’article 41.

44(3) Nul titulaire d’un permis d’exploitant ou d’emballeur ne peut ajouter à la mention « pommes-atmosphère contrôlée » figurant sur un contenant de pommes ayant séjourné en atmosphère un numéro autre que son numéro de permis.

45 Toutes les marques apposées sur les contenants de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée doivent

a) être facilement visibles, indélébiles et de dimensions raisonnables proportionnées à l’emballage ou à l’étiquette, les caractères devant avoir une hauteur minimale de

(i) $\frac{1}{8}$ de pouce dans le cas des étiquettes,

(ii) de $\frac{3}{16}$ de pouce dans le cas des sacs de moins de dix livres, et

(iii) $\frac{1}{4}$ de pouce dans tous les autres cas;

b) être fixées à l’une des extrémités de la boîte, de la caisse, du cageot ou du tonneau;

(c) stencilled, printed or interwoven on bags or placed on a suitable tag attached to the bag; and

(d) placed on the lid, handle or one end of any package not referred to in paragraphs (b) and (c).

46 *Regulation 68-111 under the Natural Products Grades Act is repealed.*

c) être marquées au pochoir, imprimées ou tissées sur les sacs ou placées sur une étiquette convenable assujettie au sac; et

d) être placées sur le couvercle, la poignée ou l'une des extrémités dans le cas d'emballage non mentionné aux alinéas b) et c).

46 *Est abrogé le règlement 68-111 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels.*

SCHEDULE A
TABLE I
GRADE STANDARDS FOR
FRESH FRUIT

1 In this Table

“aggregate area” means an area equivalent to the area of a circle of the diameter specified;

“clean” means that the appearance of the fruit is not affected by dirt, dust, spray residue or other foreign material;

“diameter” means the greatest distance at right angles to the longitudinal axis;

“fairly well formed” means that at least one half of the fruit is of the shape characteristic of the variety when fully mature and that the other half deviates only slightly from the shape characteristic of the variety when fully mature;

“hand picked” means that the fruit shows no evidence of rough handling or of having been on the ground;

“mature” means that the fruit has reached the stage of development that ensures completion of the ripening process;

“properly packed” means that when the fruit is packed in a package, it is not so packed as to be slack or overpressed or otherwise in a condition likely to result in damage from handling or in transit;

“sound” means that at the time of packing, loading or final shipping point inspection, the fruit is free from condition defects such as decay, breakdown, freezing injury, bitter pit, soft or shrivelled specimens, overripe specimens, brown core, corky core or any other injury affecting its keeping quality;

“well formed” means that the fruit is of the shape characteristic of the variety when fully mature.

APPLES

2 The grades for apples are Canada Extra Fancy, New Brunswick Small Extra Fancy, Canada Fancy, Canada Commercial, N.B. Domestic Cooking, Canada Commer-

ANNEXE A
TABLEAU I
NORMES DES CATÉGORIES POUR
LES FRUITS FRAIS

1 Dans le présent tableau

« à maturité » signifie que les fruits sont arrivés au stade de développement qui assure le plein accomplissement du processus de maturation;

« bien formés » signifie que les fruits ont la forme caractéristique de la variété parvenue à pleine maturité;

« convenablement emballés » signifie que les fruits placés dans un emballage ne sont ni libres ni trop tassés ni dans un autre état susceptible de provoquer des avaries au cours de la manutention ou du transport;

« cueillis à la main » signifie que les fruits ne portent aucune trace de manutention brutale ou de séjour sur le sol;

« diamètre » désigne la plus grande distance mesurée à angle droit avec l’axe longitudinal;

« passablement bien formés » signifie qu’au moins la moitié des fruits ont la forme caractéristique de la variété, parvenue à pleine maturité, et que l’autre moitié ne dévie que légèrement de la forme caractéristique de la variété, parvenue à pleine maturité;

« propre » signifie que l’apparence du fruit n’est pas altérée par la présence de terre, de poussières, de résidus de pulvérisation ou autres corps étrangers;

« sain » signifie qu’au moment de l’emballage, du chargement ou de la dernière inspection au point d’expédition, les fruits sont exempts de défaut d’état, et notamment de pourriture, bletissement, dommage dus à la gelée, coeur amer, spécimen mou ou ridé, spécimen trop mûr, coeur brun, liège ou autre défaut susceptible de nuire à la qualité de conservation;

« superficie globale » désigne la superficie qui équivaut à la superficie d’un cercle d’un diamètre donné.

POMMES

2 Les pommes sont classées selon les catégories suivantes : Canada Extra de fantaisie, Nouveau-Brunswick Extra de fantaisie Petite, Canada de fantaisie, Canada Commerciales, N.-B. Domestiques à cuisson, Canada

cial Cookers, Canada Hailed, Canada No. 1 (Peelers), Canada No. 2 (Peelers) and Windfall Grade.

95-169

Canada Extra Fancy Grade

3(1) Canada Extra Fancy is the grade name for apples that:

- (a) are mature, hand picked, clean, smooth, well formed, sound, of one variety and sized;
- (b) are free from insects, insect larva, red banded leaf roller injury, disease, Jonathan spot, drought spot or marks resembling drought spot, sprayburn, sunscald and skin broken at the stem;
- (c) are free from damage;
- (d) have the amount of colour specified in section 12, 13 or 14, as the case may be, for the variety; and
- (e) are properly packed.

3(2) In this section, “free from damage” means the apples are free from:

- (a) bruises that
 - (i) are soft,
 - (ii) individually exceed $\frac{3}{4}$ inch in diameter, or
 - (iii) affect an aggregate area per apple exceeding 1 inch in diameter;
- (b) hail injury that
 - (i) has broken the skin,
 - (ii) has caused discolouration,
 - (iii) has caused an individual mark exceeding $\frac{1}{8}$ inch in diameter, or
 - (iv) affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;

Commerciales à cuisson, Canada Grêlées, Canada n° 1 (à peler), Canada n° 2 (à peler) et Windfall.

95-169

Catégorie Canada Extra de fantaisie

3(1) L'appellation Canada Extra de fantaisie désigne les pommes

- a) parvenues à maturité, cueillies à la main, propres, lisses, bien formées, saines, d'une même variété, et calibrées;
- b) exemptes d'insectes, de larves d'insectes, d'avaries causées par la tordeuse à bandes rouges, de maladies, de taches de Jonathan, de taches causées par la sécheresse ou de marques similaires, de brûlures causées par les pulvérisations, d'insolation et de ruptures de l'épiderme près du pédoncule;
- c) exemptes d'avaries;
- d) ayant atteint le degré de coloration indiqué à l'article 12, 13 ou 14 selon le cas, pour la variété; et
- e) emballées convenablement.

3(2) Dans le présent article, « exemptes d'avaries » signifie que les pommes sont exemptes

- a) de meurtrissures
 - (i) molles,
 - (ii) d'un diamètre supérieur à $\frac{3}{4}$ de pouce chacune, ou
 - (iii) couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce sur chaque pomme;
- b) de blessures causées par la grêle et qui
 - (i) ont rompu l'épiderme,
 - (ii) ont provoqué la décoloration,
 - (iii) ont causé une marque isolée ayant un diamètre supérieur à $\frac{1}{8}$ de pouce, ou
 - (iv) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{4}$ de pouce par pomme;

- | | |
|---|---|
| <p>(c) limb rub that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) is soft or depressed, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;</p> <p>(d) pansy spot that affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter;</p> <p>(e) insect injury other than pansy spot;</p> <p>(f) russeting that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) is rough,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) in the case of apples of Newtown or Winesap variety, is smooth but not characteristic of the variety and exists outside the stem cavity area or affects more than five percent of the surface of the apples including that in the stem cavity,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) in the case of apples of varieties other than Newtown or Winesap, is smooth but not characteristic of the variety and extends beyond the stem cavity, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) is fine but not characteristic of the variety and affects more than five percent of the surface of the apple exclusive of the stem cavity;</p> <p>(g) scale and scale spots that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exceed two per apple, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) affect more than five percent of the apples in the lot;</p> <p>(h) any skin punctures, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in boxes, trays or cells;</p> <p>(i) any skin punctures that, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in other than boxes, trays or cells,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exceed one per apple,</p> | <p>c) de blessures causées par le frottement de rameaux et qui</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) rendent la surface molle ou affaissée, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) altèrent une superficie globale de plus de $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre par pomme;</p> <p>d) de tache du thrips sur une superficie globale de plus de $\frac{1}{2}$ pouce de diamètre par pomme;</p> <p>e) de blessures causées par les insectes, autres que la tache du thrips;</p> <p>f) de roussissement</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) rugueux,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) lisse, pour les variétés Newton et Winesap, mais non caractéristique de la variété et situé à l'extérieur de la cuvette pédonculaire ou altérant plus de cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire comprise,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) lisse, pour les variétés autres que Newton et Winesap, mais non caractéristique de la variété et s'étendant au-delà de la cuvette pédonculaire, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) fin, mais non caractéristique de la variété et couvrant plus de cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire non comprise;</p> <p>g) d'écailles et de taches laissées par les écailles</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) en nombre supérieur à deux par pomme, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) sur plus de cinq pour cent des pommes du lot;</p> <p>h) de perforations de l'épiderme, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des caisses, des plateaux ou des emballages cloisonnés;</p> <p>i) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des caisses, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) sont en nombre supérieur à une par pomme,</p> |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than ten percent of the apples in the lot;</p> <p>(j) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in boxes, trays or cells,</p> <p>(i) exceed one per apple,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than ten percent of the apples in the lot;</p> <p>(k) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in other than boxes, trays or cells,</p> <p>(i) exceed one per apple,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than fifteen percent of the apples in the lot;</p> <p>(l) storage scald</p> <p>(i) until and including the thirty-first day of December in each crop year,</p> <p>(ii) for a period of two weeks following packing,</p> <p>(iii) that affects more than fifteen percent of the surface of an apple, or</p> <p>(iv) that affects more than ten percent of the apples in the lot;</p> <p>(m) watercore</p> <p>(i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,</p> | <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de dix pour cent des pommes du lot;</p> <p>j) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à une par pomme,</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de dix pour cent des pommes du lot;</p> <p>k) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à une par pomme,</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de quinze pour cent des pommes du lot;</p> <p>l) d'échaudage d'entrepôt</p> <p>(i) jusqu'au 31 décembre inclusivement de chaque année-récolte,</p> <p>(ii) pour une période de deux semaines après l'emballage,</p> <p>(iii) sur plus de quinze pour cent de la superficie de la pomme, ou</p> <p>(iv) sur plus de dix pour cent des pommes du lot;</p> <p>m) de coeur aqueux</p> <p>(i) entourant le coeur et s'étendant jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,</p> |
|--|---|

(ii) surrounding the vascular bundles when the affected areas surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or

(iii) existing in more than a slight degree outside the circular area formed by the vascular bundles;

(n) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (m), affecting their appearance, edibility or shipping quality; and

(o) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (n), the total area of which exceeds the greater single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination.

**New Brunswick
Small Extra Fancy Grade**

95-169

3.1 New Brunswick Small Extra Fancy is the grade name for apples that:

(a) have a minimum diameter of 2 ¹/₄ inches and a maximum diameter of 2 ³/₈ inches;

(b) have the amount of colour specified for the Canada Extra Fancy grade in section 12, 13 or 14, as the case may be, for the variety; and

(c) subject to paragraph (a), meet all the requirements of Canada Fancy grade except paragraph 4(1)(d) and subparagraph 4(2)(p)(i).

95-169

Canada Fancy Grade

4(1) Canada Fancy is the grade name for apples that:

(a) are mature, hand picked, fairly clean, smooth, fairly well formed, sound, of one variety and sized;

(b) are free from insects, insect larva, red banded leaf roller injury, Jonathan spot, drought spot or marks resembling drought spot and skin broken at the stem;

(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires, lorsque les parties atteintes entourant deux faisceaux fibro-vasculaires adjacents ou plus se rencontrent ou s'unissent, ou

(iii) présent dans une proportion plus que minimale à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires;

n) de tous autres défauts ou blessures ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à m), qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport; et

o) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas a) à n), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour chacun de ces défauts.

**Catégorie Nouveau-Brunswick
Extra de fantaisie Petite**

95-169

3.1 L'appellation Nouveau-Brunswick Extra de fantaisie Petite désigne les pommes qui

a) ont un diamètre minimum de 2 ¹/₄ pouces et un diamètre maximum de 2 ³/₈ pouces,

b) ont atteint le degré de coloration indiqué pour la catégorie Canada Extra de fantaisie à l'article 12, 13 ou 14, selon le cas, pour la variété, et

c) sous réserve de l'alinéa a), satisfont aux normes régissant la catégorie Canada de fantaisie, sauf celles prévues à l'alinéa 4(1)(d) et au sous-alinéa 4(2)(p)(i).

95-169

Catégorie Canada de fantaisie

4(1) L'appellation Canada de fantaisie désigne les pommes

a) parvenues à maturité, cueillies à la main, passablement propres, lisses, passablement bien formées, saines, d'une même variété, et calibrées;

b) exemptes d'insectes, de larves d'insectes, d'avaries causées par la tordeuse à bandes rouges, de taches de Jonathan, de taches causées par la sécheresse ou de marques similaires et de ruptures de l'épiderme près du pédoncule;

(c) are free from damage;

(d) have the amount of colour specified in section 12, 13 or 14, as the case may be, for the variety; and

(e) are properly packed.

4(2) In this section, “free from damage” means the apples are free from:

(a) bruises that

(i) are soft,

(ii) individually exceed $\frac{3}{4}$ inch in diameter, or

(iii) affect an aggregate area per apple exceeding 1 inch in diameter;

(b) hail injury that

(i) has broken the skin,

(ii) affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter, or

(iii) has noticeably depressed the affected area or materially affects the appearance of the apple;

(c) insect injury of any of the following types:

(i) curculio or plant bug injury that is not completely and smoothly healed over or that shows evidence of penetration below the surface of the apple;

(ii) leaf roller, other than red banded leaf roller injury, that has deformed the apple or affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;

(iii) pansy spot that affects an aggregate area per apple exceeding 1 inch in diameter; or

(iv) insect punctures or stings that exceed $\frac{3}{8}$ inch in depth or $\frac{1}{8}$ inch in diameter inclusive of any encircling discoloured ring;

c) exemptes d’avaries;

d) ayant atteint le degré de coloration indiqué à l’article 12, 13 ou 14, selon le cas, pour la variété; et

e) emballées convenablement.

4(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les pommes sont exemptes

a) de meurtrissures

(i) molles,

(ii) d’un diamètre de $\frac{3}{4}$ de pouce chacune, ou

(iii) couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce par pomme;

b) de blessures causées par la grêle et qui

(i) ont rompu l’épiderme,

(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce par pomme, ou

(iii) ont causé un affaissement appréciable dans la partie atteinte ou altéré considérablement l’apparence de la pomme;

c) de blessures causées par des insectes, de l’une ou l’autre des espèces suivantes :

(i) blessures causées par les charançons ou les punaises des plantes, qui ne sont pas cicatrisées complètement et uniformément ou semblent avoir pénétrées sous la surface de la pomme,

(ii) blessures causées par les tordeuses autres que les tordeuses à bandes rouges, qui ont déformé la pomme ou couvrent une superficie globale correspondant à plus de $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre par pomme,

(iii) tache du thrips sur une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce par pomme, ou

(iv) perforations ou piqûres d’insectes, mesurant plus de $\frac{3}{8}$ de pouce de profondeur ou $\frac{1}{8}$ de pouce de diamètre, y compris le cercle décoloré qui les entoure;

- | | |
|---|--|
| <p>(d) three or more insect punctures or stings per apple;</p> <p>(e) apple maggot punctures or stings that affect more than five percent of the apples in the lot;</p> <p>(f) limb rub that</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) is soft or noticeably depressed, or</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter;</p> <p>(g) pinpoint scab;</p> <p>(h) scab, other than pinpoint scab, that affects an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{8}$ inch in diameter;</p> <p>(i) russeting that</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) is rough,</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) is smooth but not characteristic of the variety and affects more than five percent of the surface of the apple exclusive of the stem cavity, or</p> <p style="padding-left: 2em;">(iii) is fine but not characteristic of the variety and affects more than twenty-five percent of the surface of the apple exclusive of the stem cavity;</p> <p>(j) scale and scale spots that</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) exceed two per apple, or</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) affect more than five percent of the apples in the lot;</p> <p>(k) any skin punctures, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in boxes, trays or cells;</p> <p>(l) skin punctures that, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in other than boxes, trays, or cells,</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) exceed one per apple,</p> | <p>d) de perforations ou de piqûres d'insectes en nombre supérieur à trois par pomme;</p> <p>e) de perforations ou de piqûres de la mouche de la pomme sur plus de cinq pour cent des pommes du lot;</p> <p>f) de blessures causées par le frottement de rameaux et qui</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) rendent la surface molle ou produisent un affaissement appréciable, ou</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce par pomme;</p> <p>g) de tavelure mouchetée;</p> <p>h) de tavelure, autre que la tavelure mouchetée, sur une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{8}$ de pouce par pomme;</p> <p>i) de roussissement</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) rugueux,</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) lisse, mais non caractéristique de la variété et couvrant plus de cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire non comprise, ou</p> <p style="padding-left: 2em;">(iii) fin, mais non caractéristique de la variété et couvrant plus de vingt-cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire non comprise;</p> <p>j) d'écailles ou de taches laissées par les écailles</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) en nombre supérieur à deux par pomme, ou</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) sur plus de cinq pour cent des pommes du lot;</p> <p>k) de perforations de l'épiderme, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés;</p> <p>l) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) sont en nombre supérieur à une par pomme,</p> |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than fifteen percent of the apples in the lot;</p> <p>(m) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in boxes, trays or cells,</p> <p>(i) exceed one per apple,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than fifteen percent of the apples in the lot;</p> <p>(n) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in other than boxes, trays or cells,</p> <p>(i) exceed one per apple, or</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter;</p> <p>(o) storage scale</p> <p>(i) for a period of two weeks following packing,</p> <p>(ii) that affects more than fifteen percent of the surface of an apple, or</p> <p>(iii) that affects more than fifteen percent of the apples in the lot;</p> <p>(p) sunscald or sprayburn</p> <p>(i) on apples failing to meet the colour requirements of Canada Extra Fancy grade, or</p> <p>(ii) on apples meeting the colour requirements of Canada Extra Fancy grade, that does not blend with the normal colour of the apple or that is soft or has caused blistering or cracking of the skin;</p> | <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de quinze pour cent des pommes du lot;</p> <p>m) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à une par pomme,</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de quinze pour cent des pommes du lot;</p> <p>n) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à une par pomme, ou</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune;</p> <p>o) d'échaudage d'entrepôt</p> <p>(i) pour une période de deux semaines après l'emballage,</p> <p>(ii) sur plus de quinze pour cent de la superficie de la pomme, ou</p> <p>(iii) sur plus de quinze pour cent des pommes du lot;</p> <p>p) d'insolation ou de brûlure causée par les pulvérisations</p> <p>(i) dans le cas des pommes qui ne satisfont pas aux critères régissant la coloration pour la catégorie Canada Extra de fantaisie, ou</p> <p>(ii) qui, dans le cas des pommes qui satisfont aux critères régissant la coloration pour la catégorie Canada Extra de fantaisie ne se fond pas avec la coloration normale de la pomme ou qui produit un</p> |
|---|---|

(q) watercore

(i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,

(ii) surrounding the vascular bundles when the affected areas surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or

(iii) existing in more than a slight degree outside the circular area formed by the vascular bundles;

(r) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (q), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality; and

(s) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (r), the total area of which exceeds the greater single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination.

Canada Commercial Grade

5(1) Canada Commercial is the grade name for apples that:

(a) are mature, hand picked, reasonably clean, sound, of one variety and sized;

(b) are free from insect larva and red banded leaf roller injury;

(c) are free from damage;

(d) have the amount of colour specified in section 12, 13 or 14, as the case may be, for the variety; and

(e) are properly packed.

5(2) In this section, "free from damage" means the apples are free from:

(a) bruises that

ramollissement, des ampoules ou des fendillements de l'épiderme;

q) de coeur aqueux

(i) entourant le coeur et s'étendant jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,

(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires lorsque les parties atteintes entourant deux faisceaux fibro-vasculaires adjacents ou plus se rencontrent ou s'unissent, ou

(iii) présent dans une proportion plus que minime à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires;

r) de tous autres défauts ou blessures ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à q), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport; et

s) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas a) à r), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour chacun de ces défauts.

Catégorie Canada Commerciales

5(1) L'appellation Canada Commerciales désigne les pommes

a) parvenues à maturité, cueillies à la main, raisonnablement propres, saines, d'une même variété, et calibrées;

b) exemptes de larves d'insectes et de blessures causées par la tordeuse à bandes rouges;

c) exemptes d'avaries;

d) ayant atteint le degré de coloration indiqué à l'article 12, 13 ou 14, selon le cas, pour la variété; et

e) emballées convenablement.

5(2) Dans le présent article, « exemptes d'avaries » signifie que les pommes sont exemptes

a) de meurtrissures

- | | |
|--|---|
| <p>(i) are soft, or</p> <p>(ii) affect an aggregate area per apple exceeding 1 1/2 inches in diameter;</p> <p>(b) drought spots or marks resembling drought spots that</p> <p>(i) exceed three per apple,</p> <p>(ii) affect an aggregate area per apple exceeding 1/2 inch in diameter, or</p> <p>(iii) have noticeably depressed or discoloured the affected area;</p> <p>(c) hail injury that has</p> <p>(i) not broken the skin but affects an aggregate area per apple exceeding 3/4 inch in diameter,</p> <p>(ii) broken the skin and is not well healed,</p> <p>(iii) broken the skin and is well healed but affects an aggregate area per apple exceeding 1/4 inch in diameter, or</p> <p>(iv) noticeably depressed the affected area or seriously affected the appearance of the apple;</p> <p>(d) insect injury of any of the following types:</p> <p>(i) leaf roller, other than red banded leaf roller, that affects more than five percent of the surface area of an apple;</p> <p>(ii) curculio or plant bug injury that is not completely and smoothly healed or that shows evidence of penetration below the surface of the apple;</p> <p>(iii) insect punctures or stings that exceed 3/8 inch in depth or 1/8 inch in diameter inclusive of any encircling ring or discoloration; or</p> <p>(iv) four or more insect punctures or stings, other than bud moth stings, per apple;</p> | <p>(i) molles, ou</p> <p>(ii) couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 1 1/2 pouce par pomme;</p> <p>b) de taches causées par la sécheresse ou de marques similaires et qui</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à trois par pomme,</p> <p>(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 1/2 pouce par pomme, ou</p> <p>(iii) ont causé un affaissement ou une décoloration appréciable de la partie atteinte;</p> <p>c) de blessures causées par la grêle et qui</p> <p>(i) n'ont pas rompu l'épiderme, mais couvrent une superficie totale dont le diamètre excède 3/4 de pouce par pomme,</p> <p>(ii) ont rompu l'épiderme et ne se sont pas bien cicatrisées,</p> <p>(iii) ont rompu l'épiderme et se sont bien cicatrisées, mais couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 1/4 de pouce par pomme, ou</p> <p>(iv) ont causé un affaissement appréciable dans la partie atteinte ou gravement altéré l'apparence de la pomme;</p> <p>d) de blessures causées par des insectes, de l'une ou l'autre des espèces suivantes :</p> <p>(i) blessures causées par les tordeuses autres que les tordeuses à bandes rouges, sur plus de cinq pour cent de la superficie d'une pomme,</p> <p>(ii) blessures causées par les charançons ou punaises des plantes, qui ne sont pas cicatrisées complètement et uniformément ou qui semblent avoir pénétré sous la surface de la pomme,</p> <p>(iii) perforations ou piqûres d'insectes, mesurant plus de 3/8 de pouce de profondeur ou 1/8 de pouce de diamètre, y compris le cercle ou la décoloration qui les entoure, ou</p> <p>(iv) quatre perforations ou piqûres d'insectes et plus, par pomme, autres que les piqûres du pique-boutons;</p> |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| <p>(e) six or more bud moth stings per apple;</p> <p>(f) apple maggot punctures or stings that affect more than twenty-five percent of the apples in the lot;</p> <p>(g) limb rub that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) is soft, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) affects more than five percent of the surface area of an apple;</p> <p>(h) russeting that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) is rough and affects more than five percent of the surface of the apple exclusive of the stem cavity, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) is smooth but not characteristic of the variety and affects more than twenty-five percent of the surface of the apple exclusive of the stem cavity;</p> <p>(i) scab spots that affect an aggregate area per apple exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter;</p> <p>(j) scale and scale spots that exceed ten per apple;</p> <p>(k) skin punctures that, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in boxes, trays or cells,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exceed two per apple,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) affect more than ten percent of the apples in the lot;</p> <p>(l) skin punctures that, in the case of apples of varieties other than McIntosh, when packed in other than boxes, trays or cells,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exceed two per apple,</p> | <p>e) de piqûres du pique-boutons en nombre supérieur à six par pomme;</p> <p>f) de perforations ou de piqûres de la mouche de la pomme sur plus de vingt-cinq pour cent des pommes du lot;</p> <p>g) de blessures causées par le frottement de rameaux et qui</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) rendent la surface molle, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) altèrent plus de cinq pour cent de la superficie d'une pomme;</p> <p>h) de roussissement</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) rugueux qui couvre plus de cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire non comprise, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) lisse, mais non caractéristique de la variété et qui couvre plus de vingt-cinq pour cent de la surface de la pomme, cuvette pédonculaire non comprise;</p> <p>i) de taches de tavelure sur une superficie totale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce par pomme;</p> <p>j) d'écailles ou de taches laissées par les écailles, en nombre supérieur à dix par pomme;</p> <p>k) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) sont en nombre supérieur à deux par pomme,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) couvrent plus de dix pour cent des pommes du lot;</p> <p>l) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes des variétés autres que McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) sont en nombre supérieur à deux par pomme,</p> |
|--|---|

- | | |
|---|--|
| <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than twenty percent of the apples in the lot;</p> <p>(m) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in boxes, trays, or cells,</p> <p>(i) exceed two per apple,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than twenty percent of the apples in the lot;</p> <p>(n) skin punctures that, in the case of apples of McIntosh variety, when packed in other than boxes, trays or cells,</p> <p>(i) exceed two per apple,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or</p> <p>(iii) affect more than thirty percent of the apples in the lot;</p> <p>(o) storage scald that affects more than twenty-five percent of the surface area of the apple;</p> <p>(p) sunscald or sprayburn that</p> <p>(i) is soft or has caused blistering or cracking of the skin, or</p> <p>(ii) affects more than ten percent of the surface area of the apple and does not blend with the colour of the apple;</p> <p>(q) watercore</p> <p>(i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,</p> | <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) couvrent plus de vingt pour cent des pommes du lot;</p> <p>m) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à deux par pomme,</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) couvrent plus de vingt pour cent des pommes du lot;</p> <p>n) de perforations de l'épiderme qui, dans le cas des pommes de la variété McIntosh, lorsqu'elles sont placées dans des emballages autres que des boîtes, des plateaux ou des emballages cloisonnés,</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à deux par pomme,</p> <p>(ii) mesurent plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre chacune, ou</p> <p>(iii) couvrent plus de trente pour cent des pommes du lot;</p> <p>o) d'échaudage d'entrepôt sur plus de vingt-cinq pour cent de la superficie de la pomme;</p> <p>p) d'insolation ou de brûlure causée par les pulvérisations qui</p> <p>(i) rend la surface molle ou produit des ampoules ou des fendillements de l'épiderme, ou</p> <p>(ii) altère plus de dix pour cent de la superficie de la pomme et ne se fond pas avec la coloration de la pomme;</p> <p>q) de coeur aqueux</p> <p>(i) entourant le coeur et s'étendant jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibrovasculaires,</p> |
|---|--|

(ii) surrounding the vascular bundles when the affected areas surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or

(iii) existing in more than a slight degree outside the circular area formed by the vascular bundles;

(r) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (q), that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality; and

(s) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (r), the total area of which exceeds the greater single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination.

N.B. Domestic Cooking Grade

6 N.B. Domestic Cooking is the grade name for apples that:

- (a) have a minimum diameter of 2 1/2 inches;
- (b) have no colour requirement; and
- (c) meet the requirements of Canada Fancy grade, except paragraph 4(1)(d).

Canada Commercial Cookers Grade

7 Canada Commercial Cookers is the grade name for apples that:

- (a) are of the Northern Spy variety, the Wealthy variety or a variety that matures earlier than the Wealthy variety;
- (b) have a minimum diameter of 2 1/2 inches, in the case of the Northern Spy variety, or 2 1/4 inches, in the case of all other varieties; and
- (c) meet the requirements of Canada Commercial grade, except paragraph 5(1)(d), and in the case of the Wealthy variety and the varieties that mature earlier than the Wealthy variety, the requirement of maturity.

Canada Hailed Grade

8(1) Canada Hailed is the grade name for apples that:

(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires lorsque les parties atteintes entourant deux faisceaux fibro-vasculaires adjacents ou plus se rencontrent ou s'unissent, ou

(iii) présent dans une proportion plus que minime à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires;

r) de tous autres défauts ou blessures ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à q), qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport; et

s) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas a) à r), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour chacun de ces défauts.

Catégorie N.-B. Domestiques à cuisson

6 L'appellation N.-B. Domestiques à cuisson désigne les pommes qui

- a) ont un diamètre minimum de 2 1/2 pouces;
- b) n'ont aucune exigence quant à la coloration; et
- c) satisfont aux normes régissant la catégorie Canada de fantaisie, sauf celle prévue à l'alinéa 4(1)d).

Catégorie Canada Commerciales à cuisson

7 L'appellation Canada Commerciales à cuisson désigne les pommes

- a) de la variété Northern Spy, Wealthy ou d'une variété qui parvient à maturité plus tôt que la variété Wealthy;
- b) qui ont un diamètre minimum de 2 1/2 pouces dans le cas de la variété Northern Spy ou de 2 1/4 pouces pour toutes les autres variétés; et
- c) satisfont aux normes régissant la catégorie Canada Commerciales, sauf celle prévue à l'alinéa 5(1)d) et, dans le cas de la variété Wealthy et des variétés qui parviennent à maturité plus tôt que cette dernière, aux exigences de maturité.

Catégorie Canada Grêlées

8(1) L'appellation Canada Grêlées désigne les pommes

- (a) are mature, hand picked, reasonably clean, sound, of one variety and sized;
- (b) are free from insect larva and red banded leaf roller injury;
- (c) are free from damage as defined in subsection 5(2), with the exception of paragraph (c) thereof;
- (d) are free from hail damage;
- (e) have not less than the amount of colour for Canada Fancy grade as specified in section 12, 13 or 14, as the case may be, for the variety; and
- (f) are properly packed.

8(2) In this section, “free from hail damage” means the apples are free from hail injury that:

- (a) has broken the skin and is not well healed;
- (b) has broken the skin and is well healed but exceeds $\frac{3}{8}$ inch in diameter or affects an aggregate area per apple exceeding 1 inch in diameter;
- (c) has not broken the skin but affects an aggregate area per apple exceeding 1 $\frac{1}{2}$ inches in diameter; or
- (d) exceeds $\frac{1}{4}$ inch in depth.

Canada No. 1 (Peelers) Grade

9(1) Canada No. 1 (Peelers) is the grade name for apples for processing purposes that are:

- (a) mature but not overripe, fairly clean, fairly well formed, sound and of one variety;
- (b) free from insect larva;
- (c) free from damage; and
- (d) of a minimum diameter of 2 $\frac{1}{4}$ inches.

9(2) In this section, “free from damage” means the apples are free from any injury or defect or a combination thereof that, in the case of an individual apple, would

- a) parvenues à maturité, cueillies à la main, raisonnablement propres, saines, d’une même variété, et calibrées;
- b) exemptes de larves d’insectes et de blessures causées par la tordeuse à bandes rouges;
- c) exemptes des avaries définies au paragraphe 5(2), à l’exception de l’alinéa c) dudit paragraphe;
- d) exemptes de dommages causés par la grêle;
- e) ayant atteint au moins le degré de coloration pour la catégorie Canada de fantaisie, indiqué à l’article 12, 13 ou 14, selon le cas, pour la variété; et
- f) emballées convenablement.

8(2) Dans le présent article, « exemptes de dommages causés par la grêle » signifie que les pommes sont exemptes de dommages causés par la grêle, lesquels

- a) ont rompu l’épiderme, cette dernière ne s’étant pas bien cicatrisée;
- b) ont rompu l’épiderme, cette dernière s’étant bien cicatrisée, mais ont plus de $\frac{3}{8}$ de pouce de diamètre ou couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce par pomme;
- c) n’ont pas rompu l’épiderme, mais couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 1 $\frac{1}{2}$ pouce par pomme; ou
- d) ont plus de $\frac{1}{4}$ de pouce de profondeur.

Catégorie Canada n° 1 (à peler)

9(1) L’appellation Canada n°1 (à peler) désigne les pommes destinées à la transformation et qui sont

- a) parvenues à maturité, mais non trop mûres, passablement propres, passablement bien formées, saines et d’une même variété;
- b) exemptes de larves d’insectes;
- c) exemptes d’avaries; et
- d) d’un diamètre minimum de 2 $\frac{1}{4}$ pouces.

9(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les pommes sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux qui pour-

cause a loss in normal commercial preparation of more than five percent by weight in excess of that which would have been lost if the apple had been perfect.

Canada No. 2 (Peelers) Grade

10(1) Canada No. 2 (Peelers) is the grade name for apples for processing purposes that are:

- (a) mature but not overripe, reasonably clean, sound and of one variety;
- (b) free from insect larva;
- (c) free from damage; and
- (d) of a minimum diameter of 2 1/4 inches.

10(2) In this section, “free from damage” means the apples are free from any injury or defect or a combination thereof that, in the case of an individual apple, would cause a loss in normal commercial preparation of more than twenty percent by weight in excess of that which would have been lost if the apple had been perfect.

Windfall Grade

11(1) Windfall is the grade name for apples that:

- (a) have the colour of Canada Extra Fancy or Canada Fancy for the variety and are mature but are not hand picked;
- (b) have bruises not exceeding 1 1/2 inches in diameter in the aggregate area;
- (c) have limb rub that affects not more than seven percent of the aggregate area;
- (d) have not more than four skin punctures per apple and each skin puncture shall not be more than 1/8 inch in diameter, provided that not more than twenty-five percent of the apples in any package are so affected;
- (e) have scab spots that affect up to eight percent of the surface, including pinpoint scab;
- (f) in all other respects, meet the requirements of Canada Commercial grade; and

raient provoquer pour chaque pomme individuelle, au cours de la préparation commerciale normale, une perte de plus de cinq pour cent au poids en sus de ce qui est perdu lorsque la pomme est parfaite.

Catégorie Canada n° 2 (à peler)

10(1) L'appellation Canada n° 2 (à peler) désigne les pommes destinées à la transformation et qui sont

- a) parvenues à maturité, mais non trop mûres, raisonnablement propres, saines et d'une même variété;
- b) exemptes de larves d'insectes;
- c) exemptes d'avaries; et
- d) d'un diamètre minimum de 2 1/4 pouces.

10(2) Dans le présent article, « exemptes d'avaries » signifie que les pommes sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux qui pourraient provoquer pour chaque pomme individuelle, au cours de la préparation commerciale normale, une perte de plus de vingt pour cent au poids en sus de ce qui est perdu lorsque la pomme est parfaite.

Catégorie Windfall

11(1) L'appellation Windfall désigne les pommes

- a) ayant la couleur des pommes de la variété Canada Extra de fantaisie ou Canada de fantaisie, parvenues à maturité, mais non cueillies à la main;
- b) dont les meurtrissures couvrent une superficie globale dont le diamètre n'excède pas 1 1/2 pouce;
- c) dont les dommages causés par le frottement des rameaux ne couvrent pas plus de sept pour cent de la superficie globale;
- d) ne comptant pas plus de quatre perforations de l'épiderme par pomme, d'un diamètre maximum de 1/8 de pouce sous réserve que vingt-cinq pour cent au plus des pommes contenues dans l'emballage ne soit ainsi altéré;
- e) dont les tavelures, y compris des tavelures mouchetées, ne couvrent pas plus de huit pour cent de la surface;
- f) répondant, à tous autres égards, aux normes régissant la catégorie Canada Commerciales; et

(g) have a minimum diameter of 2 1/4 inches.

11(2) The sale of this grade will only be permitted up to the fifteenth day of November in each apple marketing season.

95-169

Colour Requirements for Apples

12(1) Canada Extra Fancy grade of red or red striped varieties of apples shall have a minimum percentage of their surface area, as set out in Column I of Table A, of a red or red striped colour of the shade considered fully characteristic of the variety when fully mature.

12(2) Canada Fancy grade of red or red striped varieties of apples shall have a minimum percentage of their surface area, as set out in Column II of Table A, of a red or red striped colour of the shade considered fully characteristic of the variety when fully mature.

12(3) Canada Commercial grade of red or red striped varieties of apples shall have a minimum percentage of their surface area, as set out in Column III of Table A, of a red or red striped colour of the shade considered characteristic of the variety when mature.

TABLE A

COLOUR REQUIREMENTS FOR RED AND RED STRIPED VARIETIES

	Canada Extra Fancy Grade (I)	Canada Fancy Grade (II)	Canada Commercial Grade (III)
1. Alexander	65	40	15
2. Astrachan	55	30	15
3. Atlas	65	40	15
4. Baldwin	55	30	15
5. Bancroft	65	40	15
6. Baxter	65	40	15
7. Ben Davis	55	30	15
8. Cortland	55	30	15
9. Crimson Beauty	55	30	15

g) ayant une diamètre minimum de 2 1/4 pouces.

11(2) La vente de cette catégorie de pommes n'est permise que jusqu'au 15 novembre pour chaque saison de commercialisation.

95-169

Exigences relatives à la coloration

12(1) Pour la catégorie Canada Extra de fantaisie des variétés rouges ou rayées de rouge, la surface des pommes doit avoir un pourcentage minimum, comme il est indiqué à la colonne I du tableau A, de couleur rouge ou rayée de rouge de la teinte considérée comme parfaitement caractéristique de la variété, parvenue à pleine maturité.

12(2) Pour la catégorie Canada de fantaisie des variétés rouges ou rayées de rouge, la surface des pommes doit avoir un pourcentage minimum, comme il est indiqué à la colonne II du tableau A, de couleur rouge ou rayée de rouge de la teinte considérée comme parfaitement caractéristique de la variété, parvenue à pleine maturité.

12(3) Pour la catégorie Canada Commerciales des variétés rouges ou rayées de rouge, la surface des pommes doit avoir un pourcentage minimum, comme il est indiqué à la colonne III du tableau A, de couleur rouge ou rayée de rouge de la teinte considérée comme parfaitement caractéristique de la variété, parvenue à maturité.

TABLEAU A

EXIGENCES DE COLORATION DES VARIÉTÉS ROUGES ET RAYÉES DE ROUGE

	Catégorie Canada Extra de fantaisie (I)	Catégorie Canada de fantaisie (II)	Catégorie Canada Commerciales (III)
1. Alexander	65	40	15
2. Astrachan	55	30	15
3. Atlas	65	40	15
4. Baldwin	55	30	15
5. Bancroft	65	40	15
6. Baxter	65	40	15
7. Ben Davis	55	30	15
8. Cortland	55	30	15
9. Crimson Beauty	55	30	15

10. Crimson Gravenstein	55	30	15	10. Crimson Gravenstein	55	30	15
11. Delicious	55	30	15	11. Delicious	55	30	15
12. Early William	55	30	15	12. Early William	55	30	15
13. Fameuse or Snow	55	30	15	13. Fameuse or Snow	55	30	15
14. Gano	65	40	15	14. Gano	65	40	15
15. Jonathan	55	30	15	15. Jonathan	55	30	15
16. Jubilee	65	40	15	16. Jubilee	65	40	15
17. Kendall	65	40	15	17. Kendall	65	40	15
18. King (Tompkin King)	55	30	15	18. King (Tompkin King)	55	30	15
19. Lawfam	55	30	15	19. Lawfam	55	30	15
20. Linda	55	30	15	20. Linda	55	30	15
21. Lobo	65	40	15	21. Lobo	65	40	15
22. Macoun	55	30	15	22. Macoun	55	30	15
23. McIntosh	55	30	15	23. McIntosh	55	30	15
24. Northern Spy	55	30	15	24. Northern Spy	55	30	15
25. Red Delicious	65	40	15	25. Red Delicious	65	40	15
26. Red Rome Beauty	65	40	15	26. Red Rome Beauty	65	40	15
27. Red Spy	65	40	15	27. Red Spy	65	40	15
28. Rome Beauty	55	30	15	28. Rome Beauty	55	30	15
29. Sandow	55	30	15	29. Sandow	55	30	15
30. Scarlet Pippin	65	40	15	30. Scarlet Pippin	65	40	15
31. Spartan	65	40	15	31. Spartan	65	40	15
32. Stayman Winesap	65	40	15	32. Stayman Winesap	65	40	15
33. Wagener	55	30	15	33. Wagener	55	30	15
34. Wealthy	55	30	15	34. Wealthy	55	30	15
35. Winesap	65	40	15	35. Winesap	65	40	15
36. Wolfe River	65	40	15	36. Wolfe River	65	40	15
37. York Imperial	55	30	15	37. York Imperial	55	30	15
38. Varieties not otherwise provided for	55	30	15	38. Autres variétés	55	30	15

13 Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial grades of red cheeked or blush varieties of apples shall have a minimum amount of red colour as set out in Table B.

13 Les catégories Canada Extra de fantaisie, Canada de fantaisie et Canada Commerciales des variétés rougeâtres de pommes doivent avoir le minimum de coloration rouge indiqué au tableau B.

TABLE B**COLOUR REQUIREMENTS FOR RED CHEEKED AND BLUSH VARIETIES**

	Canada Extra Fancy Grade	Canada Fancy Grade	Canada Commer- cial Grade
1. Cox Orange	Perceptibly blushed cheek	Tinge of colour	None
2. Duchess	Idem	Idem	Idem
3. Dudley	Idem	Idem	Idem
4. Gravenstein	Idem	Idem	Idem
5. Joyce	Idem	Idem	Idem
6. Lasalle	Idem	Idem	Idem
7. Melba	Idem	Idem	Idem
8. Peerless	Idem	Idem	Idem
9. Varieties not otherwise provided for	Idem	Idem	Idem

14 Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial grades of green, yellow or russet varieties of apples shall be of the colour specified in Table C.

TABLE C**COLOUR REQUIREMENTS FOR GREEN, YELLOW AND RUSSET VARIETIES**

	Canada Extra Fancy Grade	Canada Fancy Grade	Canada Commer- cial Grade
1. Blenheim	Colour character- istic of variety when fully ma- ture	Colour character- istic of variety when fully ma- ture	No colour require- ments
2. Bough Sweet	Idem	Idem	Idem
3. Golden Delicious	Idem	Idem	Idem
4. Golden Russet	40% rus- set or golden colour	40% rus- set or golden colour	Idem

TABLEAU B**EXIGENCES DE COLORATION DES VARIÉTÉS ROUGEÂTRES**

	Catégorie Canada Extra de fantaisie	Catégorie Canada de fantaisie	Canada Commer- cial
1. Cox Orange	Sensible- ment rougeâtre	Soupçon de coloration	Aucune
2. Duchesse	Idem	Idem	Idem
3. Dudley	Idem	Idem	Idem
4. Gravenstein	Idem	Idem	Idem
5. Joyce	Idem	Idem	Idem
6. Lasalle	Idem	Idem	Idem
7. Melba	Idem	Idem	Idem
8. Peerless	Idem	Idem	Idem
9. Autres variétés	Idem	Idem	Idem

14 Les catégories Canada Extra de fantaisie, Canada de fantaisie et Canada Commerciales des variétés de pommes vertes, jaunes ou rouges doivent avoir la coloration indiquée au tableau C.

TABLEAU C**EXIGENCES DE COLORATION DES VARIÉTÉS VERTES, JAUNES, ET ROUSSES**

	Catégorie Canada Extra de fantaisie	Catégorie Canada de fantaisie	Canada Commer- cial
1. Blenheim	Couleur caracté- ristique de la va- riété par- venue à pleine maturité	Couleur caracté- ristique de la va- riété par- venue à pleine maturité	Aucune exi- gence quant à la colora- tion
2. Bough Sweet	Idem	Idem	Idem
3. Golden Delicious	Idem	Idem	Idem
4. Golden Russet	40 % de couleur rousse ou dorée	40 % de couleur rousse ou dorée	Idem

5. Nonpareil (Roxbury Russet)	Colour characteristic of variety when fully mature	Colour characteristic of variety when fully mature	No colour requirements	5. Nonpareil (Roxbury Russet)	Couleur caractéristique de la variété parvenue à pleine maturité	Couleur caractéristique de la variété parvenue à pleine maturité	Aucune exigence quant à la coloration
6. Northwest Greening	Idem	Idem	Idem	6. Northwest Greening	Idem	Idem	Idem
7. Rhode Is. Greening	Idem	Idem	Idem	7. Rhode Is. Greening	Idem	Idem	Idem
8. Ribston	Idem	Idem	Idem	8. Ribston	Idem	Idem	Idem
9. Stark, Green	Idem	Idem	Idem	9. Stark, Green	Idem	Idem	Idem
10. Tolman Sweet	Idem	Idem	Idem	10. Tolman Sweet	Idem	Idem	Idem
11. Yellow Newtown	Idem	Idem	Idem	11. Yellow Newtown	Idem	Idem	Idem
12. Yellow Transparent	Idem	Idem	Idem	12. Yellow Transparent	Idem	Idem	Idem
13. Varieties not otherwise provided for	Idem	Idem	Idem	13. Autres variétés	Idem	Idem	Idem

Definitions of Terms

15(1) In the grades for apples

(a) “sized” means that the apples

(i) are, subject to subsection (2), of a minimum diameter of 2 $\frac{1}{4}$ inches,

(ii) if packed in a tiered package, are by count and

(A) if of a box count size of one hundred or larger, do not vary more than $\frac{5}{16}$ inch in diameter in any one package, or

(B) if of a box count size smaller than one hundred, do not vary more than $\frac{1}{4}$ inch in diameter in any one package, or

(iii) if packed in a package, other than as referred to in subparagraph (ii), are packed in accordance with one of the following diameter size ranges:

(A) 2 $\frac{1}{4}$ inches to 2 $\frac{1}{2}$ inches,

(A.1) 2 $\frac{1}{4}$ inches to 2 $\frac{3}{8}$ inches,

(B) 2 $\frac{1}{4}$ inches to 2 $\frac{3}{4}$ inches,

(C) 2 $\frac{1}{4}$ inches and up,

(D) 2 $\frac{1}{2}$ inches to 2 $\frac{3}{4}$ inches,

Définition des expressions

15(1) Dans la description des catégories de pommes

a) « calibrées » signifie que les pommes

(i) ont, sous réserve du paragraphe (2), un diamètre minimum de 2 $\frac{1}{4}$ pouces,

(ii) si elles sont placées en rangées, sont emballées d'après le nombre et

(A) si elles sont d'un calibre de cent pommes par caisse ou d'un calibre plus grand, ne doivent pas varier de plus de $\frac{5}{16}$ de pouce en diamètre dans un même emballage, ou

(B) si elles sont d'un calibre inférieur à cent pommes par caisse, ne doivent pas varier de plus de $\frac{1}{4}$ de pouce en diamètre dans un même emballage, ou

(iii) si elles sont placées dans un emballage autre que celui visé au sous-alinéa (ii), sont emballées selon l'un des écarts suivants de diamètre :

(A) 2 $\frac{1}{4}$ pouces à 2 $\frac{1}{2}$ pouces,

(A.1) 2 $\frac{1}{4}$ pouces à 2 $\frac{3}{8}$ pouces,

(B) 2 $\frac{1}{4}$ pouces à 2 $\frac{3}{4}$ pouces,

(C) 2 $\frac{1}{4}$ pouces et plus,

(D) 2 $\frac{1}{2}$ pouces à 2 $\frac{3}{4}$ pouces,

(E) 2 1/2 inches to 3 inches,

(F) 2 1/2 inches and up,

(G) 2 3/4 inches to 3 inches,

(H) 2 3/4 inches and up, or

(I) 3 inches and up; and

(b) with respect to russetting

(i) “rough” means bark-like, pebbly or thick and not blending with the normal colour of the apple,

(ii) “smooth” means net-like, streaked, patchy or solid, readily apparent but smooth to touch, and

(iii) “fine” means of very smooth texture and generally inconspicuous.

15(2) If market conditions warrant, the Minister may authorize, upon request from the apple industry, a N.B. Fancy Small grade of the size 2 to 2 1/4 inches for such a period of time and for such varieties as may be designated and the N.B. Fancy Small grade must meet all the requirements of Canada Fancy grade, except the size requirement, and red or red striped varieties shall have twenty percent more colour than required by section 12.

15(3) Apples that meet the requirements of Canada Commercial grade may be alternatively designated as Canada Cee or Canada “C”.

95-169

General Tolerances

16(1) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada Extra Fancy, Canada Fancy, Canada Commercial, Canada Commercial Cookers, Canada Hailed and N.B. Domestic Cooking apples not more than

(a) five percent of the apples by count in a lot may be below the prescribed or declared minimum size,

(b) five percent of the apples by count in a lot may exceed the declared maximum size,

(E) 2 1/2 pouces à 3 pouces,

(F) 2 1/2 pouces et plus,

(G) 2 3/4 pouces à 3 pouces,

(H) 2 3/4 pouces et plus, ou

(I) 3 pouces et plus; et

b) pour ce qui a trait au roussissement

(i) « rugueux » signifie qui a la texture de l'écorce, est caillouteux ou épais et ne se fond pas avec la coloration normale de la pomme,

(ii) « lisse » signifie rétifforme, rayé, inégal ou solide, facilement apparent, mais lisse au toucher, et

(iii) « fin » signifie de texture très lisse et généralement peu apparent.

15(2) Si les conditions du marché le justifient, le Ministre peut autoriser, sur demande des pommiculteurs, une catégorie N.-B. Petite de fantaisie de 2 pouces à 2 1/4 pouces de diamètre pour la période de temps et pour les variétés qu'il peut désigner, ladite catégorie devant satisfaire à toutes les exigences de la catégorie Canada de fantaisie, sauf pour la grosseur, et les variétés rouges ou rayées de rouge doivent avoir vingt pour cent plus de coloration que la proportion requise à l'article 12.

15(3) Les pommes qui satisfont aux exigences de la catégorie Canada Commerciales peuvent être aussi désignées sous le nom Canada Cee ou Canada « C ».

95-169

Tolérances générales

16(1) Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada de fantaisie, Canada Commerciales, Canada Commerciales à cuisson, Canada Grêlées et N.-B. Domestiques à cuisson,

a) cinq pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent être d'une grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou déclarée;

b) cinq pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent être d'une grosseur supérieure à la grosseur maximale déclarée;

(c) ten percent of the packages in a lot of tiered apples may contain more than ten percent by count of apples that exceed the maximum size variation prescribed by subparagraph 15(1)(a)(ii),

(d) three percent of the apples by count in a lot may be affected by decay,

(e) five percent of the apples by count in a lot may have the same grade defect, or

(f) ten percent of the apples by count in a lot may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) to (c) but including those referred to in paragraphs (d) and (e),

and still meet the grade standards for a grade.

16(1.1) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of New Brunswick Small Extra Fancy apples, not more than

(a) ten per cent of the apples by count in a lot may be below the prescribed or declared minimum size, and

(b) ten per cent of the apples by count in a lot may exceed the declared maximum size,

and still meet the grade standards for that grade.

16(2) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada No. 1 (Peelers) and Canada No. 2 (Peelers) grades not more than

(a) five percent of the apples by count in a lot may have bitter pit, and

(b) seven percent of the apples by count in a lot, in the case of Canada No. 1 (Peelers) grade, and ten percent of the apples by count in a lot, in the case of Canada No. 2 (Peelers) grade, may have grade defects other than that referred to in paragraph (a),

and still meet the grade standards for a grade.

c) dix pour cent au plus des emballages d'un lot de pommes en rangées peuvent compter plus de dix pour cent du nombre de pommes dépassant l'écart maximal de grosseur prescrit au sous-alinéa 15(1)a)(ii);

d) trois pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent être atteintes de pourriture;

e) cinq pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent avoir le même défaut de catégorie; ou

f) dix pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés aux alinéas d) et e)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant cette catégorie.

16(1.1) Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement des pommes de la catégorie Nouveau-Brunswick Extra de fantaisie Petite,

a) dix pour cent au plus du nombre de pommes dans un lot peuvent être d'une grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou déclarée, et

b) dix pour cent au plus du nombre de pommes dans un lot peuvent être d'une grosseur supérieure à la grosseur maximale déclarée,

et satisfaire néanmoins aux normes régissant cette catégorie.

16(2) Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement des catégories Canada n° 1 (à peler) et Canada n° 2 (à peler),

a) cinq pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot peuvent être atteintes de point amer; et

b) sept pour cent au plus du nombre de pommes d'un lot, dans le cas de la catégorie Canada n° 1 (à peler), et dix pour cent au plus dans le cas de la catégorie Canada n° 2 (à peler), peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés à l'alinéa a)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant ces catégories.

16(3) Notwithstanding subsection (1), in the grading of Canada Extra Fancy grade, in addition to the tolerances prescribed in subsection (1), not more than five per cent of the apples by count in a lot may be fairly well formed and still meet the grade standards for that grade.

95-169

CRABAPPLES

17 The grades for crabapples are Canada No. 1 and Canada Domestic.

Canada No. 1 Grade

18(1) Canada No. 1 is the grade name for crabapples that:

- (a) are mature, hand picked, fairly clean, sound and of one variety;
- (b) are free from insects and insect larva;
- (c) are free from damage;
- (d) have a minimum diameter of 1 $\frac{1}{4}$ inches;
- (e) have in the case of the Hyslop variety
 - (i) a minimum of seventy-five percent of the crabapples with at least thirty-five percent of their surface area of a red colour, and
 - (ii) the balance of the lot with at least ten percent of their surface area of a red colour; and
- (f) are properly packed.

18(2) In this section, “free from damage” means the crabapples are free from:

- (a) handling, packing or package bruises that affect an aggregate area per crabapple exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter;
- (b) hail injury that
 - (i) has noticeably depressed or discoloured the affected area, or
 - (ii) is of a russet character and affects an aggregate area per crabapple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;

16(3) Nonobstant le paragraphe (1), dans le classement des pommes Canada Extra de fantaisie, outre les tolérances prescrites au paragraphe (1), cinq pour cent au plus du nombre de pommes d’un lot peuvent être passablement bien formées et satisfaire néanmoins aux normes régissant cette catégorie.

95-169

POMMETTES

17 Les pommettes sont classées selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Canada Domestiques.

Catégorie Canada n° 1

18(1) L’appellation Canada n° 1 désigne les pommettes

- a) parvenues à maturité, cueillies à la main, passablement propres, saines et d’une même variété;
- b) exemptes d’insectes et de larves d’insectes;
- c) exemptes d’avaries;
- d) d’un diamètre minimum de 1 $\frac{1}{4}$ pouce;
- e) dont, dans le cas de la variété Hyslop,
 - (i) soixante-quinze pour cent au moins sont de couleur rouge sur au moins trente-cinq pour cent de leur surface, et
 - (ii) le reste du lot est de couleur rouge sur au moins dix pour cent de leur surface; et
- f) convenablement emballées.

18(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les pommettes sont exemptes

- a) de meurtrissures causées par la manutention, l’emballage ou le contenant, sur une superficie globale supérieure à $\frac{1}{2}$ pouce de diamètre sur chaque pommette;
- b) de dommages causés par la grêle, lesquels
 - (i) ont produit un affaissement ou une décoloration appréciable dans la partie atteinte, ou
 - (ii) ont une caractéristique rousse et altèrent une superficie globale supérieure à $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre sur chaque pommette;

- | | |
|---|--|
| <p>(c) insect punctures or stings that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exceed one per crabapple, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) affects an aggregate area per crabapple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;</p> <p>(d) limb rub and leaf mark that affects an aggregate area per crabapple exceeding $\frac{1}{4}$ inch in diameter;</p> <p>(e) russetting that affects more than ten percent of the surface area of a crabapple;</p> <p>(f) sunscald or spray burn that has caused blistering or noticeable discolouration;</p> <p>(g) watercore</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) surrounding the vascular bundles where the affected areas surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) existing in more than a slight degree outside of the circular area formed by the vascular bundles;</p> <p>(h) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (g), the total area of which exceeds the greater single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination; and</p> <p>(i) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (h), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.</p> | <p>c) de perforations ou de piqûres d'insectes qui</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) sont en nombre supérieur à une par pommette, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) altèrent une superficie globale supérieure à $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre sur chaque pommette;</p> <p>d) de dommages causés par le frottement des rameaux et de marques de feuilles, qui altèrent une superficie globale supérieure à $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre sur chaque pommette;</p> <p>e) de roussissement qui altère plus de dix pour cent de la superficie d'une pommette;</p> <p>f) d'insolation ou de brûlure de pulvérisation qui produit des ampoules ou une décoloration appréciable;</p> <p>g) de coeur aqueux</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) entourant le coeur et s'étendant jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires là où les parties atteintes entourant au moins deux faisceaux fibro-vasculaires adjacents se rencontrent ou s'unissent, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) présent dans une proportion plus que minimale à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires;</p> <p>h) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts mentionnés aux alinéas a) à g), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour chacun de ces défauts; et</p> <p>i) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à h), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.</p> |
|---|--|

Canada Domestic Grade

19(1) Canada Domestic is the grade name for crabapples that:

- (a) are mature, hand picked, reasonably clean, sound and of one variety;

Catégorie Canada Domestiques

19(1) L'appellation Canada Domestiques désigne les pommettes

- a) parvenues à maturité, cueillies à la main, raisonnablement propres, saines et d'une même variété;

- (b) are free from damage;
- (c) have a minimum diameter of 1 inch; and
- (d) are properly packed.

19(2) In this section, “free from damage” means the crabapples are free from:

- (a) watercore
 - (i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,
 - (ii) surrounding the vascular bundles where the affected area surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or
 - (iii) existing in more than a slight degree outside of the circular area formed by the vascular bundles; and
- (b) any injury or defect or a combination thereof, other than a defect referred to in paragraph (a), that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality.

General Tolerances

20 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of crabapples not more than

- (a) three percent of the crabapples by count may be affected by decay,
- (b) five percent of the crabapples by count may have the same grade defect, and
- (c) ten percent of the crabapples by count may have grade defects of any kind, including those referred to in paragraphs (a) and (b),

and still meet the grade standards for a grade.

PEARS

21 The grades for pears are Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial.

- b) exemptes d’avaries;
- c) d’un diamètre minimum de 1 pouce; et
- d) convenablement emballées.

19(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les pommettes sont exemptes

- a) de coeur aqueux
 - (i) entourant le coeur et s’étendant jusqu’à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,
 - (ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires là où les parties atteintes entourant au moins deux faisceaux fibro-vasculaires se rencontrent ou s’unissent, ou
 - (iii) présent dans une proportion plus que minime à l’extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires; et
- b) de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés à l’alinéa a), qui en altèrent gravement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport.

Tolérances générales

20 Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement des pommettes,

- a) trois pour cent au plus du nombre de pommettes peuvent être atteintes de pourriture;
- b) cinq pour cent au plus du nombre de pommettes peuvent avoir le même défaut de catégorie; et
- c) dix pour cent au plus du nombre de pommettes peuvent avoir des défauts de catégorie d’une espèce quelconque, y compris ceux énumérés aux alinéas a) et b)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant cette catégorie.

POIRES

21 Les poires sont classées selon les catégories suivantes : Canada Extra de fantaisie, Canada de Fantaisie et Canada Commerciales.

Canada Extra Fancy Grade

22(1) Canada Extra Fancy is the grade name for pears that are:

- (a) well formed, mature, clean, sound, smooth, hand picked, of one variety and sized;
- (b) free from insects, insect larva, disease, spray-burn, drought spots, sunscald, storage scale and black end;
- (c) free from damage;
- (d) of a minimum diameter as follows:
 - (i) Clairgeau and Duchess varieties 2 1/2 inches;
 - (ii) Clapp Favourite, Flemish Beauty, Howell and Anjou varieties. 2 1/4 inches;
 - (iii) Bosc, Bartlett, Kieffer and Sheldon varieties. 2 1/8 inches;
 - (iv) Gifford, Winter Nelis and Lawson varieties 2 inches; and
 - (v) Seckel variety. 1 1/4 inches; and
- (e) are properly packed.

22(2) In this section, “free from damage” means the pears are free from:

- (a) bruises that
 - (i) have caused brown discolouration under the skin, or
 - (ii) affect an aggregate area per pear exceeding 3/4 inch in diameter;
- (b) hail injury that
 - (i) has broken the skin,
 - (ii) has caused discolouration,
 - (iii) has caused an individual mark exceeding 1/8 inch in diameter, or

Catégorie Canada Extra de fantaisie

22(1) L'appellation Canada Extra de fantaisie désigne les poires

- a) bien formées, parvenues à maturité, propres, saines, lisses, cueillies à la main, d'une même variété et calibrées;
- b) exemptes d'insectes, de larves d'insectes, de maladies, de brûlure de pulvérisation, de taches de sécheresse, d'insolation, d'échaudage d'entrepôt et de pourriture apicale;
- c) exemptes d'avaries;
- d) ayant le diamètre minimum suivant :
 - (i) pour les variétés Clairgeau et Duchesse, 2 1/2 pouces,
 - (ii) pour les variétés Clapp Favourite, Flemish Beauty, Howell et Anjou, 2 1/4 pouces,
 - (iii) pour les variétés Bosc, Bartlett, Kieffer et Sheldon, 2 1/8 pouces,
 - (iv) pour les variétés Gifford, Winter Nelis et Lawson, 2 pouces, et
 - (v) pour la variété Seckel, 1 1/4 pouce; et
- e) convenablement emballées.

22(2) Dans le présent article, « exemptes d'avaries » signifie que les poires sont exemptes

- a) de meurtrissures qui
 - (i) provoquent une décoloration brune sous l'épiderme, ou
 - (ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 3/4 de pouce sur chaque poire;
- b) de dommages causés par la grêle, lesquels
 - (i) ont rompu l'épiderme,
 - (ii) ont provoqué la décoloration,
 - (iii) ont causé une marque mesurant plus de 1/8 de pouce de diamètre, ou

- (iv) affects an aggregate area per pear exceeding ¼ inch in diameter;
- (c) limb rub or leaf mark that is
- (i) soft, rough or dark in colour, or
- (ii) light brown in colour or of smooth russet character and affects an aggregate area per pear exceeding ½ inch in diameter;
- (d) russetting that
- (i) is rough, or
- (ii) is smooth, but not characteristic of the variety and affects an aggregate area per pear exceeding 1 inch in diameter;
- (e) scale and scale spots that
- (i) exceed two per pear, or
- (ii) affect more than five percent of the pears in this lot;
- (f) skin punctures
- (i) in any variety other than Anjou, or
- (ii) in the Anjou variety that
- (A) exceed one per pear,
- (B) exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or
- (C) affect more than ten percent of the pears in the lot;
- (g) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (f), the total area of which exceeds the greatest single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination; and
- (h) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (f), that affects their appearance, edibility or shipping quality.
- (iv) altèrent une superficie globale supérieure à ¼ de pouce de diamètre sur chaque poire;
- c) de dommages causés par le frottement des rameaux ou de marques sur les feuilles
- (i) rendant la surface molle, rugueuse ou de couleur foncée, ou
- (ii) de couleur brun pâle ou d'une coloration rousse lisse et altérant une superficie globale supérieure à ½ pouce de diamètre sur chaque poire;
- d) de roussissement
- (i) rugueux, ou
- (ii) lisse, mais non caractéristique de la variété et qui altère une superficie globale supérieure à 1 pouce de diamètre sur chaque poire;
- e) d'écailles et de taches laissées par les écailles
- (i) en nombre supérieur à deux par poire, ou
- (ii) sur plus de cinq pour cent des poires du lot;
- f) de perforations de l'épiderme
- (i) sur toute variété autre que l'Anjou, ou
- (ii) qui, dans le cas de la variété Anjou,
- (A) sont en nombre supérieur à une par poire,
- (B) excèdent $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre, ou
- (C) altèrent plus de dix pour cent des poires du lot;
- g) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts énumérés aux alinéas a) à f), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour les défauts particuliers de la combinaison; et
- h) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à f), qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Canada Fancy Grade

23(1) Canada Fancy is the grade name for pears that are:

- (a) fairly well formed, mature, fairly clean, sound, smooth, hand picked, of one variety and sized;
- (b) free from insects, insect larva, drought spots, storage scald and black end;
- (c) free from damage;
- (d) of a minimum diameter as follows:
 - (i) Clairgeau and Duchess varieties. .2 1/2 inches;
 - (ii) Clapp Favourite, Flemish Beauty, Howell and Anjou varieties. 2 1/4 inches;
 - (iii) Bosc, Bartlett, Kieffer and Sheldon varieties. 2 1/8 inches;
 - (iv) Gifford, Winter Nelis and Lawson varieties. 2 inches; and
 - (v) Seckel variety. 1 1/4 inches; and
- (e) properly packed.

23(2) In this section, “free from damage” means the pears are free from:

- (a) bruises that
 - (i) have caused brown discolouration under the skin, or
 - (ii) affect an aggregate area per pear exceeding 3/4 inch in diameter;
- (b) scab spots that affect an aggregate area per pear exceeding 1/8 inch in diameter;
- (c) stony pit that exceeds one spot per pear;
- (d) freckled pit that affects an aggregate area per pear exceeding 1/2 inch in diameter;

Catégorie Canada de Fantaisie

23(1) L'appellation Canada de Fantaisie désigne les poires

- a) passablement bien formées, parvenues à maturité, passablement propres, saines, lisses, cueillies à la main, d'une même variété et calibrées;
- b) exemptes d'insectes, de larves d'insectes, de taches de sécheresse, d'échaudage d'entrepôt et de pourriture apicale;
- c) exemptes d'avaries;
- d) ayant le diamètre minimum suivant :
 - (i) pour les variétés Clairgeau et Duchesse, 2 1/2 pouces,
 - (ii) pour les variétés Clapp Favourite, Flemish Beauty, Howell et Anjou, 2 1/4 pouces,
 - (iii) pour les variétés Bosc, Bartlett, Kieffer et Sheldon, 2 1/8 pouces,
 - (iv) pour les variétés Gifford, Winter Nelis et Lawson, 2 pouces, et
 - (v) pour la variété Seckel, 1 1/4 pouce; et
- e) convenablement emballées.

23(2) Dans le présent article, « exemptes d'avaries » signifie que les poires sont exemptes

- a) de meurtrissures qui
 - (i) provoquent une décoloration brune sous l'épiderme, ou
 - (ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 3/4 de pouce sur chaque poire;
- b) de taches de tavelure qui altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 1/8 de pouce sur chaque poire;
- c) de gravelle lorsque le nombre de taches est supérieur à une par poire;
- d) de taches de rousseur sur une superficie globale dont le diamètre excède 1/2 pouce sur chaque poire;

- (e) hail injury that
- (i) has broken the skin,
 - (ii) affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter, or
 - (iii) has noticeably depressed the affected area or materially affects the appearance of the pear;
- (f) insect injury of any of the following types:
- (i) leaf roller injury that has deformed the fruit or affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{3}{4}$ inch in diameter;
 - (ii) more than two punctures or stings per pear;
 - (iii) a puncture or sting that exceeds $\frac{1}{8}$ inch in depth or diameter inclusive of any encircling discoloured ring; or
 - (iv) pear psylla residue that affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter;
- (g) limb rub or leaf mark that is
- (i) soft, rough or dark in colour, or
 - (ii) light brown in colour or of a smooth russet character and affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{3}{4}$ inch in diameter;
- (h) russetting that
- (i) is rough, or
 - (ii) is smooth but not characteristic of the variety and affects more than twenty-five percent of the surface area of a pear;
- (i) scale and scale spots that
- (i) exceed two per pear, or
- e) de dommages causés par la grêle, lesquels
- (i) ont rompu l'épiderme,
 - (ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce sur chaque poire, ou
 - (iii) ont produit un affaissement appréciable de la partie atteinte ou altéré considérablement l'apparence de la poire;
- f) de blessures causées par des insectes, de l'une ou l'autre des espèces suivantes :
- (i) blessures de la tordeuse qui ont déformé le fruit ou altéré une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{3}{4}$ de pouce sur chaque poire,
 - (ii) plus de deux perforations ou piqûres par poire,
 - (iii) une perforation ou piqûre ayant plus de $\frac{1}{8}$ de pouce de profondeur ou de diamètre, y compris tout cercle décoloré qui l'entoure, ou
 - (iv) résidu du psylle du poirier qui altère une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce sur chaque poire;
- g) dommages causés par le frottement des rameaux ou marques de feuilles
- (i) qui rendent la surface molle, rugueuse ou de couleur foncée, ou
 - (ii) de couleur brun pâle ou ayant une caractéristique rousse lisse et qui altèrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{3}{4}$ de pouce sur chaque poire;
- h) de roussissement
- (i) rugueux, ou
 - (ii) lisse, mais non caractéristique de la variété et altérant plus de vingt-cinq pour cent de la superficie d'une poire;
- i) d'écailles et de taches laissées par les écailles
- (i) en nombre supérieur à deux par poire, ou

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (ii) affect more than five percent of the pears in the lot; <p>(j) skin punctures</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) in any variety other than Anjou, and (ii) in the Anjou variety that <ul style="list-style-type: none"> (A) exceed one per pear, (B) exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter, or (C) affect more than fifteen percent of the pears in the lot; <p>(k) sunscald or sprayburn that</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) does not blend with the normal colour of the pear, or (ii) has caused blistering or cracking of the skin; <p>(l) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (k), the total area of which exceeds the greatest single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination; and</p> <p>(m) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (k), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.</p> | <ul style="list-style-type: none"> (ii) sur plus de cinq pour cent des poires du lot; <p>j) de perforations de l'épiderme</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) sur toute variété autre que l'Anjou, et (ii) qui, dans le cas de la variété Anjou, <ul style="list-style-type: none"> (A) sont en nombre supérieur à une par poire, (B) ont plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre, ou (C) altèrent plus de quinze pour cent des poires du lot; <p>k) d'insolation ou de brûlure de pulvérisation qui</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) ne se fond pas avec la coloration normale de la poire, ou (ii) a produit des ampoules ou des fendillements sur l'épiderme; <p>l) d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts mentionnés aux alinéas a) à k), dont la superficie totale dépasse la plus forte tolérance relative à la superficie prescrite pour les défauts particuliers de la combinaison; et</p> <p>m) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à k), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.</p> |
|---|--|

Canada Commercial Grade

24(1) Canada Commercial is the grade name for pears that are:

- (a) mature, reasonably clean, sound, hand picked, of one variety and sized;
- (b) free from insects, insect larva, storage scald and black end;
- (c) free from damage;
- (d) of a minimum diameter as follows:
 - (i) Clairgeau and Duchess varieties. $.2 \frac{1}{4}$ inches;

Catégorie Canada Commerciales

24(1) L'appellation Canada Commerciales désigne les poires

- a) parvenues à maturité, raisonnablement propres, saines, cueillies à la main, d'une même variété et calibrées;
- b) exemptes d'insectes, de larves d'insectes, d'échaudage d'entrepôt et de pourriture apicale;
- c) exemptes d'avaries;
- d) ayant le diamètre minimum suivant :
 - (i) pour les variétés Clairgeau et Duchesse, $2 \frac{1}{4}$ pouces,

(ii) Howell and Clapp Favourite varieties 2 inches;

(iii) Bartlett and Sheldon varieties. . . 1 ⁷/₈ inches;

(iv) Flemish Beauty, Anjou and Bosc varieties. 1 ³/₄ inches;

(v) Kieffer variety. 1 ⁵/₈ inches;

(vi) Gifford, Winter Nelis and Lawson varieties. 1 ¹/₂ inches; and

(vii) Seckel variety. 1 inch; and

(e) properly packed.

24(2) In this section, “free from damage” means the pears are free from:

(a) bruises that

(i) have caused brown discolouration under the skin, or

(ii) affect an aggregate area per pear exceeding 1 inch in diameter;

(b) specimens that have more than fifteen percent of their surface area of an abnormal shape or on which the abnormal shape causes a depression greater than ¹/₄ inch;

(c) scab spots that affect an aggregate area per pear exceeding ¹/₂ inch;

(d) stony pit that affects an aggregate area per pear exceeding ¹/₂ inch in diameter;

(e) freckled pit that affects more than fifteen percent of the surface area of the pear or discolours the pear;

(f) drought spots that

(i) exceed three per pear, or

(ii) have noticeably depressed or discoloured the affected area;

(g) hail injury that has

(ii) pour les variétés Howell et Clapp Favourite, 2 pouces,

(iii) pour les variétés Bartlett et Sheldon, 1 ⁷/₈ pouce,

(iv) pour les variétés Flemish Beauty, Anjou et Bosc, 1 ³/₄ pouce,

(v) pour la variété Kieffer, 1 ⁵/₈ pouce,

(vi) pour les variétés Gifford, Winter Nelis et Lawson, 1 ¹/₂ pouce, et

(vii) pour la variété Seckel, 1 pouce; et

e) convenablement emballées.

24(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les poires sont exemptes

a) de meurtrissures qui

(i) provoquent une décoloration brune sous l’épiderme, ou

(ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce sur chaque poire;

b) de spécimens de forme anormale sur plus de quinze pour cent de leur superficie ou sur lesquels la forme anormale cause un affaissement de plus de ¹/₄ de pouce;

c) de taches de tavelure qui altèrent une superficie globale dont le diamètre excède ¹/₂ pouce sur chaque poire;

d) de gravelle qui altère une superficie globale dont le diamètre excède ¹/₂ pouce sur chaque poire;

e) de taches de roussure qui altèrent plus de quinze pour cent de la superficie de la poire ou qui la décolorent;

f) de taches de sécheresse qui

(i) sont en nombre supérieur à trois par poire, ou

(ii) ont produit un affaissement ou une décoloration appréciable de la partie atteinte;

g) de dommages causés par la grêle, lesquels

- | | |
|--|--|
| <p>(i) not broken the skin but affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{3}{4}$ inch in diameter,</p> <p>(ii) broken the skin and is not well healed,</p> <p>(iii) broken the skin and affects an aggregate area per pear exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter, or</p> <p>(iv) noticeably depressed the affected area or seriously affects the appearance of the pear;</p> <p>(h) insect injury of any of the following types:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) leaf roller that affects an aggregate area per pear exceeding 1 inch in diameter;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) stings that are not well healed; or</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) stings that are well healed but affect an aggregate area per pear exceeding $\frac{1}{2}$ inch in diameter inclusive of any encircling discoloured ring;</p> <p>(i) limb rub or leaf mark</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) where the affected area is seriously depressed, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) that affects an aggregate area per pear exceeding 1 inch in diameter;</p> <p>(j) rough russeting that affects an aggregate area per pear exceeding 1 inch in diameter;</p> <p>(k) scale and scale spots that exceed ten per pear;</p> <p>(l) skin punctures that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) in the case of</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) a variety other than Anjou, exceed one per pear, and</p> | <p>(i) n'ont pas rompu l'épiderme, mais altéré une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{3}{4}$ de pouce sur chaque poire,</p> <p>(ii) ont rompu l'épiderme et ne se sont pas bien cicatrisés,</p> <p>(iii) ont rompu l'épiderme et altéré une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce sur chaque poire, ou</p> <p>(iv) ont produit un affaissement appréciable de la partie atteinte ou altéré gravement l'apparence de la poire;</p> <p>h) de blessures causées par des insectes, de l'une des espèces suivantes :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) blessures causées par la tordeuse sur une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce sur chaque poire,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) piqûres qui ne se sont pas bien cicatrisées, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) piqûres qui se sont bien cicatrisées, mais qui altèrent une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{2}$ pouce sur chaque poire, y compris tout cercle décoloré qui les entoure;</p> <p>i) de dommages causés par le frottement des rameaux ou de marques de feuilles qui</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) provoquent un grave affaissement de la partie atteinte, ou</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce sur chaque poire;</p> <p>j) de roussissement rugueux qui altère une superficie globale dont le diamètre excède 1 pouce sur chaque poire;</p> <p>k) d'écailles et de taches laissées par les écailles, en nombre supérieur à dix par poire;</p> <p>l) de perforations de l'épiderme qui</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) dans le cas</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) d'une variété autre que l'Anjou, sont en nombre supérieur à une par poire, et</p> |
|--|--|

- (B) Anjou variety, exceed two per pear, or
- (ii) exceed $\frac{3}{16}$ inch in diameter;
- (m) sunscald or sprayburn that
- (i) is soft, blistered or cracked, or
- (ii) does not blend with the normal colour of the pear and affects more than fifteen percent of the surface area of the pear;
- (n) a combination of two or more of the defects referred to in paragraphs (a) to (m), the total area of which exceeds the greatest single area tolerance prescribed for the particular defects of the combination; and
- (o) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (m), that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality.
- 25** In the grades for pears, “sized” means that, when the pears are in tiered packages, they have been packed
- (a) by count, and
- (b) to a diameter size range not greater than $\frac{1}{4}$ inch in diameter.
- 26(1)** “Canada Fancy” pears may be alternatively designated “Canada No. 1”.
- 26(2)** “Canada Commercial” pears may be alternatively designated “Canada Cee”, “Canada C” or “Canada Domestic”.
- 27** Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of pears not more than
- (a) five percent of the pears by count may be below the prescribed or declared minimum size,
- (b) five percent of the pears by count may exceed the declared maximum size,
- (B) de la variété Anjou, sont en nombre supérieur à deux par poire, ou
- (ii) ont plus de $\frac{3}{16}$ de pouce de diamètre;
- m) d’insolation ou de brûlure de pulvérisation qui
- (i) rend la surface molle ou cause des ampoules ou des fendillements, ou
- (ii) ne se fond pas avec la coloration normale de la poire et couvre plus de quinze pour cent de la superficie de la poire;
- n) d’une combinaison de deux ou plusieurs des défauts mentionnés aux alinéas a) à m), dont la surface totale dépasse la plus forte tolérance relative à la surface prescrite pour les défauts particuliers de la combinaison; et
- o) de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à m), qui en altèrent gravement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport.
- 25** Pour les catégories de poires, « calibrées » signifie que les poires, lorsque emballées par rangées, ont été emballées
- a) en fonction du nombre, et
- b) selon un écart de grosseur ne dépassant pas $\frac{1}{4}$ de pouce de diamètre.
- 26(1)** Les poires Canada de Fantaisie peuvent aussi être désignées sous l’appellation Canada n° 1.
- 26(2)** Les poires Canada Commerciales peuvent aussi être désignées sous l’appellation « Canada Cee », « Canada C » ou « Canada Domestiques ».
- 27** Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des poires,
- a) cinq pour cent au plus du nombre des poires peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou déclarée;
- b) cinq pour cent au plus du nombre des poires peuvent être de grosseur supérieure à la grosseur maximale déclarée;

(c) ten percent of the packages in a lot of tiered pears may contain more than ten percent by count of pears that exceed the maximum size variation prescribed by paragraph 25(b),

(d) three percent of the pears by count may be affected by decay,

(e) five percent of the pears by count may have the same grade defect, and

(f) ten percent of the pears by count may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a), (b) and (c) but including those referred to in paragraphs (d) and (e),

and still meet the grade standards for a grade.

CRANBERRIES

28 The grades for cranberries are Canada No. 1 and Canada Domestic.

Canada No. 1 Grade

29(1) Canada No. 1 is the grade name for cranberries that:

(a) are fairly clean, sound and fairly uniform in size;

(b) have sixty-five percent of the surface area of each cranberry of a red colour;

(c) are free from insects and insect larva;

(d) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (c), that affects their appearance; and

(e) are properly packed.

29(2) In this section, “fairly uniform in size” means that the cranberries in any one package do not vary sufficiently in size to materially affect their general appearance.

Canada Domestic Grade

30 Canada Domestic is the grade name for cranberries that:

(a) are sound and reasonably clean;

c) dix pour cent au plus des emballages dans un lot de poires emballées en rangées peuvent contenir plus de dix pour cent, en nombre, de poires de grosseur supérieure à la variation de grosseur maximale prescrite à l’alinéa 25 b);

d) trois pour cent au plus du nombre des poires peuvent être atteintes de pourriture;

e) cinq pour cent au plus du nombre des poires peuvent avoir le même défaut de catégorie; et

f) dix pour cent au plus du nombre de poires peuvent avoir des défauts de catégorie, autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés aux alinéas d) et e)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

ATOCAS (CANNEBERGES)

28 Les atocas sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Canada Domestiques.

Catégorie Canada n° 1

29(1) L’appellation Canada n° 1 désigne les atocas

a) passablement propres, sains et de grosseur passablement uniforme;

b) de couleur rouge sur soixante-cinq pour cent de la superficie de chaque atoca;

c) exempts d’insectes et de larves d’insectes;

d) exempts de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés à l’alinéa c), qui en altèrent l’apparence; et

e) convenablement emballés.

29(2) Dans le présent article, « de grosseur passablement uniforme » signifie que la grosseur des atocas dans un emballage ne varie pas suffisamment pour en altérer considérablement l’apparence générale.

Catégorie Canada Domestiques

30 L’appellation Canada Domestiques désigne les atocas

a) sains et raisonnablement propres;

- (b) have sixty-five percent of the surface area of each cranberry of a red colour;
- (c) are free from insects and insect larva;
- (d) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (c), that seriously affects their appearance; and
- (e) are properly packed.

General Tolerances

31 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of cranberries not more than

- (a) five percent of the cranberries by weight may be affected by decay,
- (b) five percent of the cranberries by weight may have the same grade defect, and
- (c) fifteen percent of the cranberries by weight may have grade defects of any kind including those referred to in paragraphs (a) and (b),

and still meet the grade standards for a grade.

STRAWBERRIES

32 The grade for strawberries is Canada No. 1.

Canada No. 1 Grade

33(1) Canada No. 1 is the grade name for strawberries that:

- (a) are firm, well formed, fairly clean, of good colour and with the calyx attached;
- (b) are free from surface moisture, bruises, bird pecks and mould;
- (c) are free from any injury or defect or combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (a) or (b), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality;
- (d) have a minimum diameter, in the case of

- b) de couleur rouge sur soixante-cinq pour cent de la superficie de chaque atoca;
- c) exempts d'insectes et de larves d'insectes;
- d) exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés à l'alinéa c), qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport; et
- e) convenablement emballés.

Tolérances générales

31 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des atocas,

- a) cinq pour cent au plus des atocas, au poids, peuvent être atteints de pourriture;
- b) cinq pour cent au plus des atocas, au poids, peuvent avoir le même défaut de catégorie; et
- c) quinze pour cent au plus des atocas, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie d'une espèce quelconque, y compris ceux énumérés aux alinéas a) et b)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

FRAISES

32 Les fraises sont classées selon la catégorie Canada n° 1.

Catégorie Canada n° 1

33(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les fraises

- a) fermes, bien formées, passablement propres, de bonne couleur et portant leur calice;
- b) exemptes d'humidité superficielle, de meurtrissures, de blessures causées par les oiseaux et de moisissure;
- c) exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés à l'alinéa a) ou b), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport;
- d) ayant un diamètre minimum

(i) Early Bird, Dunlop and Everbearing varieties, of $\frac{5}{8}$ inch, and

(ii) varieties not referred to in subparagraph (i), of $\frac{3}{4}$ inch; and

(e) are properly packed.

33(2) In this section, “of good colour” means that the strawberries are of the colour characteristic of the variety when fully mature.

BLUEBERRIES

34 The grade for blueberries is Canada No. 1.

Canada No. 1 Grade

35(1) Canada No. 1 is the grade name for blueberries that are:

(a) well formed, well coloured, dry, sound and fairly uniform in size;

(b) free from green berries, leaves, stems, dirt or other foreign material;

(c) apparently free from insects, insect larva or disease;

(d) free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (c), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality; and

(e) properly packed.

35(2) In this section

“fairly uniform in size” means that variation in size is not sufficient to materially affect the general appearance of the lot;

“well coloured” means that ninety percent of the berries are of the colour characteristic of the berries when fully mature.

General Tolerances

36 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of blueberries not more than

(a) one percent of the blueberries by weight may be affected by decay,

(i) de $\frac{5}{8}$ de pouce dans le cas des variétés Early Bird, Dunlap et Everbearing, et

(ii) de $\frac{3}{4}$ de pouce dans le cas des variétés non mentionnées au sous-alinéa (i); et

e) convenablement emballées.

33(2) Dans le présent article, « de bonne couleur » signifie que les fraises ont la couleur caractéristique de la variété parvenue à pleine maturité.

BLEUETS

34 Les bleuets sont classés selon la catégorie Canada n° 1.

Catégorie Canada n° 1

35(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les bleuets

a) bien formés, bien colorés, secs, sains et de grosseur passablement uniforme;

b) exempts de spécimens verts, feuilles, tiges, saletés ou autres corps étrangers;

c) apparemment exempts d'insectes, de larves d'insectes ou de maladies;

d) exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés à l'alinéa c), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'appétit au transport; et

e) emballés convenablement.

35(2) Dans le présent article

« bien colorés » signifie que quatre-vingt-dix pour cent des bleuets ont la couleur caractéristique des bleuets parvenus à pleine maturité;

« de grosseur passablement uniforme » signifie que la variation de la grosseur n'est pas suffisante pour altérer considérablement l'apparence générale du lot.

Tolérances générales

36 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des bleuets,

a) un pour cent au plus des bleuets, au poids, peuvent être atteints de pourriture;

(b) one percent of the weight of the blueberries may be foreign material, and

(c) three percent of the blueberries by weight may have grade defects of any kind including those referred to in paragraphs (a) and (b),

and still meet the grade standards for a grade.

TABLE II
GRADE STANDARDS FOR FRESH
VEGETABLES

1 In this Table

“aggregate area” means an area equivalent to the area of a circle of the diameter specified;

“decay” means soft, mushy or leaking breakdown of the tissue, from whatever cause, and commonly known as “soft rot”;

“diameter” means the greatest width at right angles to the longitudinal axis;

“field cucumbers” means cucumbers that have not been grown in artificial conditions under glass or other protective covering;

“field tomatoes” means tomatoes that have not been grown in artificial conditions under glass or other protective covering;

“properly packed” means that when the vegetables are packed in a package, they are not so packed as to be slack or overpressed or otherwise in a condition likely to result in damage during handling or while in transit;

“rutabaga” means that vegetable commonly known as Swede turnip but does not include the usually smaller species commonly known as Summer turnip;

“sound” means that at the time of packing, loading or final shipping point inspection, vegetables are free from decay, breakdown, freezing injury, soft or shrivelled specimens, overripe specimens or other injury affecting their keeping quality;

“wrapper leaves” means all leaves which do not closely enfold the compact portion of the head.

b) un pour cent au plus du poids des bleuets peut comprendre des corps étrangers; et

c) trois pour cent au plus des bleuets, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie d’une espèce quelconque, y compris ceux énumérés aux alinéas a) et b)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

TABLEAU II
NORMES DES CATÉGORIES POUR LES
LÉGUMES FRAIS

1 Dans le présent tableau

« concombres de grande culture » désigne les concombres qui ne sont pas cultivés dans des conditions artificielles, sous verre ou autre enveloppe protectrice;

« convenablement emballés » signifie que les légumes placés dans un emballage ne sont ni libres ni trop tassés ni dans un autre état susceptible de provoquer des avaries au cours de la manutention ou du transport;

« diamètre » désigne la plus grande largeur mesurée à angle droit avec l’axe longitudinal;

« feuilles enveloppantes » désigne toutes les feuilles qui n’enveloppent pas étroitement la partie compacte de la pomme;

« pourriture » désigne le bletissement mou, baveux ou coulant du tissu, quelle qu’en soit la cause, et communément nommée « pourriture molle »;

« rutabaga » désigne le légume généralement connu sous le nom de « chou-navet », mais ne comprend pas les plus petites espèces communément désignées sous le nom de navet d’été;

« sains » signifie qu’au moment de l’emballage, du chargement ou de la dernière inspection au point d’expédition, les légumes sont exempts de pourriture, bletissement, dommage dû à la gelée, spécimen mou ou ridé, spécimen trop mûr ou autre défaut susceptible de nuire à la qualité de conservation;

« superficie globale » désigne la superficie qui équivaut à la superficie d’un cercle d’un diamètre donné;

BEETS

2 The grades for beets are Canada No. 1 and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

3 Canada No. 1 is the grade name for beets that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are not soft, flabby, shrivelled or woody in texture;
- (c) are not trimmed into the shoulder but are so trimmed that the length of the tops of seventy-five percent of the beets does not exceed $\frac{1}{2}$ inch and the length of the tops of the other beets does not exceed 1 inch;
- (d) are not rough, ridged or misshapen;
- (e) have the shape characteristic of the variety;
- (f) are reasonably clean;
- (g) are free from decay;
- (h) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (g) that
 - (i) materially affects their appearance, edibility or shipping quality, or
 - (ii) cannot be removed without a loss of more than five percent of the total weight of a beet;
- (i) have
 - (i) a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches and a maximum diameter of 3 inches, or
 - (ii) a minimum diameter of 1 inch and
 - (A) conform to a size range marked on the package in which they are packed or on a tag attached thereto,

« tomates de grande culture » désigne les tomates qui ne sont pas cultivées dans des conditions artificielles, sous verre ou autre enveloppe protectrice.

BETTERAVES

2 Les betteraves sont classées selon les catégories Canada n° 1 et Canada n° 2.

Catégorie Canada n° 1

3 L'appellation Canada n° 1 désigne les betteraves qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) ne sont pas molles, flasques, ratatinées ou de texture ligneuse;
- c) ne sont pas coupées dans le collet, mais sont parées de façon que les fanes de soixante-quinze pour cent des betteraves n'aient pas plus $\frac{1}{2}$ pouce de longueur et que celles des autres betteraves n'excèdent pas 1 pouce;
- d) ne sont pas rugueuses, striées ou difformes;
- e) ont la forme caractéristique de la variété;
- f) sont raisonnablement propres;
- g) sont exemptes de pourriture;
- h) sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à g), qui
 - (i) en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou
 - (ii) ne peuvent pas être supprimés sans entraîner une perte de plus de cinq pour cent du poids total de la betterave;
- i) ont
 - (i) un diamètre minimum de $1\frac{1}{4}$ pouce et un diamètre maximum de 3 pouces, ou
 - (ii) un diamètre minimum de 1 pouce et
 - (A) sont conformes à l'écart de grosseur marqué sur l'emballage dans lequel elles sont placées ou sur une étiquette y fixée,

(B) are packed in a transparent package, or

(B) sont placées dans un emballage transparent, ou

(C) are in a bulk display in a retail store; and

(C) sont étalées en vrac dans un magasin de détail; et

(j) are properly packed.

j) sont convenablement emballées.

Canada No. 2 Grade

4 Canada No. 2 is the grade name for beets that:

(a) have similar varietal characteristics;

(b) are not soft, flabby, shrivelled or woody in texture;

(c) are trimmed so that the tops do not exceed 1 inch in length but are not trimmed into the shoulder of the beet;

(d) are not deformed to the extent that the appearance of the beet is seriously affected;

(e) are free from decay;

(f) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (e), that

(i) seriously affects their appearance, edibility or shipping quality, or

(ii) cannot be removed without a loss of more than ten percent of the total weight of a beet; and

(g) have

(i) a minimum diameter of 1 1/4 inches, or

(ii) a minimum diameter of 1 inch and

(A) conform to a size range marked on the package in which they are packed or on a tag attached thereto,

(B) are packed in a transparent package, or

(C) are in a bulk display in a retail store.

Catégorie Canada n° 2

4 L'appellation Canada n° 2 désigne les betteraves qui

a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;

b) ne sont pas molles, flasques, ratatinées ou de texture ligneuse;

c) sont parées, sans être coupées dans le collet, de façon que les fanes n'aient pas plus de 1 pouce de longueur;

d) ne sont pas déformées au point d'en altérer gravement l'apparence;

e) sont exemptes de pourriture;

f) sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à e), qui

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou

(ii) ne peuvent pas être supprimés sans entraîner une perte de plus de dix pour cent du poids total de la betterave; et

g) ont

(i) un diamètre minimum de 1 1/4 pouce, ou

(ii) un diamètre minimum de 1 pouce, et

(A) sont conformes à l'écart de grosseur marqué sur l'emballage dans lequel elles sont placées ou sur une étiquette y fixée,

(B) sont placées dans un emballage transparent, ou

(C) sont étalées en vrac dans un magasin de détail.

General Tolerances

5 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of beets not more than

- (a) four percent of the beets by weight may be below the prescribed or designated minimum size,
- (b) eight percent of the beets by weight may exceed the prescribed or designated maximum size,
- (c) two percent of the beets by weight may be affected by decay, and
- (d) six percent of the beets by weight may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including those referred to in paragraph (c),

and still meet the grade standards for a grade.

CARROTS

6 The grades for carrots are Canada No. 1, Canada No. 1 - Cut Crowns, Canada No. 2 and New Brunswick Utility.

Canada No. 1 Grade

7(1) Canada No. 1 is the grade name for carrots that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are not woody in texture, forked, soft, flabby or shrivelled;
- (c) are not trimmed into the crown but are so trimmed that the length of the tops of seventy-five percent of the carrots does not exceed $\frac{1}{2}$ inch and the length of the tops of the other carrots does not exceed 1 inch;
- (d) are not materially rough, materially misshapen or materially affected by secondary rootlets;
- (e) are reasonably clean;
- (f) are free from sunburn that
 - (i) extends more than $\frac{1}{2}$ inch below the outer edge of the crown, or

Tolérances générales

5 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des betteraves

- a) quatre pour cent au plus des betteraves, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou désignée;
- b) huit pour cent au plus des betteraves, au poids, peuvent être de grosseur supérieure à la grosseur maximale prescrite ou désignée;
- c) deux pour cent au plus des betteraves, au poids, peuvent être atteintes de pourriture; et
- d) six pour cent au plus des betteraves, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), mais y compris ceux énumérés à l'alinéa c)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

CAROTTES

6 Les carottes sont classées selon les catégories suivantes : Canada n° 1, Canada n° 1-décolletées, Canada n° 2 et Nouveau-Brunswick Utilité.

Catégorie Canada n° 1

7(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les carottes qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) ne sont pas de texture ligneuse, ni fourchues, molles, flasques, ou ratatinées;
- c) ne sont pas coupées jusqu'au collet, mais sont parées de façon que les fanes de soixante-quinze pour cent des carottes n'aient pas plus de $\frac{1}{2}$ pouce de longueur et que celles des autres carottes n'excèdent pas 1 pouce;
- d) ne sont pas considérablement rugueuses, difformes ou altérées par des radicules;
- e) sont raisonnablement propres;
- f) sont exemptes d'insolation
 - (i) s'étendant sur plus de $\frac{1}{2}$ pouce en-dessous du bord extérieur du collet, ou

- (ii) affects more than ten percent of the carrots in the lot, provided that sunburn affecting only the crown and not extending downward from the outer edge of the crown will not be considered;
- (g) are free from decay;
- (h) are free from damage;
- (i) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (h) that
- (i) materially affects their appearance, edibility or shipping quality, or
- (ii) cannot be removed without a loss of more than five percent of the total weight of a carrot;
- (j) have a minimum length of 4 1/2 inches;
- (k) have a minimum and maximum diameter as set out in subsection (3); and
- (l) are properly packed.
- 7(2)** In this section, “free from damage” means the carrots are free from:
- (a) crown damage by mechanical injury that
- (i) exceeds 1/2 inch in depth,
- (ii) has become noticeably discoloured, or
- (iii) affects an aggregate area exceeding two-thirds of the diameter of the carrot;
- (b) broken carrots that
- (i) do not conform to the general shape of a carrot,
- (ii) are less than six inches in length and have a tip diameter greater than half the diameter of the carrot, or
- (iii) have cuts or breaks which are rough or jagged; and
- (ii) altérant plus de dix pour cent des carottes du lot, sous réserve que l’insolation altérant seulement le collet et ne se prolongeant pas vers le bas à partir du bord extérieur du collet n’est pas prise en considération;
- g) sont exemptes de pourriture;
- h) sont exemptes d’avaries;
- i) sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à h), qui
- (i) en altèrent considérablement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport, ou
- (ii) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de plus de cinq pour cent du poids total de la carotte;
- j) ont une longueur minimale de 4 1/2 pouces;
- k) ont le diamètre minimum ou maximum établi au paragraphe (3); et
- l) sont convenablement emballées.
- 7(2)** Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les carottes sont exemptes
- a) d’avarie du collet causée par les machines, et qui
- (i) excède 1/2 pouce en profondeur,
- (ii) s’accompagne d’une décoloration sensible, ou
- (iii) altère une superficie globale mesurant plus de deux tiers du diamètre de la carotte;
- b) de spécimens brisés qui
- (i) n’ont pas la forme habituelle d’une carotte,
- (ii) mesurent moins de six pouces de longueur et dont le diamètre à la pointe est supérieur à la moitié du diamètre de la carotte, ou
- (iii) ont une surface rugueuse ou déchiquetée;

- (c) fresh cracks that
- (i) are not clean,
 - (ii) are over $\frac{1}{8}$ inch in width,
 - (iii) are over $\frac{1}{4}$ inch in depth, or
 - (iv) exceed one-third of the length of the carrot.

7(3) Canada No. 1 grade carrots shall have:

- (a) a minimum and maximum diameter as specified on the package if packed in packages on which the minimum and maximum diameter is marked, but in no case shall the minimum diameter so marked be less than $\frac{3}{4}$ inch;
- (b) a minimum diameter of $1\frac{1}{2}$ inches or greater if packed in a package marked with the words "1 $\frac{1}{2}$ inches and up", or as the case may be;
- (c) a minimum diameter of $\frac{3}{4}$ inch if packed in a transparent package or if in a bulk display in a retail store; and
- (d) a minimum diameter of 1 inch and a maximum diameter of $1\frac{3}{4}$ inches in all cases not referred to in paragraphs (a) to (c).

7(4) Notwithstanding subsection (3), the additional grade designation "Baby", "Mini", "Finger" or "Cocktail" may be used in respect of Canada No. 1 grade carrots that have a maximum diameter of $\frac{3}{4}$ inch and a maximum length of $4\frac{1}{2}$ inches.

Canada No. 1 - Cut Crowns Grade

8 Canada No. 1 - Cut Crowns is the grade name for carrots that have had their crown or shoulders removed but which in all other respects meet the requirements of Canada No. 1 grade.

Canada No. 2 Grade

9 Canada No. 2 is the grade name for carrots that:

- (a) are of the same general type;
- (b) are not soft, flabby, shrivelled or woody in texture;

- c) de fentes fraîches
- (i) malpropres,
 - (ii) supérieures à $\frac{1}{8}$ de pouce de largeur,
 - (iii) supérieures à $\frac{1}{4}$ de pouce de profondeur, ou
 - (iv) supérieures à un tiers de la longueur de la carotte.

7(3) Les carottes de la catégorie Canada n° 1 doivent avoir

- a) les diamètres minimum et maximum spécifiés sur l'emballage, si elles sont placées dans des emballages sur lesquels les diamètres minimum et maximum sont indiqués, le diamètre minimum indiqué ne devant en aucun cas être inférieur à $\frac{3}{4}$ de pouce;
- b) un diamètre minimum de $1\frac{1}{2}$ pouce ou plus si elles sont placées dans un emballage portant la mention « 1 $\frac{1}{2}$ pouce et plus », ou selon le cas;
- c) un diamètre minimum de $\frac{3}{4}$ de pouce si elles sont placées dans un emballage transparent ou si elles sont étalées en vrac dans un magasin de détail; et
- d) un diamètre minimum de 1 pouce et un diamètre maximum de $1\frac{3}{4}$ pouce dans tous les cas non mentionnés aux alinéas a) à c).

7(4) Nonobstant le paragraphe (3), l'appellation additionnelle « mini-carottes » peut aussi être utilisée pour les carottes de la catégorie Canada n° 1 dont le diamètre maximum est de $\frac{3}{4}$ de pouce et la longueur maximale de $4\frac{1}{2}$ pouces.

Catégorie Canada n° 1 décollées

8 L'appellation Canada n° 1 - décollées désigne les carottes dont les collets ont été enlevés, mais qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

Catégorie Canada n° 2

9 L'appellation Canada n° 2 désigne les carottes qui

- a) ont le même type général;
- b) ne sont pas molles, flasques, ratatinées ou de texture ligneuse;

(c) are trimmed so that the tops do not exceed 1 inch in length but are not trimmed into the crown;

(d) are not forked or deformed to the extent that the appearance of the carrots is seriously affected;

(e) are free from sunburn that extends more than 1 inch below the outer edge of the crown;

(f) are free from decay;

(g) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (f), that

(i) seriously affects their appearance, edibility or shipping quality, or

(ii) cannot be removed without a loss of more than ten percent of the total weight of a carrot;

(h) have a minimum diameter of $\frac{3}{4}$ inch and a minimum length of $4\frac{1}{2}$ inches; and

(i) are properly packed.

New Brunswick Utility Grade

10 New Brunswick Utility is the grade name for carrots that shall meet the requirements for Canada No. 2 grade, except that

(a) the crowns may be removed, and

(b) they are of a minimum length of $3\frac{1}{2}$ inches.

Washed Carrots

11 The word “washed” may be used in connection with any of the grades of carrots if prior to being packed, the carrots have been washed.

General Tolerances

12 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of carrots not more than

(a) four percent of the carrots by weight may be below the prescribed or designated minimum size,

c) sont parées de façon que les fanes n'aient pas plus de 1 pouce de longueur, sans être coupées dans le collet;

d) ne sont pas fourchues ni déformées de façon que l'apparence en soit gravement altérée;

e) sont exemptes d'insolation s'étendant à plus de 1 pouce en-dessous du bord extérieur du collet;

f) sont exemptes de pourriture;

g) sont exemptes de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à f), qui

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou

(ii) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de plus de dix pour cent du poids total de la carotte;

h) ont un diamètre minimum de $\frac{3}{4}$ de pouce et une longueur minimale $4\frac{1}{2}$ pouces; et

i) sont convenablement emballées.

Catégorie Nouveau-Brunswick Utilité

10 L'appellation Nouveau-Brunswick Utilité désigne les carottes qui satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 2 sauf

a) que leurs collets peuvent être enlevés, et

b) qu'elles ont une longueur minimale de $3\frac{1}{2}$ pouces.

Carottes lavées

11 Le mot « lavées » peut être employé pour l'une ou l'autre des catégories de carottes si ces dernières ont été lavées avant d'être emballées.

Tolérances générales

12 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des carottes,

a) quatre pour cent au plus des carottes, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou désignée;

(b) eight percent of the carrots by weight may exceed the prescribed or designated maximum size,

(c) two percent of the carrots by weight may be affected by decay,

(d) five percent of the carrots by weight may have the same grade defect, if it is not a defect referred to in paragraph (a) or (b), and

(e) ten percent of the carrots by weight may have grade defects including those referred to in paragraphs (a) to (d),

and still meet the grade standards for a grade.

PARSNIPS

13 The grades for parsnips are Canada No. 1, Canada No. 1 - Cut Crowns and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

14 Canada No. 1 is the grade name for parsnips that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are firm and not woody in texture;
- (c) are not trimmed into the crown but are so trimmed that the length of the tops of seventy-five percent of the parsnips does not exceed $\frac{1}{2}$ inch and the length of the tops of the other parsnips does not exceed 1 inch;
- (d) are fairly smooth;
- (e) are free from secondary rootlets that materially affect their appearance;
- (f) are not turnip-shaped or so forked or misshapen as to materially affect their appearance;
- (g) are reasonably clean;
- (h) are free from decay;

b) huit pour cent au plus des carottes, au poids, peuvent être de grosseur supérieure à la grosseur maximale prescrite ou désignée;

c) deux pour cent au plus des carottes, au poids, peuvent être atteintes de pourriture;

d) cinq pour cent au plus des carottes, au poids, peuvent avoir le même défaut de catégorie s'il ne s'agit pas d'un défaut mentionné à l'alinéa a) ou b); et

e) dix pour cent au plus des carottes, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie, y compris ceux visés aux alinéas a) à d)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

PANAIS

13 Les panais sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1, Canada n° 1 découronnés et Canada n° 2.

Catégorie Canada n° 1

14 L'appellation Canada n° 1 désigne les panais qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont fermes et sans texture ligneuse;
- c) ne sont pas coupés dans le collet, mais sont parés de façon que les fanes de soixante-quinze pour cent des panais n'aient pas plus de $\frac{1}{2}$ pouce de longueur et que celles des autres panais n'excèdent pas 1 pouce;
- d) sont passablement lisses;
- e) sont exempts de racelles secondaires qui en altèrent considérablement l'apparence;
- f) n'ont pas la forme d'un navet ou ne sont pas fourchus ni difformes au point d'en altérer considérablement l'apparence;
- g) sont raisonnablement propres;
- h) sont exempts de pourriture;

(i) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (h), that

(i) materially affects their appearance, edibility or shipping quality, or

(ii) cannot be removed without a loss of five percent by weight of a parsnip;

(j) have a minimum length of 5 inches and

(i) a minimum diameter of 1 $\frac{1}{4}$ inches and a maximum diameter of 3 inches,

(ii) a minimum diameter of 1 $\frac{3}{4}$ inches or greater if packed in a package marked with the words "1 $\frac{3}{4}$ inches and up", or as the case may be, or

(iii) a minimum diameter of 1 $\frac{1}{2}$ inches and

(A) conform to a size range marked on the package in which they are packed,

(B) are packed in a transparent package, or

(C) are in a bulk display in a retail store; and

(k) are properly packed.

Canada No. 1 - Cut Crowns Grade

15 Canada No. 1 - Cut Crowns is the grade name for parsnips that have had their crowns or shoulders removed but that in all other respects meet the requirements of Canada No. 1 grade.

Canada No. 2 Grade

16 Canada No. 2 is the grade name for parsnips that:

(a) have similar varietal characteristics;

(b) are firm and not woody in texture;

(c) are trimmed so that the tops do not exceed 1 inch in length but are not trimmed into the crown;

(d) are not so badly forked or misshapen that their appearance is seriously affected;

i) sont exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à h), qui

(i) en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou

(ii) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de cinq pour cent du poids du panais;

j) ont une longueur minimale de 5 pouces et

(i) un diamètre variant entre 1 $\frac{1}{4}$ pouce et 3 pouces,

(ii) un diamètre minimum de 1 $\frac{3}{4}$ pouce et plus si l'emballage porte la mention «1 $\frac{3}{4}$ pouce et plus » ou autre, selon le cas, ou

(iii) un diamètre minimum 1 $\frac{1}{2}$ pouce et

(A) sont conformes à l'écart de grosseur indiqué sur leur emballage,

(B) sont placés dans un emballage transparent, ou

(C) sont étalés en vrac dans un magasin de détail; et

k) sont convenablement emballés.

Catégorie Canada n°1 découronnés

15 L'appellation Canada n°1 découronnés désigne les panais dont les couronnes ou épaules ont été enlevées, mais qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

Catégorie Canada n° 2

16 L'appellation Canada n° 2 désigne les panais qui

a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;

b) sont fermes et sans texture ligneuse;

c) sont parés de façon que les fanes n'aient pas plus de 1 pouce de longueur, sans être coupés dans le collet;

d) ne sont pas fourchus ou difformes au point d'en altérer gravement l'apparence;

- (e) are free from decay;
- (f) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (e), that
 - (i) seriously affects their appearance, edibility or shipping quality, or
 - (ii) cannot be removed without a loss of more than ten percent by weight of a parsnip;
- (g) have a minimum diameter of 1 1/4 inches and a minimum length of 4 inches; and
- (h) are properly packed.

General Tolerances

17 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of parsnips not more than

- (a) four percent of the parsnips by weight may be below the prescribed or designated minimum size,
- (b) eight percent of the parsnips by weight may exceed the prescribed or designated maximum size,
- (c) two percent of the parsnips by weight may be affected by decay, and
- (d) six percent of the parsnips by weight may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including that referred to in paragraph (c),

and still meet the grade standards for a grade.

RUTABAGAS

18 The grades for rutabagas are Canada No. 1 and New Brunswick Utility.

Canada No. 1 Grade

19(1) Canada No. 1 is the grade name for rutabagas that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are firm;

- e) sont exempts de pourriture;
- f) sont exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à e), qui
 - (i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou
 - (ii) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de plus de dix pour cent, au poids, du panais;
- g) ont un diamètre minimum 1 1/4 pouce et une longueur minimale de 4 pouces; et
- h) sont convenablement emballés.

Tolérances générales

17 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des panais

- a) quatre pour cent au plus des panais, au poids, peuvent être d'une grosseur inférieure au minimum prescrit ou désigné;
- b) huit pour cent au plus des panais, au poids, peuvent dépasser la grosseur maximale prescrite ou désignée;
- c) deux pour cent au plus des panais, au poids, peuvent être atteints de pourriture; et
- d) six pour cent au plus des panais, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie, y compris celui visé à l'alinéa c), mais non ceux visés aux alinéas a) à b)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

RUTABAGAS

18 Les rutabagas sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Nouveau-Brunswick Utilité.

Catégorie Canada n° 1

19(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les rutabagas

- a) à caractéristiques variétales analogues;
- b) fermes;

- (c) are reasonably regular in contour and of a length not more than one and one-half times the diameter;
- (d) are trimmed so that
- (i) the tops do not exceed $\frac{3}{4}$ inch and all green leafy growth has been removed, and
- (ii) secondary roots, rootlets and any objectional part of the root have been removed;
- (e) are not trimmed
- (i) on the upper half of the root, or
- (ii) deeply into the flesh on the lower half of the root or so as to alter the general shape of the root or to materially detract from the appearance of the rutabaga;
- (f) are free from insects and insect larva;
- (g) are free from decay;
- (h) are free from damage;
- (i) have, when in a package,
- (i) a minimum and maximum diameter as marked on the package or on a tag attached thereto,
- (ii) a minimum diameter of 2 inches and a maximum diameter of 4 inches and have the word "Small" marked on the package or on a tag attached thereto,
- (iii) until the thirty-first day of August in each crop year, a minimum diameter of 3 inches and a maximum diameter of $5\frac{1}{2}$ inches and after the thirty-first day of August, a minimum diameter of $3\frac{1}{2}$ inches and a maximum diameter of $5\frac{1}{2}$ inches and have the words "Small Medium" marked on the package or on a tag attached thereto,
- (iv) a minimum diameter of 4 inches and a maximum diameter of 6 inches and have the word "Medium" marked on the package or on a tag attached thereto, or
- (v) a minimum diameter of 5 inches and a maximum diameter of 7 inches and have the word
- c) de contour raisonnablement régulier et d'une longueur ne dépassant pas $1\frac{1}{2}$ fois le diamètre;
- d) parés de façon
- (i) que les collets ne dépassent pas $\frac{3}{4}$ de pouce et que toute la végétation feuillue verte ait été enlevée, et
- (ii) que les racines secondaires, les radicelles et toute partie indésirable de la racine soient enlevées;
- e) non parés
- (i) à la moitié supérieure de la racine, ou
- (ii) profondément dans la chair à la moitié inférieure de la racine ou de façon à altérer la forme générale de la racine ou à nuire considérablement à son apparence;
- f) exempts d'insectes et de larves d'insectes;
- g) exempts de pourriture;
- h) exempts d'avaries;
- i) qui, lorsqu'ils sont placés dans un emballage,
- (i) ont les diamètres minimum et maximum indiqués sur l'emballage ou sur l'étiquette y fixée,
- (ii) ont un diamètre minimum de 2 pouces et un diamètre maximum de 4 pouces et portent la mention « Petits » sur l'emballage ou sur l'étiquette y fixée,
- (iii) jusqu'au 31 août de chaque année-récolte, ont un diamètre minimum de 3 pouces et un diamètre maximum de $5\frac{1}{2}$ pouces et après le 31 août, un diamètre minimum de $3\frac{1}{2}$ pouces et un diamètre maximum de $5\frac{1}{2}$ pouces et portent la mention « Moyennement petits » sur l'emballage ou sur l'étiquette y fixée,
- (iv) ont un diamètre minimum de 4 pouces et un diamètre maximum de 6 pouces et portent la mention « Moyens » sur l'emballage ou sur l'étiquette y fixée, ou
- (v) ont un diamètre minimum de 5 pouces et un diamètre maximum de 7 pouces et portent la men-

“Large” marked on the package or on a tag attached thereto;

(j) except in the case of the Small Medium size until the thirty-first day of August in each crop year, do not, when in a package, vary more than 2 inches in diameter; and

(k) are properly packed.

19(2) In this section, “free from damage” means the rutabagas are free from:

(a) growth cracks that

(i) are discoloured or deep, or

(ii) materially affect the appearance of a rutabaga;

(b) any injury or defect, other than an injury or defect referred to in paragraph (a), that affects the appearance of the upper half of a rutabaga;

(c) external injury that affects more than twenty-five percent of the surface area of the lower half of a rutabaga; and

(d) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a), (b) and (c), that

(i) cannot be removed without a waste of more than five percent of a rutabaga, or

(ii) materially affects the appearance, edibility or shipping of a rutabaga.

New Brunswick Utility

20 New Brunswick Utility is the grade name for rutabagas that meet the requirements of Canada No. 1 grade, except that

(a) there shall be no maximum size requirement,

(b) the upper and lower half may be neatly trimmed, and

(c) large turnips, when displayed in retail stores, may be cut in two sections provided the cut surface is sealed with a protective covering.

tion « Gros » sur l’emballage ou sur l’étiquette y fixée;

j) dont le diamètre, lorsqu’ils sont placés dans un emballage, ne varie pas de plus de 2 pouces, sauf dans le cas des rutabagas moyennement petits, jusqu’au 31 août de chaque année-récolte; et

k) convenablement emballés.

19(2) Dans le présent article, « exempts d’avaries » désigne les rutabagas exempts

a) de crevasses de croissance qui

(i) sont décolorées ou profondes, ou

(ii) en altèrent considérablement l’apparence;

b) de tout défaut ou toute blessure autres que ceux énumérés à l’alinéa a), qui altère l’apparence de la moitié supérieure du rutabaga;

c) de toute blessure extérieure qui altère plus de vingt-cinq pour cent de la superficie de la moitié inférieure du rutabaga; et

d) de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), qui

(i) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de plus de cinq pour cent du rutabaga, ou

(ii) en altèrent considérablement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport.

Catégorie Nouveau-Brunswick Utilité

20 L’appellation Nouveau-Brunswick Utilité désigne les rutabagas qui satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1, sauf

a) qu’il n’y a aucune grosseur maximale;

b) que la moitié supérieure et la moitié inférieure peuvent être soigneusement parées, et

c) que les gros rutabagas qui sont étalés dans les magasins de détail peuvent être coupés en deux à condition que la surface de coupe soit recouverte d’une membrane protectrice.

WAXED RUTABAGAS

21 The additional designation “waxed” may be used in connection with clean dry rutabagas that have been completely immersed in a wax solution.

General Tolerances

22 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of rutabagas not more than

- (a) ten percent of the rutabagas by count may be below the designated minimum diameter and none of the rutabagas may be more than $\frac{1}{2}$ inch below the minimum diameter,
- (b) ten percent of the rutabagas by count may exceed the designated maximum diameter and none of the rutabagas may exceed the maximum diameter by more than $\frac{1}{2}$ inch,
- (c) five percent of the rutabagas by count may be affected by decay, and
- (d) ten percent of the rutabagas by count may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including that referred to in paragraph (c),

and still meet the grade standards for a grade.

ONIONS

23 The grades for onions are Canada No. 1, Canada No. 1 Pickling and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

24(1) Canada No. 1 is the grade name for onions that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are cured so that the neck is well dried;
- (c) are firm;
- (d) are free from thick necks, seed stems, root growth, sprouts and decay and ovoid specimens;

RUTABAGAS PARAFFINÉS

21 La mention « paraffiné » peut être ajoutée pour les rutabagas propres et secs qui ont été entièrement submergés dans une solution de paraffine.

Tolérances générales

22 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des rutabagas,

- a) dix pour cent au plus du nombre des rutabagas peuvent avoir un diamètre inférieur au diamètre minimum désigné et aucun des rutabagas ne peut avoir au-delà de $\frac{1}{2}$ pouce de moins que le diamètre minimum;
- b) dix pour cent au plus du nombre de rutabagas peuvent avoir un diamètre supérieur au diamètre maximum désigné et aucun des rutabagas ne peut dépasser d’au-delà de $\frac{1}{2}$ pouce le diamètre maximum;
- c) cinq pour cent au plus du nombre de rutabagas peuvent être atteints de pourriture; et
- d) dix pour cent au plus du nombre de rutabagas peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), mais y compris ceux énumérés à l’alinéa c)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

OIGNONS

23 Les oignons sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1, Canada n° 1 à mariner et Canada n° 2.

Catégorie Canada n° 1

24(1) L’appellation Canada n° 1 désigne les oignons qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont séchés de façon que le collet soit bien sec;
- c) sont fermes;
- d) sont exempts de collets épais, de tiges florifères, de pousses de racines, de germes, de pourriture et de spécimens ovoïdes;

(e) are free from specimens the shape of which clearly indicates more than one centre of growth;

(f) are free from damage;

(g) have, when one of the additional grade designations referred to in subsections (2) to (4) is not used in connection with the onions,

(i) a minimum diameter of 1 ³/₄ inches and a maximum diameter of 3 inches, or

(ii) a minimum diameter of 1 ³/₄ inches and

(A) conform to a size range marked on the package in which they are packed or on a tag attached thereto,

(B) are packed in a transparent package, or

(C) are in a bulk display in a retail store; and

(h) are properly packed.

24(2) The additional grade designation “Small” may be used in connection with Canada No. 1 grade onions that have a minimum diameter of 1 ¹/₄ inches and a maximum diameter of 1 ³/₄ inches.

24(3) The additional grade designation “Jumbo” may be used in connection with Canada No. 1 grade onions that have a minimum diameter of 3 inches.

24(4) In the case of onions having a minimum diameter of 2 ¹/₄ inches or greater, the size may be designated as “2 ¹/₄ inches and up”, or as the case may be.

24(5) In this section and in section 25, “free from damage” means the onions are free from:

(a) peeling that results in more than twenty-five percent of the specimens having more than fifteen percent of their flesh exposed;

(b) staining that results in more than ten percent of specimens having more than twenty-five percent of their surface area stained; and

e) sont exempts de spécimens dont la forme indique clairement plus d'un point de végétation;

f) sont exempts d'avaries;

g) ont, lorsqu'aucune des désignations additionnelles de catégorie énumérées aux paragraphes (2) à (4) n'est utilisée,

(i) un diamètre minimum de 1 ³/₄ pouce et un diamètre maximum de 3 pouces, ou

(ii) un diamètre minimum de 1 ³/₄ pouce et

(A) sont conformes à l'écart de grosseur indiqué sur l'emballage dans lequel ils sont placés ou sur l'étiquette y fixée,

(B) sont placés dans un emballage transparent, ou

(C) sont étalés en vrac dans un magasin de détail; et

h) sont convenablement emballés.

24(2) La désignation de catégorie additionnelle « Petits » peut être utilisée pour les oignons de la catégorie Canada n° 1 qui ont un diamètre minimum de 1 ¹/₄ pouce et un diamètre maximum de 1 ³/₄ pouce.

24(3) La désignation de catégorie additionnelle « Jumbo » peut être utilisée pour les oignons de la catégorie Canada n° 1 qui ont un diamètre minimum de 3 pouces.

24(4) Dans le cas des oignons d'un diamètre minimum de 2 ¹/₄ pouces et plus, la grosseur peut être désignée comme « 2 ¹/₄ pouces et plus », selon le cas.

24(5) Dans le présent article et à l'article 25 « exempts d'avaries » signifie que les oignons sont exempts

a) d'épluchage à la suite duquel une proportion de plus de quinze pour cent de la chair des spécimens est exposée sur plus de vingt-cinq pour cent des spécimens;

b) de taches sur plus de vingt-cinq pour cent de la superficie de plus de dix pour cent des spécimens; et

(c) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) and (b), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.

24(6) In this section, “ovoid specimen” means an onion the length of which exceeds one and one-half times the diameter.

New Onion

25 Notwithstanding section 24, prior to the sixteenth day of September in any year, onions grown during that year that do not comply with paragraphs 24(1)(b) and (c) but that comply with all other requirements of Canada No. 1 grade and

- (a) are cured so that the neck is moderately dry, and
- (b) yield only slightly to moderate pressure,

shall be deemed to meet the requirements of Canada No. 1 grade.

Canada No. 1 Pickling Grade

26 Canada No. 1 Pickling is the grade name for onions that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are cured so that the neck is moderately dried;
- (c) yield only slightly to moderate pressure;
- (d) are free from thick necks, seed stems and decay;
- (e) are free from specimens the shape of which clearly indicates more than one centre of growth;
- (f) are free from damage;
- (g) have
 - (i) a minimum diameter of $\frac{1}{2}$ inch and a maximum diameter of 1 inch, or

c) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

24(6) Dans le présent article « spécimen ovoïde » désigne un oignon dont la longueur dépasse $1 \frac{1}{2}$ fois son diamètre.

Nouveaux oignons

25 Nonobstant l'article 24, avant le 16 septembre de toute année, les oignons produits durant cette année et qui ne sont pas conformes aux alinéas 24(1)b) et c), mais qui satisfont à toutes les autres normes régissant la catégorie Canada n° 1, et qui

- a) sont séchés de façon que le collet soit modérément sec; et
- b) ne cèdent que légèrement à une pression modérée,

sont réputés satisfaire aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

Catégorie Canada n° 1 à mariner

26 L'appellation Canada n° 1 à mariner désigne les oignons qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont séchés de façon que le collet soit modérément sec;
- c) ne cèdent que légèrement à une pression modérée;
- d) sont exempts de collets épais, de tiges florifères, et de pourriture;
- e) sont exempts de spécimens dont la forme indique clairement plus d'un point de végétation;
- f) sont exempts d'avaries;
- g) ont
 - (i) un diamètre minimum de $\frac{1}{2}$ pouce et un diamètre maximum de 1 pouce, ou

(ii) a minimum diameter of $\frac{1}{2}$ inch and a maximum diameter of $1\frac{1}{2}$ inches and are packed in a package on which is marked the designation “ $\frac{1}{2}$ inch to $1\frac{1}{2}$ inches”, or an abbreviation thereof; and

(h) are properly packed.

Canada No. 2 Grade

27(1) Canada No. 2 is the grade name for onions that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are cured so that the neck is moderately dried;
- (c) yield only slightly to moderate pressure;
- (d) are free from thick necks, seed stems and decay;
- (e) are free from specimens the shape of which clearly indicates more than one centre of growth;
- (f) are free from damage;
- (g) have a minimum diameter of $1\frac{3}{4}$ inches; and
- (h) are properly packed.

27(2) In this section, “free from damage” means the onions are free from any injury or defect or a combination thereof that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality.

General Tolerances

28(1) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada No. 1 grade and Canada No. 2 grade onions not more than

- (a) five percent of the onions by weight may be below the prescribed or designated minimum size,
- (b) five percent of the onions by weight may exceed the prescribed or designated maximum size,

(ii) un diamètre minimum de $\frac{1}{2}$ pouce et un diamètre maximum de $1\frac{1}{2}$ pouce et sont emballés dans un emballage portant la désignation « $\frac{1}{2}$ pouce à $1\frac{1}{2}$ pouce » ou une abréviation de cette désignation; et

h) sont convenablement emballés.

Catégorie Canada n° 2

27(1) L'appellation Canada n° 2 désigne les oignons qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont séchés de façon que le collet soit modérément sec;
- c) ne cèdent que légèrement à une pression modérée;
- d) sont exempts de collets épais, de tiges florifères et de pourriture;
- e) sont exempts de spécimens dont la forme indique clairement plus d'un point de végétation;
- f) sont exempts d'avaries;
- g) ont un diamètre minimum de $1\frac{3}{4}$ pouce; et
- h) sont convenablement emballés.

27(2) Dans le présent article « exempts d'avaries » signifie que les oignons sont exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Tolérances générales

28(1) Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des oignons des catégories Canada n° 1 et Canada n° 2,

- a) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale prescrite ou désignée;
- b) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent dépasser la grosseur maximale prescrite ou désignée;

(c) two percent of the onions by weight may be affected by decay, and

(d) five percent of the onions by weight may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including that referred to in paragraph (c),

and still meet the grade standards for a grade.

28(2) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada No. 1 Pickling onions not more than

(a) five percent of the onions by weight may be below the minimum size,

(b) five percent of the onions by weight may exceed the maximum size,

(c) ten percent of the onions by weight may be ovoids,

(d) two percent of the onions by weight may be affected by decay, and

(e) five percent of the onions by weight may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a), (b) and (c) but including that referred to in paragraph (d),

and still meet the grade standards for a grade.

POTATOES

29 The grades for potatoes are Canada No. 1, Canada No. 1 Large, Canada No. 2 and New Brunswick No. 1 Small.

Canada No. 1 Grade

30(1) Canada No. 1 is the grade name for potatoes that:

(a) have similar varietal characteristics;

(b) are firm;

c) deux pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent être atteints de pourriture; et

d) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), mais y compris ceux énumérés à l'alinéa c)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

28(2) Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des oignons Canada n° 1 à mariner,

a) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale;

b) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent dépasser la grosseur maximale;

c) dix pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent être ovoïdes;

d) deux pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent être atteints de pourriture; et

e) cinq pour cent au plus des oignons, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés à l'alinéa d)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

POMMES DE TERRE

29 Les pommes de terre sont classées selon les catégories suivantes : Canada n° 1, Canada n° 1 grosses, Canada n° 2 et Nouveau-Brunswick n° 1 Petite.

Catégorie Canada n° 1

30(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les pommes de terre qui

a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;

b) sont fermes;

(c) are not materially pointed, materially dumbbell-shaped or otherwise materially deformed;

(d) have skins that will not loosen readily during ordinary handling;

(e) not more than ten percent of which have more than ten percent of the surface flesh exposed;

(f) are reasonably clean;

(g) are free from dumbbells, specimens from which knobs have been removed, blight, hollow heart, sprain, bacterial ring rot or other decay;

(h) are free from damage;

(i) have

(i) in the case of round varieties, a minimum diameter of 2 $\frac{1}{4}$ inches and a maximum diameter of 3 $\frac{1}{2}$ inches,

(ii) subject to subparagraph (iii), in the case of long varieties a minimum diameter of 2 inches and a maximum diameter of 3 $\frac{1}{2}$ inches except that for potatoes exceeding 3 $\frac{1}{2}$ inches in length the minimum diameter may be 1 $\frac{3}{4}$ inches,

(iii) in the case of long varieties marked as having a size of 1 $\frac{7}{8}$ inches to 3 inches, a minimum diameter of 1 $\frac{7}{8}$ inches and a maximum diameter of 3 inches, if at least seventy-five per cent of the specimens have a diameter greater than 2 inches, and

(iv) in the case of any varieties marked as having a size of 2 $\frac{3}{4}$ inches to 4 $\frac{1}{2}$ inches, a minimum diameter of 2 $\frac{3}{4}$ inches and a maximum diameter of 4 $\frac{1}{2}$ inches; and

(j) are properly packed.

30(2) In this section, “free from damage” means the potatoes are free from:

(a) scab that

(i) is pitted and

c) ne sont pas pointues, en forme d’haltère ni déformées de toute autre façon, dans une mesure considérable;

d) ont une peau qui ne se détache pas facilement au cours de la manutention ordinaire;

e) compte au plus dix pour cent de spécimens dont l’exposition de chair superficielle excède dix pour cent;

f) sont raisonnablement propres;

g) sont exemptes de tubercules en forme d’haltère, de tubercules dont les excroissances ont été enlevées, de brûlures, de coeur creux, de tachetures internes, de flétrissement bactérien ou autres décompositions;

h) sont exemptes d’avaries;

i) ont

(i) dans le cas des variétés rondes, un diamètre minimum de 2 $\frac{1}{4}$ pouces et un diamètre maximum de 3 $\frac{1}{2}$ pouces,

(ii) sous réserve du sous-alinéa (iii), dans le cas des variétés longues, un diamètre minimum de 2 pouces et un diamètre maximum de 3 $\frac{1}{2}$ pouces, à l’exception des pommes de terre d’une longueur de plus de 3 $\frac{1}{2}$ pouces qui peuvent avoir un diamètre minimum de 1 $\frac{3}{4}$ pouces,

(iii) dans le cas des variétés longues, marquées comme étant d’une taille de 1 $\frac{7}{8}$ pouces à 3 pouces, un diamètre minimum de 1 $\frac{7}{8}$ pouces et un diamètre maximum de 3 pouces, si soixante-quinze pour cent, au moins, des spécimens ont un diamètre supérieur à 2 pouces, et

(iv) dans le cas des variétés marquées comme étant de 2 $\frac{3}{4}$ pouces à 4 $\frac{1}{2}$ pouces, un diamètre minimum de 2 $\frac{3}{4}$ pouces et un diamètre maximum de 4 $\frac{1}{2}$ pouces; et

j) sont convenablement emballées.

30(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les pommes de terre sont exemptes

a) de gale

(i) picotée, et

- | | |
|---|--|
| <p>(A) affects an aggregate area per potato of more than $\frac{1}{4}$ inch in diameter, or</p> <p>(B) affects more than five percent of the potatoes in the lot,</p> <p>(ii) affects more than five percent of the surface area of an individual potato, or</p> <p>(iii) affects more than fifty percent of the potatoes in the lot;</p> <p>(b) sunburn that</p> <p>(i) affects more than five percent of the potatoes in the lot, or</p> <p>(ii) penetrates the flesh of a potato to a depth of more than $\frac{1}{4}$ inch;</p> <p>(c) greening that</p> <p>(i) affects more than fifteen percent of the surface area of an individual potato, or</p> <p>(ii) penetrates the flesh of a potato to a depth that would not be removed by ordinary peeling;</p> <p>(d) wireworm or grass root holes that</p> <p>(i) exceed two per potato,</p> <p>(ii) individually exceed $\frac{1}{2}$ inch in depth or in aggregate exceed $\frac{3}{4}$ inch in depth, or</p> <p>(iii) affect more than ten percent of the potatoes in the lot;</p> <p>(e) sprouts that at shipping point exceed $\frac{1}{2}$ inch in length or at a place other than shipping point exceed 1 inch in length when more than ten percent of the potatoes in any lot are so affected;</p> <p>(f) any injury or defect or a combination thereof that materially affects the appearance of the potato, including but not restricted to healed-over flesh, rhizoctonia or silver scurf; and</p> | <p>(A) qui couvre une superficie globale dont le diamètre excède $\frac{1}{4}$ de pouce sur chaque tubercule, ou</p> <p>(B) qui altère plus de cinq pour cent des pommes de terre du lot,</p> <p>(ii) qui couvre plus de cinq pour cent de la surface de chaque tubercule, ou</p> <p>(iii) qui altère plus de cinquante pour cent des pommes de terre du lot;</p> <p>b) d'insolation qui</p> <p>(i) altère plus de cinq pour cent des pommes de terre du lot, ou</p> <p>(ii) pénètre dans la chair d'un tubercule à une profondeur de plus de $\frac{1}{4}$ de pouce;</p> <p>c) de verdissement qui</p> <p>(i) altère plus de quinze pour cent de la superficie de chaque tubercule, ou</p> <p>(ii) pénètre dans la chair d'un tubercule à une profondeur où il ne serait pas enlevé au cours d'un épluchage ordinaire;</p> <p>d) de trous causés par les taupins ou les racines de graminées et qui</p> <p>(i) sont en nombre supérieur à deux par tubercule,</p> <p>(ii) ont plus de $\frac{1}{2}$ pouce de profondeur chacun ou, dans l'ensemble, ont plus de $\frac{3}{4}$ de pouce de profondeur, ou</p> <p>(iii) altèrent plus de dix pour cent des pommes de terre du lot;</p> <p>e) de germes dépassant, au point d'expédition, $\frac{1}{2}$ pouce de longueur ou, en un lieu autre que le point d'expédition, 1 pouce de longueur lorsque plus de dix pour cent des tubercules dans un lot quelconque en portent;</p> <p>f) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, qui en altèrent considérablement l'apparence, y compris, mais non exclusivement, la chair cicatrisée, la rhizoctonie ou la tache argentée; et</p> |
|---|--|

(g) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (f), that

(i) affects the flesh of the potato and cannot be removed without a waste of more than five percent by weight of a potato, or

(ii) affects the edibility or shipping quality of the potato.

30(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), at least sixty-five percent of the potatoes by weight in any lot of Canada No. 1 grade shall, at the time of packing or shipment, be free from defects that cannot be removed by ordinary peeling.

87-16

Canada No. 1 Large Grade

31 Canada No. 1 Large is the grade name for potatoes that have a minimum diameter of 3 inches and a maximum diameter of 4 1/2 inches, but that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 1 grade.

New Potatoes

32(1) Notwithstanding section 30 and subject to subsection (2), prior to the sixteenth day of September in any year, potatoes grown during that year that do not comply with paragraphs 30(1) (d), (e) and (i) but that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 1 grade shall be deemed to meet the requirements of Canada No. 1 grade.

32(2) New potatoes of Canada No. 1 grade shall meet the size requirements set out in paragraph 30(1)(i), except that those potatoes otherwise required to be of a minimum diameter of 2 inches or 2 1/4 inches may be of a minimum diameter of 1 7/8 inches.

Canada No. 2 Grade

33(1) Canada No. 2 is the grade name for potatoes that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are reasonably firm;

g) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à f), qui

(i) en altèrent la chair et ne peuvent être supprimés sans une diminution de plus de cinq pour cent du poids du tubercule, ou

(ii) en altèrent la comestibilité ou l'aptitude au transport.

30(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), au moins soixante-cinq pour cent, au poids, de tout lot de pommes de terre de catégorie Canada n° 1 doivent, au moment de l'emballage ou de l'expédition, être exempts de défauts qui ne peuvent être supprimés par épluchage normal.

87-16

Catégorie Canada n° 1 grosses

31 L'appellation Canada n° 1 grosses désigne les pommes de terre qui ont un diamètre minimum de 3 pouces et un diamètre maximum de 4 1/2 pouces, mais qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

Pommes de terre nouvelles

32(1) Nonobstant l'article 30 et sous réserve du paragraphe (2), avant le 16 septembre d'une année donnée, les pommes de terre produites au cours de cette année et qui ne satisfont pas aux alinéas 30(1)d), e) et i), mais qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1, sont réputées satisfaire aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

32(2) Le calibre des pommes de terre nouvelles de la catégorie Canada n° 1 doit être conforme aux prescriptions de l'alinéa 30(1)i); toutefois, les pommes de terre qui autrement doivent avoir un diamètre minimum de 2 pouces ou de 2 1/4 pouces peuvent avoir un diamètre minimum de 1 7/8 pouce.

Catégorie Canada n° 2

33(1) L'appellation Canada n° 2 désigne les pommes de terre qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont raisonnablement fermes;

(c) are not seriously pointed, seriously dumbbell-shaped or otherwise seriously deformed;

(d) are free from dumbbells, specimens from which knobs have been removed, sprain, hollow heart, bacterial ring rot or other decay;

(e) are free from damage;

(f) have a minimum diameter of 1 ³/₄ inches and a maximum diameter of 4 ¹/₂ inches;

(g) have at least seventy-five percent of the lot with a diameter of not less than 2 inches;

(h) not more than one-third by weight of which are seriously affected by dirt; and

(i) are properly packed.

33(2) In this section, “free from damage” means the potatoes are free from:

(a) scab that

(i) is pitted and cannot be removed without a waste of more than five percent by weight of the potato, or

(ii) affects more than twenty-five percent of the surface area of an individual potato;

(b) blight that

(i) is not dry, or

(ii) is dry but cannot be removed without a waste of more than five percent by weight of the potato;

(c) wireworm or grass root injury that affects the flesh of the potato and cannot be removed without a waste of more than five percent by weight of a potato;

(d) sprouts that at shipping point exceed ¹/₂ inch in length or at a place other than shipping point exceed 1 inch in length when more than ten percent of the potatoes in any lot are so affected; and

c) ne sont pas pointues, en forme d’haltère ni déformées de toute autre façon, dans une mesure grave;

d) sont exemptes de tubercules en forme d’haltère, de tubercules dont les excroissances ont été enlevées, de tachetures internes, de coeur creux, de flétrissement bactérien ou autres décompositions;

e) sont exemptes d’avaries;

f) ont un diamètre minimum de 1 ³/₄ pouce et un diamètre maximum de 4 ¹/₂ pouces;

g) ont, dans le cas de soixante-quinze pour cent au moins du lot, un diamètre non inférieur à 2 pouces;

h) ne sont gravement altérées par de la terre que dans une proportion maximale de un tiers, au poids; et

i) sont convenablement emballées.

33(2) Dans le présent article « exemptes d’avaries » signifie que les pommes de terre sont exemptes

a) de gale

(i) picotée qui ne peut être supprimée sans une diminution de plus de cinq pour cent, au poids, du tubercule, ou

(ii) qui altère plus de vingt-cinq pour cent de la superficie de chaque tubercule;

b) de mildiou qui

(i) n’est pas sec, ou

(ii) est sec, mais ne peut être supprimé sans une diminution de plus de cinq pour cent, au poids, du tubercule;

c) de blessures causées par les taupins ou des racines de graminés sur la chair du tubercule, qui ne peuvent être enlevées sans une diminution de plus de cinq pour cent, au poids, du tubercule;

d) de germes qui, au point d’expédition, ont plus de ¹/₂ pouce de longueur ou, en un lieu autre que le point d’expédition, ont plus de 1 pouce de longueur, lorsque plus de dix pour cent des tubercules d’un lot quelconque en portent; et

(e) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (d), that

(i) affects the flesh of the potato and cannot be removed without a waste of more than ten percent by weight of a potato, or

(ii) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of a potato.

New Brunswick No. 1 Small Grade

34(1) New Brunswick No. 1 Small is the grade name for potatoes grown in New Brunswick that have a minimum diameter of 1 1/2 inches and a maximum diameter of 2 1/4 inches and that in all other respects meet the requirements of Canada No. 1 grade.

34(2) If market conditions warrant and upon request from the potato industry, the Minister may authorize the sale of New Brunswick No. 1 Small grade potatoes for such period of time and for such varieties and classes as he may specify.

87-16

General Tolerances

35(1) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada No. 1 grade and Canada No. 1 Large grade potatoes not more than

(a) five percent of the potatoes by weight may be below the minimum size,

(b) five percent of the potatoes by weight may exceed the maximum size,

(c) three percent of the potatoes by weight, in the case of Canada No. 1 grade, and five percent of the potatoes by weight, in the case of Canada No. 1 Large grade, may be affected by hollow heart,

(d) one percent of the potatoes by weight may be affected by decay,

(e) five percent of the potatoes by weight may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a), (b) and (c) but including that referred to in paragraph (d), and

e) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à d), qui

(i) en altèrent la chair et ne peuvent être supprimés sans une diminution de plus de dix pour cent, au poids, d'un tubercule, ou

(ii) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Catégorie Nouveau-Brunswick n° 1 Petites

34(1) L'appellation Nouveau-Brunswick n° 1 Petites désigne les pommes de terre cultivées au Nouveau-Brunswick, qui ont un diamètre minimum de 1 1/2 pouces et un diamètre maximum de 2 1/4 pouces, mais qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

34(2) Si l'état du marché le justifie et à la demande de l'industrie de la pomme de terre, le Ministre peut autoriser la vente de pommes de terre Nouveau-Brunswick n° 1 Petites pendant la période et pour les variétés et catégories qu'il peut désigner.

87-16

Tolérances générales

35(1) Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des pommes de terre des catégories Canada n° 1 et Canada n° 1 grosses,

a) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale;

b) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent excéder la grosseur maximale;

c) trois pour cent au plus des tubercules, au poids, dans le cas de la catégorie Canada n° 1 et cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, dans la catégorie Canada n° 1 grosses peuvent être atteints de coeur creux;

d) un pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent être atteints de pourriture;

e) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés à l'alinéa d); et

(f) ten percent of the potatoes by weight may have grade defects of any kind including those referred to in paragraphs (a) to (e),

and still meet the grade standards for a grade.

35(2) Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of Canada No. 2 grade potatoes not more than

(a) five percent of the potatoes by weight may be below the minimum size,

(b) five percent of the potatoes by weight may exceed the maximum size,

(c) ten percent of the potatoes by weight may be affected by hollow heart,

(d) one percent of the potatoes by weight may be affected by decay,

(e) five percent of the potatoes by weight may have grade defects, other than those referred to in paragraphs (a), (b) and (c) but including that referred to in paragraph (d), and

(f) fifteen percent of the potatoes by weight may have grade defects of any kind including those referred to in paragraphs (a) to (e),

and still meet the grade standards for a grade.

CABBAGES

36 The grades for cabbages are Canada No. 1 and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

37 Canada No. 1 is the grade name for cabbages that:

(a) have similar varietal characteristics;

(b) have, in the case of other than savoy type, heads that yield only slightly to pressure;

f) dix pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie d'une espèce quelconque, y compris ceux énumérés aux alinéas a) à e)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

35(2) Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des pommes de terre de la catégorie Canada n° 2,

a) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale;

b) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent excéder la grosseur maximale;

c) dix pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent être atteints de coeur creux;

d) un pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent être atteints de pourriture;

e) cinq pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés à l'alinéa d); et

f) quinze pour cent au plus des tubercules, au poids, peuvent avoir des défauts de catégorie d'une espèce quelconque, y compris ceux énumérés aux alinéas a) à e)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

CHOUX

36 Les choux sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Canada n° 2.

Catégorie Canada n° 1

37 L'appellation Canada n° 1 désigne les choux qui

a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;

b) ont, dans le cas des choux autres que les choux de Savoie, des pommes qui ne cèdent que légèrement à la pression;

- (c) have, in the case of savoy type, heads that are not soft;
- (d) are trimmed so that the butts are not longer than $\frac{1}{2}$ inch, all outer leaves injured by works, disease or other means are removed and there are not more than six wrapper leaves per head;
- (e) are free from heads that are withered or burst;
- (f) are free from heads that plainly show the formation of the seed stalk;
- (g) are free from decay;
- (h) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (g), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality;
- (i) do not, when in a package, vary more than 2 inches in diameter; and
- (j) are properly packed.

Canada No. 2 Grade

38 Canada No. 2 is the grade name for cabbages that:

- (a) have similar varietal characteristics;
- (b) are trimmed so that the stems are not longer than $\frac{1}{2}$ inch and there are not more than six wrapper leaves per head;
- (c) are free from heads that are soft, withered or burst;
- (d) are free from heads that plainly show the formation of the seed stalk;
- (e) are free from decay;
- (f) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (e) that
 - (i) seriously affects their appearance, edibility or shipping quality, or

- c) ont, dans le cas des choux de Savoie, des pommes qui ne sont pas molles;
- d) sont parés de façon que les pieds n'aient pas plus de $\frac{1}{2}$ pouce de longueur, que toutes les feuilles extérieures endommagées par les vers, les maladies ou autres soient enlevées et qu'il n'y ait pas plus de six feuilles enveloppantes par pomme;
- e) sont exempts de pommes fanées ou ouvertes;
- f) sont exempts de pommes qui laissent voir distinctement la formation de la tige florifère;
- g) sont exempts de pourriture;
- h) sont exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à g), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport;
- i) ne varient pas, lorsqu'ils sont placés dans un emballage, de plus de 2 pouces de diamètre; et
- j) sont convenablement emballés.

Catégorie Canada n° 2

38 L'appellation Canada n° 2 désigne les choux qui

- a) possèdent des caractéristiques variétales analogues;
- b) sont parés de façon que les tiges n'aient pas plus de $\frac{1}{2}$ pouce de longueur et qu'il n'y ait pas plus de six feuilles enveloppantes par pomme;
- c) sont exempts de pommes molles, fanées ou ouvertes;
- d) sont exempts de pommes qui laissent voir distinctement la formation de la tige florifère;
- e) sont exempts de pourriture;
- f) sont exempts de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à e), qui
 - (i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport, ou

(ii) cannot be removed with a loss of more than fifteen percent of the edible portion of a head; and

(g) are properly packed.

General Tolerances

39 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of cabbages not more than

(a) ten percent of the packages, where the cabbages are in packages, may contain heads that exceed the permitted size variation,

(b) two percent of the cabbages by count may be affected by decay,

(c) five percent of the cabbages by count may have the same grade defect, and

(d) ten percent of the cabbages by count may have grade defects other than as referred to in paragraph (a) but including those referred to in paragraphs (b) and (c),

and still meet the grade standards for a grade.

CAULIFLOWERS

40 The grades for cauliflowers are Canada No. 1 and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

41(1) Canada No. 1 is the grade name for cauliflowers that:

(a) have compact heads;

(b) have wrapper leaves that are fresh and green and not damaged or unsightly;

(c) have had superfluous leaves removed but the heads of which are, unless individually wrapped, protected by a ring of wrapper leaves;

(d) are free from heads of abnormal colour or of a loose or granular appearance commonly known as "riciness";

(e) are free from decay;

(ii) ne peuvent être supprimés sans entraîner une perte de plus de quinze pour cent de la partie comestible d'une pomme de chou; et

g) sont convenablement emballés.

Tolérances générales

39 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des choux,

a) dix pour cent au plus des emballages, lorsqu'ils sont placés dans des emballages, peuvent contenir des pommes de grosseur supérieure à la variation de grosseur permise;

b) deux pour cent au plus du nombre de choux peuvent être atteints de pourriture;

c) cinq pour cent au plus du nombre de choux peuvent avoir le même défaut de catégorie; et

d) dix pour cent au plus du nombre de choux peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés à l'alinéa a), mais y compris ceux énumérés aux alinéas b) et c)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

CHOUX-FLEURS

40 Les choux-fleurs sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Canada n° 2.

Catégorie Canada n° 1

41(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les choux-fleurs

a) à pommes compactes;

b) à feuilles enveloppantes fraîches et vertes et non endommagées ni laides;

c) dont les feuilles superflues ont été enlevées, mais dont les pommes sont, à moins d'être enveloppées séparément, protégées par un cercle de feuilles enveloppantes;

d) exempts de pommes de couleur anormale ou d'une apparence lâche ou grenue ressemblant à du riz;

e) exempts de pourriture;

- (f) are free from damage;
- (g) have a minimum head diameter of 4 inches;
- (h) do not, when in a package, vary more than 2 inches in diameter; and
- (i) are properly packed.

41(2) In this section, “free from damage” means the cauliflowers are free from:

- (a) overmature heads that are loose, open or turning yellow;
- (b) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (a), (c) or (d), that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the heads or that seriously affects the wrapper leaves;

and in the case of an individual cauliflower, means that the cauliflower is free from

- (c) enlarged bracts that have grown up through and extended beyond the curd and materially affect the appearance of the head; and
- (d) stems of the individual flower buds that have begun to elongate resulting in the surface of the head having a fuzzy appearance.

Canada No. 2 Grade

42 Canada No. 2 is the grade name for cauliflowers that:

- (a) have fairly compact heads;
- (b) are free from heads of abnormal colour;
- (c) are free from decay;
- (d) are free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a), (b) and (c), that
 - (i) seriously affects their appearance, edibility or shipping quality, or
 - (ii) cannot be removed without altering the shape of a head; and

- f) exempts d’avaries;
- g) dont le diamètre minimum de la pomme est de 4 pouces;
- h) dont le diamètre, lorsqu’ils sont placés dans un emballage, ne varie pas de plus de 2 pouces; et
- i) convenablement emballés.

41(2) Dans le présent article « exempts d’avaries » signifie que les choux-fleurs sont exempts

- a) de pommes excessivement mûres qui sont lâches, ouvertes ou jaunissantes;
- b) de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a), c) ou d), qui en altèrent considérablement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport ou qui altèrent gravement les feuilles enveloppantes; et

dans le cas d’un chou-fleur individuel, signifie que les choux-fleurs sont exempts

- c) de bractées hypertrophiées qui ont poussé au travers de la pomme et la dépassent de façon à modifier considérablement l’apparence du chou-fleur; et
- d) de tiges florifères individuelles qui commencent à s’allonger et donnent une apparence floconneuse à la surface de la pomme.

Catégorie Canada n° 2

42 L’appellation Canada n° 2 désigne les choux-fleurs

- a) à pommes passablement compactes;
- b) exempts de pommes de couleur anormale;
- c) exempts de pourriture;
- d) exempts de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), qui
 - (i) en altèrent gravement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport, ou
 - (ii) ne peuvent être éliminés sans changer la forme de la pomme du chou-fleur; et

(e) are properly packed.

General Tolerances

43 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of cauliflowers not more than

(a) five percent of the cauliflowers by count may be below the minimum size,

(b) ten percent of the packages may contain fewer or more heads than the number marked thereon or contain heads that exceed the permitted size variation,

(c) two percent of the cauliflowers by count may be affected by decay,

(d) five percent of the cauliflowers by count may have the same grade defect, and

(e) ten percent of the cauliflowers by count may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including those referred to in paragraphs (c) and (d),

and still meet the grade standards for a grade.

FIELD CUCUMBERS

44 The grades for field cucumbers are Canada No. 1 and Canada No. 2.

Canada No. 1 Grade

45(1) Canada No. 1 is the grade name for field cucumbers that:

(a) are fresh, sound and firm;

(b) are practically straight, not more than very slightly constricted and not more than moderately tapered or pointed;

(c) have a good characteristic green colour over at least eighty-five percent of the surface area of each specimen;

(d) are free from decay and sunscald;

(e) are free from damage;

e) convenablement emballés.

Tolérances générales

43 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des choux-fleurs,

a) cinq pour cent au plus du nombre de choux-fleurs peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale;

b) dix pour cent au plus des emballages peuvent contenir un nombre de pommes inférieur ou supérieur au nombre indiqué sur l'emballage ou contenir des pommes qui dépassent la variation de grosseur permise;

c) deux pour cent au plus du nombre de choux-fleurs peuvent être atteints de pourriture;

d) cinq pour cent au plus du nombre de choux-fleurs peuvent avoir le même défaut de catégorie; et

e) dix pour cent au plus du nombre de choux-fleurs peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), mais y compris ceux énumérés aux alinéas c) et d)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

CONCOMBRES DE GRANDE CULTURE

44 Les concombres de grande culture sont classés selon les catégories suivantes : Canada n° 1 et Canada n° 2.

Catégorie Canada n°1

45(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les concombres de grande culture

a) frais, sains et fermes;

b) presque droits, tout au plus très légèrement dégonflés et tout au plus modérément effilés ou pointus;

c) d'une bonne couleur verte caractéristique sur au moins quatre-vingt-cinq pour cent de la superficie de chaque spécimen;

d) exempts de pourriture et d'insolation;

e) exempts d'avaries;

(f) do not, when in a package, with the exception of one specimen, vary more than $\frac{1}{4}$ inch in diameter or 2 inches in length;

(g) have a maximum diameter of $2\frac{3}{4}$ inches and a minimum length of 6 inches; and

(h) are properly packed.

45(2) In this section, “free from damage” means the field cucumbers are free from:

(a) scars that affect more than five percent of the surface area of an individual cucumber; and

(b) any injury or defect or a combination thereof, other than a defect referred to in paragraph (a), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.

Canada No. 2 Grade

46(1) Canada No. 2 is the grade name for field cucumbers that:

(a) are fresh, sound and firm;

(b) are not more than moderately curved, not severely constricted and not extremely tapered or pointed or otherwise misshapen;

(c) have a good characteristic green colour over at least seventy-five percent of the surface area of each specimen;

(d) are free from decay and sunscald;

(e) are free from damage;

(f) have a minimum length of 4 inches; and

(g) are properly packed.

46(2) In this section, “free from damage” means the field cucumbers are free from:

(a) scars that affect more than ten percent of the surface area of an individual cucumber; and

f) qui, lorsqu'ils sont placés dans un emballage, sont calibrés de façon que, à l'exception d'un spécimen, la variation du diamètre et de la longueur ne dépasse pas $\frac{1}{4}$ de pouce et 2 pouces respectivement;

g) d'un diamètre maximum de $2\frac{3}{4}$ pouces et d'une longueur minimale de 6 pouces; et

h) convenablement emballés.

45(2) Dans le présent article, « exempts d'avaries » signifie que les concombres de grande culture sont exempts

a) de cicatrices qui altèrent plus de cinq pour cent de la superficie du concombre; et

b) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autre qu'un défaut visé à l'alinéa a), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Catégorie Canada n° 2

46(1) L'appellation Canada n° 2 désigne les concombres de grande culture

a) frais, sains et fermes;

b) tout au plus modérément recourbés, non gravement dégonflés ni extrêmement effilés ou pointus ou déformés de toute autre façon;

c) de bonne couleur verte caractéristique sur au moins soixante-quinze pour cent de la superficie de chaque spécimen;

d) exempts de pourriture et d'insolation;

e) exempts d'avaries;

f) d'une longueur minimale de 4 pouces; et

g) convenablement emballés.

46(2) Dans le présent article, « exempts d'avaries » signifie que les concombres de grande culture sont exempts

a) de cicatrices qui altèrent plus de dix pour cent de la superficie du concombre; et

(b) any injury or defect or a combination thereof, other than a defect referred to in paragraph (a), that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality.

General Tolerances

47 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of field cucumbers not more than

(a) five percent of the field cucumbers by count may exceed the maximum diameter or may be shorter than the minimum length,

(b) ten percent of the packages, where the field cucumbers are in packages, may have field cucumbers which exceed the permitted size variation,

(c) one percent of the field cucumbers by count may be affected by decay,

(d) five percent of the field cucumbers by count may have the same grade defect, and

(e) ten percent of the field cucumbers by count may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b) but including those referred to in paragraphs (c) and (d),

and still meet the grade standards for a grade.

FIELD TOMATOES

48 The grades for field tomatoes are Canada No. 1, Canada No. 2, Canada No. 1 Picklers and Canada No. 2 Picklers.

Canada No. 1 Grade

49(1) Canada No. 1 is the grade name for field tomatoes that:

(a) are sound and clean;

(b) have similar varietal characteristics;

(c) are not noticeably ridged, angular or indented;

(d) are, in any individual package, of one of the following states of development:

b) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que les défauts visés à l'alinéa a), qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Tolérances générales

47 Nonobstant toute disposition particulière du présent règlement, dans le classement des concombres de grande culture,

a) cinq pour cent au plus du nombre de concombres de grande culture peuvent dépasser le diamètre maximum ou être plus courts que la longueur minimale;

b) dix pour cent au plus des emballages, lorsqu'ils sont placés dans des emballages, peuvent contenir des spécimens qui dépassent la variation de grosseur permise;

c) un pour cent au plus du nombre de concombres de grande culture peuvent être atteints de pourriture;

d) cinq pour cent au plus du nombre de concombres de grande culture peuvent avoir le même défaut de catégorie; et

e) dix pour cent au plus du nombre de concombres de grande culture peuvent avoir des défauts de catégorie autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b), mais y compris ceux énumérés aux alinéas c) et d)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

TOMATES DE GRANDE CULTURE

48 Les tomates de grande culture sont classées selon les catégories suivantes : Canada n° 1, Canada n° 2, Canada n° 1 à mariner et Canada n° 2 à mariner.

Catégorie Canada n° 1

49(1) L'appellation Canada n° 1 désigne les tomates de grande culture

a) saines et propres;

b) à caractéristiques variétales analogues;

c) qui ne sont pas striées, anguleuses ni bosselées de façon appréciable;

d) qui ont, dans chaque emballage, atteint l'un des stades suivants de développement :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) mature; (ii) turning; (iii) semi-ripe; or (iv) firm-ripe; <p>(e) are free from disease, scald, water blisters, bruises, soft areas, decay or open wet cracks;</p> <p>(f) are free from damage;</p> <p>(g) have</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) a minimum diameter of 2 inches and when packed in a closed package have, with the exception of one specimen, a maximum variation in diameter of 1 inch, or (ii) a minimum diameter of 1 ½ inches and a maximum diameter of 2 inches and are packed in a package on which is marked the words “Small” or “1 ½ to 2 inches”; and <p>(h) are properly packed.</p> <p>49(2) In this section, “free from damage” means the tomatoes are free from:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) growth cracks that are <ul style="list-style-type: none"> (i) not well healed, or (ii) well healed but exceed in aggregate length <ul style="list-style-type: none"> (A) ¾ inch if the cracks are radial from the stem end, and (B) the circumference of a circle 1 ¼ inches in diameter if the cracks are concentric around the stem end; (b) puffiness that causes the tomato to be distinctly light in weight; (c) plant or stem rub affecting an aggregate area per tomato exceeding ½ inch in diameter; | <ul style="list-style-type: none"> (i) parvenues à maturité; (ii) mûrissantes; (iii) demi-mûres, ou (iv) fermes et mûres; <p>e) exemptes de maladies, d’insolation, de cloches d’eau, de meurtrissures, de parties molles, de pourriture ou de crevasses ouvertes humides;</p> <p>f) exemptes d’avaries;</p> <p>g) qui ont</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) un diamètre minimum de 2 pouces et, lorsqu’elles sont placées dans un emballage fermé, sont calibrées de façon que, à l’exception de un spécimen, la variation du diamètre ne dépasse pas 1 pouce, ou (ii) un diamètre minimum de 1 ½ pouce et un diamètre maximum de 2 pouces et qui sont placées dans un emballage portant la mention « Petites » ou « 1 ½ à 2 pouces »; et <p>h) convenablement emballées.</p> <p>49(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les tomates sont exemptes</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de crevasses de végétation qui <ul style="list-style-type: none"> (i) ne se sont pas bien cicatrisées, ou (ii) se sont bien cicatrisées, mais dont la longueur totale excède <ul style="list-style-type: none"> (A) ¾ de pouce si les crevasses sont radiales à partir du pédoncule, et (B) la circonférence d’un cercle de 1 ¼ pouce de diamètre si les crevasses sont concentriques autour du pédoncule; b) de bouffissures qui lui donnent un poids particulièrement léger; c) de blessures causées par le frottement des rameaux ou des plants sur une superficie totale dont le diamètre excède ½ pouce sur chaque tomate; |
|--|---|

- (d) insect injury that
- (i) exceeds 2 well-healed-over stings per tomato, or
 - (ii) is not well healed;
- (e) blossom end scars that are not reasonably smooth or are greater in diameter than one quarter of the diameter of the tomato; and
- (f) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (a) to (e), that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.

Canada No. 2 Grade

50(1) Canada No. 2 is the grade name for field tomatoes that:

- (a) are sound and reasonably clean;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) are, in any individual package, of one of the following states of development:
 - (i) mature;
 - (ii) turning;
 - (iii) semi-ripe; or
 - (iv) firm-ripe;
- (d) are free from decay, water blisters and open wet cracks;
- (e) are not so misshapen or deformed as to seriously affect their appearance;
- (f) are free from damage;
- (g) have a minimum diameter of 1 ³/₄ inches; and
- (h) are properly packed.

50(2) In this section, “free from damage” means the tomatoes are free from:

- (a) blossom end scars that are

- d) de blessures d’insectes qui
- (i) sont en nombre supérieur à deux piqûres bien cicatrisées par tomate;
 - (ii) ne se sont pas bien cicatrisées;
- e) de cicatrices au calice qui ne sont pas raisonnablement lisses ou dont le diamètre excède le quart du diamètre de la tomate; et
- f) de tout défaut ou toute blessure ou d’une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas a) à e), qui en altèrent considérablement l’apparence, la comestibilité ou l’aptitude au transport.

Catégorie Canada n° 2

50(1) L’appellation Canada n° 2 désigne les tomates de grande culture

- a) saines et raisonnablement propres;
- b) à caractéristiques variétales analogues;
- c) ayant atteint, dans chaque emballage, l’un des stades suivants de développement :
 - (i) parvenues à maturité;
 - (ii) mûrissantes;
 - (iii) demi-mûres, ou
 - (iv) fermes et mûres;
- d) exemptes de pourriture, de cloches d’eau et de crevasses ouvertes humides;
- e) qui ne sont pas difformes ni déformées au point d’en altérer gravement l’apparence;
- f) exemptes d’avaries;
- g) qui ont un diamètre minimum de 1 ³/₄ pouce; et
- h) convenablement emballées.

50(2) Dans le présent article, « exemptes d’avaries » signifie que les tomates sont exemptes

- a) de cicatrices au calice, qui

- (i) rough or indented, or
 - (ii) exceed five percent of the surface area of an individual tomato; and
- (b) any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraph (a), that seriously affects their appearance, edibility or shipping quality.

Canada No. 1 Picklers

51(1) Canada No. 1 Picklers is the grade name for immature green field tomatoes that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 1 grade.

51(2) Canada No. 1 Picklers grade for field tomatoes may be alternatively designated as Canada No. 1 Pickling.

Canada No 2 Picklers

52(1) Canada No. 2 Picklers is the grade name for immature green field tomatoes that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 2 grade.

52(2) Canada No. 2 Picklers grade for field tomatoes may be alternatively designated as Canada No. 2 Pickling.

Definitions of Terms

53(1) In sections 49 and 50

“firm-ripe” means

- (a) the field tomato shows from seventy-five to one hundred percent pink or red colour, and
- (b) not more than ten percent of the field tomatoes by count are semi-ripe;

“mature” means

- (a) the field tomato shows a definite tinge of pink at the blossom end, and
- (b) not more than ten percent of the field tomatoes by count are turning;

“semi-ripe” means

- (i) sont rugueuses ou bosselées, ou
 - (ii) couvrent plus de cinq pour cent de la superficie de chaque tomate; et
- b) de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux visés à l'alinéa a), qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport.

Canada n° 1 à mariner

51(1) L'appellation Canada n° 1 à mariner désigne les tomates de grande culture vertes, non complètement développées, qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

51(2) Les tomates de grande culture de catégorie Canada n° 1 à mariner peuvent être aussi désignées sous l'appellation Canada n° 1 à marinades.

Canada n° 2 à mariner

52(1) L'appellation Canada n° 2 à mariner désigne les tomates de grande culture vertes, non complètement développées, qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 2.

52(2) Les tomates de grande culture de catégorie Canada n° 2 à mariner peuvent être aussi désignées sous le nom Canada n° 2 à marinades.

DÉFINITIONS

53(1) Dans les articles 49 et 50

« demi-mûres » signifie

- a) que les tomates de grande culture portent de vingt-cinq à soixante-quinze pour cent de coloration rose ou rouge, et
- b) que dix pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture sont mûrissantes ou fermes et mûres;

« fermes et mûres » signifie

- a) que les tomates de grande culture portent de soixante-quinze à cent pour cent de coloration rose ou rouge, et
- b) que dix pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture sont demi-mûres;

(a) the field tomato shows from twenty-five to seventy-five percent pink or red colour, and

(b) not more than ten percent of the field tomatoes by count are turning or firm-ripe;

“turning” means

(a) the field tomato shows from a tinge to twenty-five percent pink or red colour, and

(b) not more than ten percent of the field tomatoes by count are mature or semi-ripe.

53(2) In the grades for field tomatoes, “clean” means that the tomato is free from dirt, spray residue and other foreign material.

General Tolerances

54 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of field tomatoes not more than

(a) five percent of the field tomatoes by count may be below the minimum size,

(b) five percent of the field tomatoes by count may exceed the maximum size,

(c) ten percent of the packages, when the field tomatoes are in packages, may contain field tomatoes that exceed the permitted size variation,

(d) three percent of the field tomatoes by count may be affected by soft areas, water blisters, open wet cracks or decay,

(e) five percent of the field tomatoes by count may have the same grade defect, and

(f) ten percent of the field tomatoes by count may have grade defects other than those referred to in

« mûrissantes » signifie

a) que les tomates de grande culture portent une trace de coloration rose ou rouge allant jusqu’à vingt-cinq pour cent, et

b) que dix pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture sont parvenues à maturité ou sont demi-mûres;

« parvenues à maturité » signifie

a) que les tomates de grande culture ont une teinte franche de rose au calice, et

b) que dix pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture sont mûrissantes.

53(2) Pour les catégories de tomates de grande culture, « propres » signifie que les tomates sont exemptes de saleté, poussière, résidus de pulvérisation et autres corps étrangers.

Tolérances générales

54 Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement des tomates de grande culture,

a) cinq pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture peuvent être de grosseur inférieure à la grosseur minimale;

b) cinq pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture peuvent dépasser la grosseur maximale;

c) dix pour cent au plus des emballages, lorsqu’elles sont placées dans des emballages, peuvent contenir des spécimens dépassant la variation de grosseur permise;

d) trois pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture peuvent comporter des parties ramollies, des cloches d’eau, des crevasses ouvertes humides ou de la pourriture;

e) cinq pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture peuvent avoir le même défaut de catégorie; et

f) dix pour cent au plus du nombre de tomates de grande culture peuvent avoir des défauts de catégorie

paragraphs (a), (b) and (c) but including those referred to in paragraphs (d) and (e),

and still meet the grade standards for a grade.

SWEET CORN

55 The grade for sweet corn is Canada No. 1.

Canada No. 1 Grade

56(1) Canada No. 1 is the grade name for sweet corn that:

- (a) has similar varietal characteristics;
- (b) is free from ears that are misshapen or stunted in growth;
- (c) has ears on which
 - (i) the underdeveloped ends do not exceed one quarter of the length of the ear, and
 - (ii) the appearance and quality of the edible portion is not affected by poorly developed rows;
- (d) has ears which have
 - (i) kernels that are tender, plump and milky, and
 - (ii) rows of kernels that are of fairly uniform development;
- (e) is well covered with fresh, unbroken green husks or, if the husks have been removed, is protected by transparent wrappers;
- (f) is free from any injury or defect or a combination thereof, other than an injury or defect referred to in paragraphs (b) to (e), that materially affects its appearance, edibility or shipping quality;
- (g) has a minimum of 4 inches of edible corn on each ear; and
- (h) is properly packed.

autres que ceux énumérés aux alinéas a), b) et c), mais y compris ceux énumérés aux alinéas d) et e)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

MAÏS SUCRÉ

55 Le maïs sucré est classé selon la catégorie suivante : Canada n° 1.

56(1) L'appellation Canada n° 1 désigne le maïs sucré qui

- a) possède des caractéristiques variétales analogues;
- b) est exempt d'épis difformes ou rabougris;
- c) possède des épis dont
 - (i) les extrémités non développées ne dépassent pas le quart de la longueur de l'épi, et
 - (ii) l'apparence et la qualité de la partie comestible ne sont pas altérées par des rangées mal développées;
- d) possède des épis formés
 - (i) de grains tendres, pleins et laitieux, et
 - (ii) de rangées de grains dont le développement est passablement uniforme;
- e) est bien recouvert de spathes vertes, fraîches, non brisées ou, si les spathes ont été enlevées, est protégé par des enveloppes transparentes;
- f) est exempt de tout défaut ou toute blessure ou d'une combinaison des deux, autres que ceux énumérés aux alinéas b) à e), qui en altèrent considérablement l'apparence, la comestibilité ou l'aptitude au transport;
- g) possède au moins 4 pouces de grains de maïs comestible sur chaque épi; et
- h) est convenablement emballé.

56(2) Packages containing Canada No. 1 grade sweet corn shall have marked thereon or on a tag attached thereto the word “Small”, if the ears packed therein have, when measured lengthwise, a minimum of 4 inches and a maximum of 6 inches of edible corn.

56(3) Notwithstanding paragraphs (1)(e) and (f), ears of Canada No. 1 grade sweet corn may be trimmed at the tassel end if the trimming does not result in the removal of all evidence of tapering of the ear.

General Tolerances

57 Notwithstanding anything in this Regulation, in the grading of sweet corn not more than

- (a) ten percent of the packages, where sweet corn is in packages containing thirty or less ears, may contain five percent more or less than the number of ears marked thereon,
- (b) ten percent of the packages, where sweet corn is in packages containing thirty-six ears or more, may contain two ears more or less than the number of ears marked thereon,
- (c) fifteen percent of the ears by count may exceed the maximum length,
- (d) five percent of the ears by count may be below the minimum length,
- (e) one percent of the ears by count may be affected by decay,
- (f) five percent of the ears by count may have the same grade defect, and
- (g) ten percent of the ears by count may have grade defects other than those referred to in paragraphs (a) to (d) but including those referred to in paragraphs (e) and (f),

and still meet the grade standards for a grade.

56(2) La mention « Petit » doit être apposée sur les emballages contenant du maïs sucré de catégorie Canada n° 1 ou sur l'étiquette y fixée lorsque les épis comportent des rangées de grains de maïs comestibles d'au moins 4 pouces et d'au plus 6 pouces de longueur.

56(3) Nonobstant les alinéas (1)e) et f), les épis de maïs sucré de catégorie Canada n° 1 peuvent être parés à l'extrémité de la panicule si à la suite du parage, les symptômes de l'effilement de l'épi ne sont pas tous supprimés.

Tolérances générales

57 Nonobstant toute autre disposition particulière du présent règlement, dans le classement du maïs sucré,

- a) dix pour cent au plus des emballages, lorsqu'il est placé dans des emballages de trente épis et moins, peuvent comporter un écart de cinq pour cent, en plus ou en moins, par rapport au nombre d'épis y indiqué;
- b) dix pour cent au plus des emballages, lorsqu'il est placé dans des emballages de trente-six épis et plus, peuvent contenir deux épis, en plus ou en moins, que le nombre d'épis y indiqué;
- c) quinze pour cent au plus du nombre d'épis peuvent dépasser la longueur maximale;
- d) cinq pour cent au plus du nombre d'épis peuvent être d'une longueur inférieure à la longueur minimale;
- e) un pour cent au plus du nombre d'épis peuvent être atteints de pourriture;
- f) cinq pour cent au plus du nombre d'épis peuvent avoir le même défaut de catégorie; et
- g) dix pour cent au plus du nombre d'épis peuvent avoir des défauts de catégorie comprenant ceux visés aux alinéas e) et f), mais excluant ceux visés aux alinéas a) à d)

et satisfaire néanmoins aux normes régissant la catégorie.

**SCHEDULE B
STANDARD PACKAGES**

1 All produce may be packed in the packages described in Table I.

TABLE I

Column I Type	Column II Size or Volume
1. Pint	33.6 cubic inches
2. Quart	67.2 cubic inches
3. Baskets	2, 4, 6 or 11 quarts
4. Bushel Hamper	32 quarts
5. Half Bushel Hamper	16 quarts
6. Bushel Box, Carton or Crate	2200 to 2400 cubic inch minimum
7. Half Bushel Box, Carton or Crate	1100 to 1200 cubic inch minimum
8. 4 - Basket Crate	15 ³ / ₄ " × 15 ³ / ₄ " × 5 ¹ / ₈ " to carry baskets of 4 ¹ / ₄ " depth measuring 7 ¹ / ₂ " × 7 ¹ / ₂ " at the top and 6 ¹ / ₂ " × 6 ¹ / ₂ " at the bottom

2 Fruit of a kind referred to in Column I of Table II may be packed in the packages described in Columns II and III.

**ANNEXE B
EMBALLAGES RÉGULIERS**

1 Tous les produits peuvent être placés dans les emballages décrits au tableau I.

TABLEAU I

Colonne I Type	Colonne II Grosseur ou volume
1. Chopine	33,6 po ³
2. Pinte	67,2 po ³
3. Panier	2, 4, 6 ou 11 pintes
4. Manne d'un boisseau	32 pintes
5. Manne d'un demi-boisseau	16 pintes
6. Caisse, carton ou cageot d'un boisseau	2 200 à 2 400 po ³ au minimum
7. Caisse, carton ou cageot d'un demi-boisseau	1 100 à 1 200 po ³ au minimum
8. Cageot de 4 paniers	15 ³ / ₄ " × 15 ³ / ₄ " × 5 ¹ / ₈ " pour des paniers de 4 ¹ / ₄ " de profondeur mesurant 7 ¹ / ₂ " × 7 ¹ / ₂ " au sommet et 6 ¹ / ₂ " × 6 ¹ / ₂ " au fond

2 Les fruits d'une espèce énumérée dans la colonne I du tableau II peuvent être placés dans les emballages décrits dans les colonnes II et III.

TABLE II

Column I Kind	Column II Type	Column III Size or Weight
1. Apples	Standard Box	18" × 11 1/2" × 10 1/2"
2. Apples	Crate	17" × 13" × 11"
3. Apples, Crabapples	Bag	3, 4, 5, 8 and 10 lbs.
4. Apples	Cell Pack	Fruit to be packed in count in individual cells of a size set out in Tables III and IV
5. Apples, Crabapples, Pears	Half Box	16 1/8" × 8 5/8" × 7 5/8"
6. Apples, Crabapples, Pears	Carton or Crate	16 1/8" × 11 1/2" with a 5 3/4" end piece and 4 3/4" side piece
7. Apples, Pears	Tray Carton	19 3/4" × 12" × 11 3/4"
8. Crabapples, Pears	Box	18" × 11 1/2" × 8 1/2"
9. Pears	Carton	17" × 10 3/4" × 5"
10. Rhubarb	Carton or Crate	10, 15, 20, 40 and 50 lbs.

3 The individual cells referred to in Table II shall, when used for packing elongated apples of varieties such as Delicious, be of the dimensions specified in Table III.

TABLEAU II

Colonne I Espèce	Colonne II Type	Colonne III Grosueur ou poids
1. Pommes	Caisse normale	18" × 11 1/2" × 10 1/2"
2. Pommes	Cageot	17" × 13" x 11"
3. Pommes, pommettes	Sac	3, 4, 5, 8 et 10 lbs
4. Pommes	Contenant cloisonné	Fruits emballés par comptage dans des cases individuelles de la dimension indiquée aux Tableaux III et IV
5. Pommes, pommettes et poires	Demi-caisse	16 1/8" × 8 5/8" × 7 5/8"
6. Pommes, pommettes et poires	Carton ou cageot	16 1/8" × 11 1/2" avec une tête de 5 3/4" et un côté de 4 3/4"
7. Pommes et poires	Carton à plateaux	19 3/4" × 12" × 11 3/4"
8. Pommettes et poires	Caisse	18" × 11 1/2" × 8 1/2"
9. Poires	Carton	17" × 10 3/4" × 5"
10. Rhubarbe	Carton ou cageot	10, 15, 20, 40 et 50 lbs

3 Les cases individuelles visées au tableau II doivent, lorsqu'utilisées pour placer des pommes allongées de variétés telles que Délicieuse, avoir les dimensions arrêtées au tableau III.

TABLE III

Count in Cell Pack	Length in Inches	Width in Inches	Depth in Inches
1. 60	3 ⁵ / ₈	3 ³ / ₈	3 ⁵ / ₈
2. 72	3 ⁷ / ₁₆	3 ³ / ₁₆	3 ⁷ / ₁₆
3. 80	3 ⁵ / ₁₆	3 ¹ / ₁₆	3 ⁵ / ₁₆
4. 96	3 ¹ / ₁₆	2 ⁷ / ₈	3 ¹ / ₈
5. 120	2 ⁷ / ₈	2 ¹¹ / ₁₆	2 ¹⁵ / ₁₆
6. 140	2 ¹¹ / ₁₆	2 ⁹ / ₁₆	2 ³ / ₄
7. 160	2 ⁹ / ₁₆	2 ⁷ / ₁₆	2 ⁵ / ₈
8. 175	2 ¹⁵ / ₃₂	2 ¹¹ / ₃₂	2 ¹ / ₂
9. 200	2 ¹¹ / ₃₂	2 ⁹ / ₃₂	2 ⁷ / ₁₆
10. 216	2 ⁷ / ₃₂	2 ⁷ / ₃₂	2 ³ / ₈

4 The individual cells referred to in Table II shall, when used for packing round type apples of varieties such as McIntosh, Spartan, Newtowns or Romes, be of the dimensions specified in Table IV.

TABLEAU III

Nombre dans l'emballage cloisonné	Longueur (en pouces)	Largeur (en pouces)	Profondeur (en pouces)
1. 60	3 ⁵ / ₈	3 ³ / ₈	3 ⁵ / ₈
2. 72	3 ⁷ / ₁₆	3 ³ / ₁₆	3 ⁷ / ₁₆
3. 80	3 ⁵ / ₁₆	3 ¹ / ₁₆	3 ⁵ / ₁₆
4. 96	3 ¹ / ₁₆	2 ⁷ / ₈	3 ¹ / ₈
5. 120	2 ⁷ / ₈	2 ¹¹ / ₁₆	2 ¹⁵ / ₁₆
6. 140	2 ¹¹ / ₁₆	2 ⁹ / ₁₆	2 ³ / ₄
7. 160	2 ⁹ / ₁₆	2 ⁷ / ₁₆	2 ⁵ / ₈
8. 175	2 ¹⁵ / ₃₂	2 ¹¹ / ₃₂	2 ¹ / ₂
9. 200	2 ¹¹ / ₃₂	2 ⁹ / ₃₂	2 ⁷ / ₁₆
10. 216	2 ⁷ / ₃₂	2 ⁷ / ₃₂	2 ³ / ₈

4 Les cases individuelles visées au tableau II doivent, lorsqu'utilisées pour placer des pommes du type rond des variétés telles que McIntosh, Spartan, Newton ou Rome, avoir les dimensions arrêtées au tableau IV.

TABLE IV

Count in Cell Pack	Length in Inches	Width in Inches	Depth in Inches
1. 60	3 ⁹ / ₁₆	3 ¹ / ₂	3 ³ / ₄
2. 72	3 ⁷ / ₁₆	3 ¹ / ₁₆	3 ⁹ / ₁₆
3. 84	3 ¹ / ₄	2 ³ / ₄	3 ⁵ / ₁₆
4. 96	3 ³ / ₁₆	2 ¹¹ / ₁₆	3 ¹ / ₄
5. 120	2 ¹⁵ / ₁₆	2 ¹ / ₂	3
6. 140	2 ³ / ₄	2 ⁵ / ₁₆	2 ¹³ / ₁₆
7. 160	2 ⁹ / ₁₆	2 ¹ / ₄	2 ¹¹ / ₁₆
8. 180	2 ¹ / ₂	2 ³ / ₁₆	2 ⁵ / ₈
9. 200	2 ³ / ₈	2 ¹ / ₁₆	2 ¹ / ₂
10. 216	2 ⁵ / ₁₆	2	2 ⁷ / ₁₆

5 Vegetables of a kind referred to in Column I of Table V may be packed in the packages described in Columns II and III.

TABLEAU IV

Nombre dans l'emballage cloisonné	Longueur (en pouces)	Largeur (en pouces)	Profondeur (en pouces)
1. 60	3 ⁹ / ₁₆	3 ¹ / ₂	3 ³ / ₄
2. 72	3 ⁷ / ₁₆	3 ¹ / ₁₆	3 ⁹ / ₁₆
3. 84	3 ¹ / ₄	2 ³ / ₄	3 ⁵ / ₁₆
4. 96	3 ³ / ₁₆	2 ¹¹ / ₁₆	3 ¹ / ₄
5. 120	2 ¹⁵ / ₁₆	2 ¹ / ₂	3
6. 140	2 ³ / ₄	2 ⁵ / ₁₆	2 ¹³ / ₁₆
7. 160	2 ⁹ / ₁₆	2 ¹ / ₄	2 ¹¹ / ₁₆
8. 180	2 ¹ / ₂	2 ³ / ₁₆	2 ⁵ / ₈
9. 200	2 ³ / ₈	2 ¹ / ₁₆	2 ¹ / ₂
10. 216	2 ⁵ / ₁₆	2	2 ⁷ / ₁₆

5 Les légumes d'une espèce visée dans la colonne I du tableau V peuvent être placés dans les emballages décrits dans les colonnes II et III.

TABLE V

Column I Kind	Column II Type	Column III Size, Weight or Count
1. Beets, Carrots, Onions, Parsnips, Potatoes, Rutabagas	Bag, Carton, Box or Crate	1, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 75, 100 and 110 lbs.
2. Cabbages	Bag, Carton, Box or Crate	40, 50 and 75 lbs.
3. Corn	Bag, Carton, Box or Crate	1, 2, 3, 4, 5, 6, 1 dozen and even
4. Cucumbers	Carton	16 1/2" x 8 1/2" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers
5. Cucumbers	Carton	14 1/4" x 8 1/2" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers
6. Cucumbers	Carton	13 1/4" x 8 1/4" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers
7. Cucumbers	Carton	16" x 11" x 9 1/2"
8. Cucumbers	Carton	18" x 11 3/4" x 3 5/8"
9. Cucumbers	Carton	20" x 11 3/4" x 3 5/8"
10. Cucumbers	Crate	16 1/8" x 11 1/2" x 4 1/2"
11. Tomatoes	Crate	16 1/8" x 13 1/2" x 6 1/2"
12. Tomatoes	Carton, Box or Crate	8 and 10 lbs., and 10 plus multiples of 5 lbs.
13. Tomatoes	Tube	14 oz.

6 Packages containing produce shall, in addition to meeting the requirements prescribed by sections 1 to 5, be suitable for the produce.

TABLEAU V

Colonne I Espèce	Colonne II Type	Colonne III Grosueur, poids ou nombre
1. Betteraves, carottes, oignons, panais, pommes de terre rutabagas	Sac, carton caisse	1, 2, 3, 5, 10, 15, 20 25, 50, 75, 100 et 110 lbs
2. Choux	Sac, carton, caisse ou cageot	40, 50 et 75 lbs
3. Maïs	Sac, carton, caisse ou cageot	1, 2, 3, 4, 5, 6 1 douzaine et multiples de douzaine
4. Concombres	Carton	16 1/2" x 8 1/2" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres
5. Concombres	Carton	14 1/4" x 8 1/2" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres
6. Concombres	Carton	13 1/4" x 8 1/4" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres
7. Concombres	Carton	16" x 11" x 9 1/2"
8. Concombres	Carton	18" x 11 3/4" x 3 5/8"
9. Concombres	Carton	20" x 11 3/4" x 3 5/8"
10. Concombres	Cageot	16 1/8" x 11 1/2" x 4 1/2"
11. Tomates	Cageot	16 1/8" x 13 1/2" x 6 1/2"
12. Tomates	Carton, caisse ou cageot	8 et 10 lbs et 10 lbs plus multiples de 5 lbs
13. Tomates	Tube	14 on.

6 Les emballages contenant des produits doivent, en plus de satisfaire aux prescriptions des articles 1 à 5, convenir aux produits.

N.B. This Regulation is consolidated to March 2, 2007. **N.B.** Le présent règlement est refondu au 2 mars 2007.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés